

SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA GERMANISTIKU
DIPLOMSKI STUDIJ GERMANISTIKE
PREVODITELJSKI SMJER
MODUL A: DIPLOMIRANI PREVODITELJ

Zrinka Brnić

Prijevod s njemačkog na hrvatski
Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische
Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche
Prijevod s hrvatskog na njemački

Diplomski rad

Mentorica: Antonela Konjevod, viša lektorica

Zagreb, 2014.

SADRŽAJ

Inhalt

Prijevod s njemačkog na hrvatski / Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische	3
Kemfert, Claudia (2008): <i>Die andere Klima-Zukunft. Innovation statt Depression</i> . 1. Auflage. Hamburg: Murmann Verlag. (str. 158-177, 235-241)	
Njemački izvornik/ Deutscher Ausgangstext	24
Prijevod s hrvatskog na njemački/ Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche	54
Vasiljević, Snježana (2011): <i>Slično i različito. Diskriminacija u Europskoj uniji i Republici Hrvatskoj</i> . Zagreb: Biblioteka Čovjek i globalizacija. (str. 200-204, 223-236)	
Hrvatski izvornik/ Kroatischer Ausgangstext	79
Popis literature/ Literaturverzeichnis	102

Prijevod s njemačkog na hrvatski

Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische

Kemfert, Claudia (2008): *Die andere Klima-Zukunft. Innovation statt Depression*. 1. Auflage.
Hamburg: Murmann Verlag. (str. 158-177, 235-241)

8. Mješavina energetskih izvora – tri teško ostvariva politička cilja

Energija iz ugljena u kupalištu na Baltičkom moru

Travanj 2007. Gradonačelnici sedam istočnofrizijskih otoka donose rezoluciju protiv gradnje termoelektrana na ugljen na obali Sjevernog mora. Planirani projekti za izgradnju elektrana u Emdenu, Wilhelmshavenu i u nizozemskoj luci Eemshaven jednoglasno su odbijeni. U rezoluciji stoji da se Istočna Frizija razvila u regiju koja je uzor u iskorištavanju obnovljive energije. Termoelektrane na ugljen koje su štetne za okoliš narušile bi ugled te regije.

Na kopnu, nekoliko stotina kilometara istočnije, gotovo istovremeno se vodi slična, ali uznapredovala borba protiv ugljena. U Lubminu na obali Baltičkog mora demonstranti privlače pozornost medija navlačeći plinske maske preko lica kako bi prosvjedovali protiv izgradnje termoelektrane na ugljen. U medijima se fotomontažama vodi propagandni rat u kojem jedni termoelektranu prikazuju kao sablažnjivo, opasno ruglo smješteno tik uz obalu Baltičkog mora, a drugi kao elegantno i čisto industrijsko postrojenje koje je decentno skriveno u šumi uz obalu i ne narušava okoliš. Borba se vodi za estetiku idiličnog kupališta na Baltičkom moru.

Istih tjedana u Hamburgu traje predizborna kampanja za izbor zastupnika u zemaljski parlament, a goruća je tema planirana termoelektrana energetskog giganta Vattenfall u gradskoj četvrti Moorburg u Hamburgu. Tisuće prosvjednika skupljaju se na ulicama, transparentima i skandiranjem žele spriječiti izgradnju elektrane. Političari svih svjetonazora nalaze se među njima. Radi se o imidžu. Valja spasiti klimu. Kako bi to sad izgledalo da se izgradi prljava termoelektrana?

Građanski prosvjedi dokle god pogled seže: u Hessenu je E.on manje-više dobrovoljno odustao od dogradnje elektrane Staudinger. U saveznoj zemlji Saarland građani sprječavaju izgradnju nove RWE-ove elektrane. U Krefeldu se gradsko vijeće suprotstavlja jednom projektu, u Bremenu i Kielu odustalo se od plana izgradnje elektrane.

Tijekom takvih debata uvijek me iznova nazivaju i pitaju želim li aktivno podupirati otpor protiv termoelektrana na ugljen: „Profesorice Kemfert, Vi najbolje znate da sada trebamo nešto poduzeti kako bismo spasili klimu.“ – „Da“, odgovaram, „to je točno. I upravo zbog toga mislim da je ispravno izgraditi nove termoelektrane!“

Neki me zbog toga smatraju izdajicom ideje o zaštiti klime. No, onaj tko na trenutak razmisli, razumjet će da nipošto nisam postala osoba koja bi djelovala na štetu okoliša samo zato što izgradnju termoelektrana na ugljen ne sotoniziram u cijelosti.

„Not in my backyard!“

Pojava o kojoj govorimo naziva se NIMBY-sindrom. NIMBY je kratica za “not in my backyard!”. NIMBY-sindrom se javlja u mnogim životnim situacijama: svi žele voziti automobile, ali nitko ne želi živjeti uz magistralu. Svi žele uvijek i svugdje telefonirati, ali nitko ne želi imati antenski stup na krovu. Svi žele brzo doći od jednog mjesta do drugog, ali nitko ne želi trasu željezničke pruge ili aerodrom ispred vrata. A sada dakle i energija. Svatko želi električnu energiju, ali nitko ne želi elektranu u svojoj blizini.

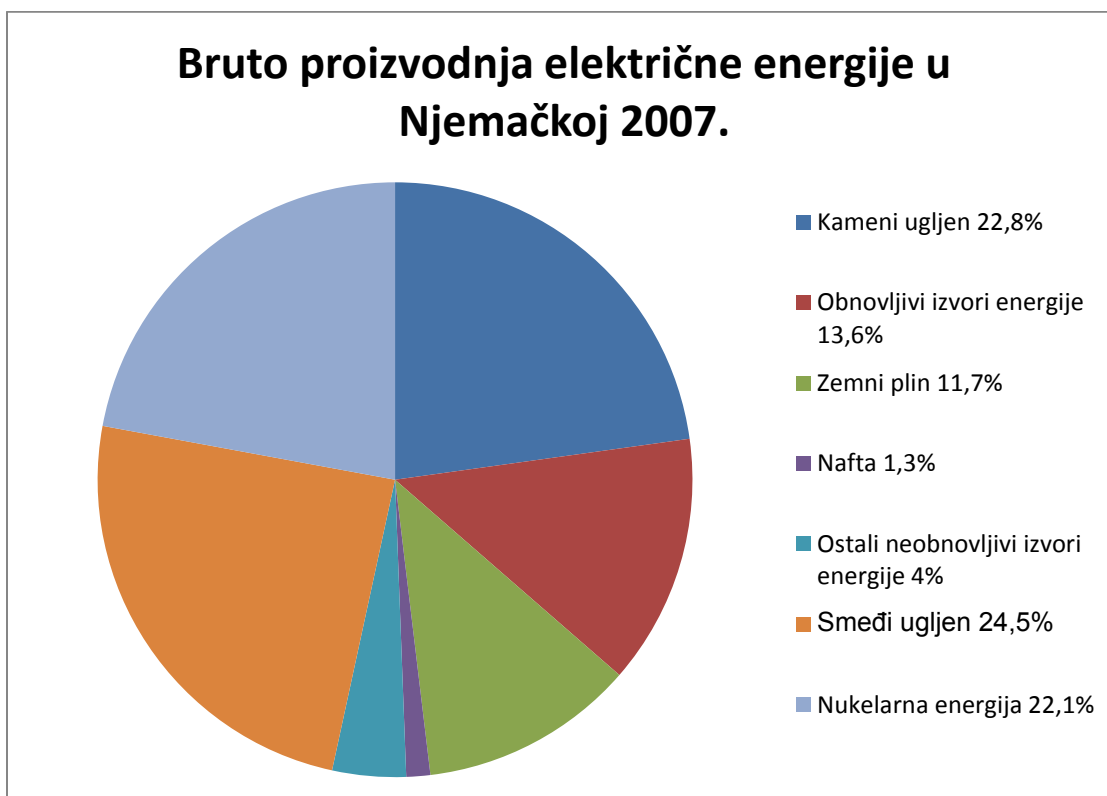
Samo, odakle će onda doći struja? Naivni utopisti što se tiče klime sanjaju o šaljivim, šarenim ekokućama s neupadljivim solarnim ćelijama na krovovima koji bi još po mogućnosti trebali biti puni zelenog raslinja. No, već u vezi s vjetrenjačama dolazi do svađe. Pa ne moraju te nemani stajati baš u našem selu! Hidroenergija, da, molim, ali neću akumulacijsko jezero u svojem dolu! Nema energije bez cijene – čak i zagriženi ekolozi smatraju da bioplin smrdi do neba.

U potrazi za ispravnom energijom i čarobnim idealnim rješenjem brzo vas obuzima frustracija. Ono ne postoji, jedno pravo i dobro rješenje. Svaki donekle upućen televizijski gledatelj zna da našu potrebu za energijom ni u sljedećih 30 godina neće moći pokriti samo jedan izvor: „mješavina energetske izvora“ čarobne su riječi oko kojih se na kraju svake diskusije svi usuglase prije nego što za vrijeme odjavne špice talk-showa posegnu za lulom mira. No, time se nije ništa riješilo jer ostaje pitanje koji su sastojci za „pravu“ mješavinu energetske izvora.

Danas se naša električna energija proizvodi iz otprilike sedam različitih izvora energije (vidi grafički prikaz na str. 6).

Iz ugljena se proizvodi gotovo 50% energije, iako se iz financijskih razloga obično još uvijek pravi razlika između smeđeg i kamenog ugljena. Udio nuklearne energije iznosi samo otprilike jednu petinu i u međuvremenu je udio obnovljive energije gotovo isti. Zemni plin čini nešto više od jedne desetine. Gotovo je zanemariva proizvodnja električne energije iz nafte. Iz

obnovljivih se izvora u Njemačkoj 2007. proizvodilo oko 13,6 posto električne energije, trenutno taj udio iznosi oko 14 posto.



Mješavina energetske izvora važna je i stoga što se izvori energije razlikuju prema raspoloživosti i pouzdanosti. Na primjer, energije vjetra: energija se može proizvoditi samo kada ima vjetra. Tko električnu energiju želi i kada vjetar ne puše, treba i drugi izvor energije. Uz različite izvore energije vežu se i različiti troškovi zbog čega se energija trenutno dijeli u:

energiju za termoelektrane u tzv. „području temeljnog opterećenja“, to znači za termoelektrane koje su neprestano u pogonu i koje pokrivaju minimalnu potrošnju, i energiju za termoelektrane u „području srednjeg opterećenja“ koje pokrivaju potrebu za energijom koja premašuje tu minimalnu potrošnju. Za područje temeljnog opterećenja trenutno se upotrebljavaju smeđi ugljen, nuklearna energija i hidroenergija (zajedno čine oko 50 posto sveukupne proizvodnje električne energije), za područje srednjeg opterećenja se zbog većih troškova upotrebljava kameni ugljen, zemni plin i biomasa (oko 36 posto). S ostalih 14 posto mreža se napaja ovisno o zalihama u prirodi.

Tko pak iz te mješavine energetske izvora želi izvaditi jedan element, mora vidjeti kako će ga zamijeniti nekim drugim elementom. Izbaci li se primjerice onih 22 posto nuklearne energije, kako to predviđa politički dogovor o prestanku korištenja nuklearne energije do 2020., mora se na odgovarajuć način razviti neka druga vrsta energije – i to neka koja je primjenjiva u području temeljnog opterećenja. Ako bi se primjerice uspjelo na pametan način međusobno povezati izvore obnovljive energije, moglo bi se – uz tehnologiju čistog ugljena ili kogeneraciju – pomoću sunca, vjetera i vode proizvoditi električnu energiju koja je upotrebljiva u području temeljnog opterećenja. Mi stručnjaci govorimo o „virtualnoj elektrani“. Međutim, osnovni uvjet za to jest postojanje dovoljnog broja elektrana za iskorištavanje obnovljive energije.

Ili treba pronaći način na koji se energija iz područja srednjeg opterećenja može učiniti atraktivnom za osnovnu opskrbu ili kako se ona može znatno uštedjeti – to je moguće u daleko većoj mjeri, ali se trenutno ne provodi dovoljno dosljedno.

Uključi li se u razmišljanje o pravoj mješavini energetske izvora i aspekt zaštite klime, dobiva se još složenija slika: pojedini se izvori energije znatno razlikuju prema količini CO₂ koju ispuste. Dok su obnovljiva i nuklearna energija gotovo bez emisije, nafta i plin, ali prije svega ugljen – smeđi ugljen još više nego kameni – emitiraju velike količine CO₂. Zamijeni li se nuklearna energija koja je gotovo bez emisija ugljenom, osujetit će se sva nastojanja da se smanji emisija CO₂ kojima je cilj zaštita klime.

Možete birati između kuge i kolere, potužio se ministar okoliša Sigmar Gabriel, koji se s jedne strane posvetio ostvarivanju ambicioznih klimatskih ciljeva, a s druge se strane svakako želi pridržavati dogovora o prestanku korištenja nuklearne energije.

Energija za budućnost

Održiva opskrba energijom mora pronaći idealno mjesto među trima ciljevima energetske politike: mora biti konkurentna i povoljna. Mora biti sigurna i pouzdana. I mora biti neškodljiva za okoliš i emitirati minimalne količine plinova – i to se u jednakoj mjeri odnosi na sve stakleničke plinove, dakle ugljikov dioksid, metan itd.

Stoga su poželjne dobre ideje. Pogotovo ako se uzme u obzir da će sljedećih godina čak i u slučaju povećanja energetske učinkovitosti potreba za energijom vjerojatno dalje rasti i u Njemačkoj, tj. bit će potrebno proizvoditi još više električne energije nego do sada. Koje ideje za opskrbu energijom u budućnosti trenutno postoje?

Mnogi vjeruju u renesansu ugljena. Prije svega zato što će rezerve ugljena diljem svijeta biti dostatne još 140 godina i zato što će cijena ugljena iz zemalja s bogatim nalazištima kao što su Kina, Poljska i Australija i u budućnosti vjerojatno biti vrlo jeftina. Čak i ako se u Njemačkoj zbog zaštite klime odustane od ugljena, te će zemlje htjeti upotrijebiti vlastite zalihe ugljena. Teško da svoju potrebu za energijom mogu jeftinije i neovisnije zadovoljiti. Dakle, doba ugljena još će neko vrijeme potrajati. Zašto bi se baš Njemačka, tako glasi argument zagovaratelja ugljena, trebala odreći te jeftine energije? Osim toga, zemlje s bogatim nalazištima ugljena slove kao politički stabilni trgovački partneri.

Još jedan argument u korist ugljena jest da ga je, za razliku od vjetra i sunca, moguće skladištiti te da se u slučaju povećane potražnje za električnom energijom može pojačano upotrebljavati. Čak i angažirane udruge za zaštitu okoliša smatraju da je svijet bez ugljena utopija, Greenpeace primjerice polazi od toga da će se i 2050. gotovo polovica svjetske potrebe za energijom pokrivati proizvodnjom iz fosilnih goriva.

Kako bi se zamijenila nafta koja postaje sve skuplja i oskudnija, u međuvremenu se nastoji ostvariti ideja o pretvaranju ugljena u tekućinu. Sjevernoafrički energetski div Sasol već danas prerađuje ugljen u gorivo, u Kini se investira u odgovarajuće tehnologije, a i u SAD-u se otvoreno govori o kondenzaciji ugljena – čak iako se pri kondenzaciji ugljena oslobađa gotovo duplo više CO₂ nego kod izgaranja običnog benzina. U nuždi će zagriženi vozači točiti bilo koji staklenički otrov!

Dakle, zbog toga se nećemo u potpunosti moći oprostiti od svih izvora fosilne energije, dapače: upravo kod ugljena, najprljavijeg fosilnog goriva, moramo računati s povećanom potrošnjom. Već sada diljem svijeta nastaje u prosjeku 140 novih termoelektrana godišnje. Samo Kina trenutno gradi u prosjeku jednu novu elektranu tjedno! Tko ovdje razmišlja o zaštiti klime, mora se dosjetiti nečeg boljeg od samo dobronamjernih apela. Dok ne otkrijemo neki drugi izvor energije koji je u sličnoj mjeri atraktivan, fleksibilan i povoljan kao ugljen, nećemo se moći odreći ugljena. Dobra je alternativa još uvijek najbolji argument. I dok se ona ne pronade, potrebno je nužno i hitno tehničko rješenje kako bi se smanjila količina CO₂ koju termoelektrane na ugljen emitiraju.

To je prilika za inovacije koja će se vrlo vjerojatno ekonomski isplatiti: inteligentnom tehnologijom proizvodnje električne energije iz ugljena zasigurno se može puno zaraditi.

Stoga znanstvenici u cijelom svijetu rade punom parom na razvijanju raznih tehnologija kako bi se CO₂ koji ispuštaju termoelektrane na ugljen hvatao ili „odvajao“, pohranio ili čak dalje prerađivao. Postoje prve ideje o tehnikama izdvajanja i spremanja CO₂, postupcima koji se nazivaju „Carbon Capture and Sequestration“ (ISUD-tehnologija). Razmišlja se primjerice o tome da se izdvojeni CO₂ utisne u iscrpljena naftna polja kako bi se, takoreći pomoću tlaka, iz polja istisnule posljednje zalihe nafte koje nije bilo moguće eksploatirati.

Visoka tehnička škola u Aachenu zajedno s kemijskim i farmaceutskim koncernom Bayer u Leverkusenu u Centru za katalizu CAT podupire razne postupke kojima se iz CO₂ može proizvesti plastični materijal polikarbonat od kojeg se izrađuju proizvodi poput boca za piće, stakala za naočale ili DVD-ovi i CD-ovi. Tržište polikarbonata cvjeta; on se svakodnevno prodaje na tone – i trend je stalno u porastu. Korištenje CO₂ za proizvodnju polikarbonata ne bi u potpunosti riješilo problem stakleničkih plinova, ali bi uvelike pridonijelo njegovom rješavanju. Do tada su nužna još mnoga temeljna istraživanja.

Prije nego li se CO₂ koji emitiraju elektrane može dalje preraditi, potrebno ga je prvo uhvatiti i spremiti. A čak ni za to do sada nije pronađeno rješenje. Jedna ideja za spremanje jest kemijska pretvorba u vapnenac, dakle, pretvorba u čvrst i siguran spoj koji bi plinove koji štete klimi dugotrajno učinio neškodljivima. Visoka škola za rudarstvo i metalurgiju Freiburg i Istraživački centar za ekologiju Leipzig-Halle rade na jednom istraživačkom projektu koji u isto vrijeme ima za cilj čišćenje jezera nastalih zbog vađenja smeđeg ugljena: ta jezera u velikoj mjeri sadrže željezni sulfid i pirit te su stoga kisela i ljudima mogu nagristi ili nadražiti kožu. Niti

ribe ne mogu opstati u tim jezerima. Kad bi se karbonatni mulj na dnu tih jezera mogao iskoristiti za vezanje CO₂ kao vapnenca, jezera bi bilo moguće neutralizirati i ponovno ih učiniti okolinom u kojoj ljudi i životinje mogu živjeti.

Energetski koncerni kao Shell i Chevron trenutno istražuju kako zeleni mikroorganizmi apsorbiraju CO₂. Nadaju se sljedećem: ako se emisije termoelektrana na ugljen provedu kroz vodu punu algi, biljke bi „pojele“ CO₂ i nakon fotosinteze oslobodile čist kisik. Dodatan pozitivan efekt: alge se pretežno sastoje od biljnih masti koje bi se eventualno mogle preraditi u biodizel. Kod svih tih postupaka pokušava se naći rješenja koja bi ne samo uklonila problem nego bi istovremeno sa sobom donijela mogućnost dugoročne zarade. Samo tada bi se isplatilo investirati u te tehnologije.

Kreativni čistunci

Trenutno prije svega visoki izdatci za tehnologiju izdvajanja i spremanja ugljikovog dioksida (ISUD) stoje na putu njezinoj primjeni u praksi. Prema aktualnim saznanjima samo se za izdvajanje plina mora uračunati dodatan trošak u iznosu do 75 dolara po toni ugljikovog dioksida. Troškovi skladištenja ovise o mjestu odlaganja i njegovoj udaljenosti od elektrane. U tu bi se svrhu trebalo izgraditi cjevovode kroz čitavu zemlju, ali ni to nije baš jeftino.

Iz RWE-a su u proljeće 2008. razmetljivo najavili da će na području Porajnja sagraditi prvu elektranu na ugljen bez emisije ugljičnog dioksida. Ubrzo je postalo jasno da nije moguće napraviti elektranu koja doista ne ispušta CO₂, nego da se pritom mislilo na tehnologije izdvajanja i spremanja ugljikovog dioksida (ISUD). Ugljični bi se dioksid trebao hvatati te kondenzirati kako bi ga se nekoliko stotina kilometara dugim cjevovodom duž cijele Njemačke dovelo do mjesta skladištenja na sjeveru zemlje. Potencijalnih lokacija za spremnike ima na otoku Syltu, na obali Sjevernog mora i u južnom okrugu Ostholstein do Lübecka gdje postoji dovoljno podzemnih šupljina u koje bi se kondenzirani plin mogao spremati.

RWE je početak 2014. godine doduše odredio kao termin za početak rada elektrane te je već podnio zahtjev za izdavanje građevinske dozvole za pripadajući cjevovod, koji bi se mogao sagraditi unutar šest mjeseci, ali će postupak izdavanja dozvole zasigurno potrajati. Mogu se očekivati dugotrajni pravni sukobi. Već se sada javlja politički otpor. Stanovnici, na koje će

izgradnja cjevovoda i skladištenje plina imati utjecaj, i turističke udruge boje se negativnih reakcija turista. I općenito vlada strah. Kruže zastrašujuće priče, poput one da bi u slučaju istjecanja plina građani bili ozbiljno ugroženi pa čak da bi im prijetila smrt gušenjem. Pred nama su, dakle, još mnogi prosvjedi poput onih u Gorleben¹ prije nego što neka tehnika bude razvijena, a kamoli dovoljno provjerena.

Još je dug put do termoelektrana na ugljen koje ispuštaju malu količinu CO₂. Gotovo nijedan stručnjak ne računa s primjenom ISUD-tehnologije u industriji prije 2020., ako i tada. Zbog toga ni opskrbljivač električnom energijom Vattenfall ne može za termoelektranu Hamburg-Moorburg obećati da će od 2020. primjenjivati takvu tehnologiju, nego eventualno da će se ona primjenjivati, ako je bude. Unatoč tomu, budućnost leži u ISUD-tehnologijama. Rajendra Pachuari, predsjednik Međuvladinog panela o klimatskim promjenama IPCC iz Indije uvijek iznova naglašava važnost ISUD-a u borbi protiv klimatskih promjena diljem svijeta. Nije ni čudo, svjetske elektrane trenutno u atmosferu upuhuju 9 milijardi tona CO₂ godišnje, to je otprilike jedna trećina sveukupnog ispuštanja CO₂.

Čak i ako je ISUD do sada više opcija nego činjenica, ipak će biti važan element na putu prema drukčijoj klimatskoj budućnosti. Europska je komisija u siječnju 2008. predložila nacrt jedne direktive kojom već uređuje kako poduzeća mogu ući na buduće tržište spremanja CO₂ koje će doživjeti nagli razvoj. Ona je očito uvjerena da inovacijski kapacitet u Europi još nipošto nije iscrpljen, pouzdaje se u kreativno inženjersko umijeće i europskim istraživačkim okvirnim programom potiče razvoj tehnologije čistog ugljena i izdvajanje i spremanje CO₂. Cilj je ograničenje troškova ISUD-a na manje od 20 eura po toni i smanjenje emisije CO₂ za čak 90 posto.

Novogradnje bez budućnosti

Premda zvuči više nego ambiciozno, ali neki su stručnjaci doista sigurni da će se pronaći rješenje. No, za ostvarenje tih neizvjesnih planova potrebno je još puno intenzivnog istraživanja. Nezgodno, ili bolje rečeno glupo je što su u Njemačkoj izdatci za istraživanje inovativnih

¹ Općina u sjevernoj Njemačkoj u kojoj se od 1995. odlaže radioaktivni otpad zbog čega se redovito održavaju prosvjedi.

energetskih tehnologija posljednjih godina smanjeni. Sredstva namijenjena istraživanju novih tehnologija proizvodnje električne energije iz ugljena 2006. iznosila su sveukupno 13 milijuna eura, što je činilo tek 3 posto ukupnog javnog istraživanja i razvoja u području energije. Općenito se istraživanju energije u drugim industrijskim državama pridaje više važnosti: SAD i Japan u usporedbi s Njemačkom izdaju godišnje sedmerostruko više. A i Njemačka bi bez problema mogla izdvajati više sredstava. Da se prisjetimo: sadašnje subvencije za kameni ugljen iznose 2,7 milijardi eura godišnje, što je šest puta više od ukupnog budžeta za istraživanje energije. Kada bi se samo jedan djelić toga odvajao za istraživanje ISUD-a, možda bi se uskoro mogli predložiti zanimljivi rezultati. No, ne bi se trebalo samo o tome govoriti, nego se pod hitno treba početi s tim. I to po mogućnosti danas! Od istraživanja nove tehnologije do njezine zrelosti za izlazak na tržište obično prođe najmanje 15 godina.

U konačnici bi se to za Njemačku moglo isplatiti: istraživanjima za procjenjivanje ISUD-tehnologije došlo se do zaključka da ona ima potencijal za proizvodnju do 16 posto svjetske električne energije. U slučaju da se pronađe povoljna tehnika kojom se lako rukuje i da se ona probije u svijetu, odgovarajuće tehničko znanje koje potječe iz Njemačke bilo bi od velike mikro- i makroekonomske koristi.

Ugljenu kao energentu budućnosti na prvi pogled ne ide puno toga u prilog, ali zato istraživanje novih tehnologija koje bi Njemačka mogla prodavati u cijelom svijetu ima dosta prednosti. Tako bi ona jeftinim ugljenom kao energijom omogućila ostatku svijeta gospodarski rast, a istodobno se pobrinula za smanjenje emisije CO₂ i još bi od toga gospodarski profitirala. Na sajmu u Hannoveru predstavljene su 2008. neke nove „mobilne“ ISUD-tehnologije: tako je koncern Hitachi pokazao kako se „mobilnim interventnim jedinicama“ emisije CO₂ mogu odvojiti od svake termoelektrane na ugljen. No, pitanje skladištenja bi se u tom slučaju tek trebalo riješiti.

Međutim, nešto ipak ide u prilog izgradnji termoelektrana na ugljen u Njemačkoj – i to ne zato što ugljena ima dovoljno i što je jeftin, niti zato što se bi se eventualno uskoro mogao prerađivati bez emisija, nego vrlo jednostavno zato što su nove termoelektrane na ugljen učinkovitije od starih i zato što i uz sve brige oko klime na umu moramo imati i sigurnu opskrbu energijom. Ne želimo li da se u Njemačkoj uskoro isključe svjetla, moramo se odlučiti: ako više ne želimo nuklearnu energiju, ne možemo istodobno biti protiv termoelektrana na ugljen. Iz čega bi se tako brzo trebala proizvesti jedna petina električne struje u Njemačkoj? Nove elektrane rade

50 godina ili duže pa je stoga itekako važno koliko učinkovito proizvode energiju. Budući da ionako ne možemo izbjeći razvoj ISUD-tehnologija, a bilo bi dobro uskoro se toga latiti, nema smisla potpuno se odreći termoelektrana na ugljen. No, ovaj argument nikako nije poziv da Njemačku betoniramo termoelektranama! Bit će to mukotrpno odlučivanje za svaki pojedinačni slučaj može i želi li se stare termoelektrane na ugljen zamijeniti novim i koje će to elektrane biti. Pritom će ekonomski aspekti uvijek igrati veliku ulogu. A i oni se mijenjaju iz godine u godinu.

Zbog visoke potražnje diljem svijeta cijena novih termoelektrana na ugljen tijekom nekoliko godina gotovo se udvostručila, a tome pridonosi i visoka cijena čelika. Ako se taj trend održi, energetske koncernima jednog dana možda neće biti financijski atraktivno graditi elektrane na ugljen. Isto vrijedi ako potrošači stvarno dosljedno prijeđu na električnu energiju iz obnovljivih izvora energije i time opskrbljivače energijom natjeraju na drukčiju proizvodnju energije. O tome kasnije više.

Realistično gledano, termoelektrane na ugljen spadaju samo u prijelazne tehnologije dok ne nađemo bolja rješenja – i na to bi ponajviše trebali usmjeriti svoju pozornost, ali molim bez gubljenja aktualnih potreba iz vida!

Odgodeni prestanak korištenja nuklearne energije

Danas ponovno mnogi smatraju da je nuklearna energija bolja ideja. Francuska je oduvijek bila nacija sklona nuklearnoj energiji, no i Velika Britanija, koja je kritizirala nuklearnu energiju, u posljednje vrijeme zbog zaštite klime pojačano polaže nade u nju. Udio nuklearne energije dugoročno bi se trebao povećati s 20 na 40 posto. I talijanska je vlada nedavno okončala period bez korištenja nuklearne energije koji je trajao od 1987. te naručila izgradnju novih nuklearnih termoelektrana. I u Njemačkoj mnogi pomišljaju na “prestanak prestanka korištenja” jer se samo tako mogu postići zahtjevni klimatski ciljevi.

U velikim reklamnim oglasima energetske koncerni hvale nuklearne termoelektrane kao najbolje čuvare okoliša. Kritičari doduše prigovaraju kako se zahtjevna gradnja nuklearne elektrane nipošto ne odvija bez ispuštanja CO₂, a i vjetroagregati su napravljeni od čelika i betona i do dovršetka njihove izgradnje potrebno je uložiti znatnu količinu energije pri čemu se ispusti odgovarajuća količina CO₂ zbog čega taj aspekt ovdje treba zanemariti.

Gledano sa stajališta zaštite klime, doista se malo toga može prigovoriti atomskoj energiji. Unatoč tomu, mnogobrojne primjedbe na nuklearnu tehnologiju ne treba samo tako zanemariti. I nakon gotovo pedeset godina aktivne upotrebe atomske energije još uvijek nije pronađeno doista uvjerljivo rješenje za finalno deponiranje radioaktivnog otpada. Solna doma u rudarskom oknu Konrad u Gorlebenu još uvijek je u fazi testiranja i u potpunosti je otvoreno što će se dogoditi u slučaju da se jednoga dana ustanovi da tamo nije moguće dugotrajno deponiranje. I tzv. „castor-transporti“ radioaktivnog otpada uzduž cijele Europe uvijek iznova predstavljaju opasnost za stanovništvo. Zbog žestokih prosvjeda građana nastaju znatni dodatni troškovi za osiguranje transporta koje ne plaćaju energetske koncerni nego država.

Nedovoljna zaštita je argument koji protivnici atomske energije s pravom iznose kada je riječ o opasnostima koje prijete od terorizma. Doista su prije svega stari nuklearni reaktori pogodni kao cilj napada iz zraka. Ako bi se avion srušio na trenutno najstariju njemačku nuklearnu elektranu Biblis u južnom Hessenu, posljedice bi bile kudikamo teže od posljedica terorističkog napada 11. rujna 2011. u New Yorku. Bili bi ugroženi ne samo gradovi uz Rajnu i Majnu, nego i Pariz, Berlin i Prag, što je ustanovljeno u jednom istraživanju Instituta za ekologiju u Darmstadtu u jesen 2007. godine. No, novije bi nuklearne elektrane prema riječima njihovih operatera trebale biti sigurnije.

Osim toga, atomska energija nipošto nije bez grijeha kad se govori o okolišu. Naime, povijest nuklearne energije, tj. vađenje uranija relativno je prljav posao. U Njemačkoj se uranij već mnogo godina gotovo uopće ne vadi iz obzira prema čovjeku i okolišu. Pritom u Njemačkoj svakako ima osrednjih rezervi uranija koje bi zbog njegove visoke cijene ponovno mogle biti ekonomski zanimljive. No, takvo što bi trenutno bilo teško politički ostvarivo. Njemačka je vađenje uranija odavno prepustila drugim zemljama – a time i probleme povezane s tim.

U Australiji, jednom od dobavljača uranija za njemačke nuklearne elektrane, tamošnja je uprava za zaštitu okoliša evidentirala više od 200 slučajeva kod kojih su otpadne vode iz rudnika uranija zbog oštećenja na cijevi dospjele u okoliš. To je područje doduše rijetko naseljeno, no posljedice vađenja uranija itekako imaju utjecaj na tamošnje domaće stanovništvo. Tako je kod njih uočen znatno veći stupanj oboljenja od raka – on je gotovo duplo veći nego drugdje. Veza između rudnika uranija i raka ne može se doduše dokazati, no istraživanja diljem svijeta uočavaju povezanost. Ona potvrđuju da i u drugim zemljama radnici u rudnicima uranija i stanovnici okolnih mjesta češće obolijevaju od raka.

A u konačnici uranij nije neiscrpna sirovina. Gospodarski iskoristive zalihe uranija procjenjuju se na oko 4,7 milijuna tona diljem svijeta i vjerojatno će trajati još 65 godina, ako se potrošnja održi na sadašnjoj razini. U slučaju povećane potrošnje, s čim se trenutno treba računati, zaliha će ponestati već za trideset do četrdeset godina. Uranij bi se tada potrošio čak prije nafte i zemnog plina.

Kako bi se relativno male količine uranija bolje iskoristile, razvijen je „brzi oplodni“ reaktor. No, s obzirom da se pritom stvara vrlo otrovan plutonij koji je potrebno spaliti, tehnologija oplođivanja predstavlja veliku opasnost za zdravlje. Stoga njemački prototip, brzi oplodni reaktor u Kalkaru, koji je stajao oko 5 milijardi eura, nikada nije pušten u pogon. U svijetu postoji tek nekoliko testnih reaktora u SAD-u, Rusiji, Francuskoj, Indiji i Japanu, ali gospodarski neovisno ne radi nijedan od njih.

Osim toga, atomska energija ni nakon pet desetljeća nije sama po sebi gospodarski prihvatljiva. Bez subvencija ili poreznih olakšica trenutno ne bi bilo moguće imati klimatski neutralnu električnu energiju iz elektrane. Procjenjuje se da je Njemačka samo od polovice pedesetih godina prošlog stoljeća do danas subvencionirala nuklearnu energiju s 40 milijardi eura. Tek je pod pritiskom prosvjeda pokreta protiv nuklearnih elektrana i kontroverznih rasprava vlada Helmuta Kohla od početka devedesetih počela postupno smanjivati subvencije i poticajna sredstva za nuklearnu energiju. Sredstva namijenjena istraživanju atomske energije ipak su u manjim količinama pritjecala do 2002. godine. Tek je crveno-zelena savezna vlada u svojem koalicijskom sporazumu iz 2003. odlučila ukinuti sredstva za istraživanja na tom području.

Do danas je sporno bi li atomska energija bez subvencija za poduzeća uopće bila isplativa. Utoliko sada postaje zanimljivo kako će se stvari odvijati u Engleskoj. Početkom 2008. engleska je vlada dala zeleno svjetlo za izgradnju nuklearnih elektrana. No, ona je u istom potezu odredila da za to neće biti dodatnih državnih potpora. Energetski se koncerni stoga u potpunosti moraju odreći subvencija. Sada će se dakle pokazati je li bez daljnjega moguće nagovoriti banke i investitore da na sebe preuzmu velike investicije za gradnju nuklearnih elektrana te da računaju na ostvarenje godišnjeg prinosa kapitala bez tuđe pomoći. U Švicarskoj i Italiji, gdje vlade također ponovno žele odobriti gradnju novih elektrana, pitanje subvencija nije riješeno prije tiskanja ove knjige. Nuklearne elektrane predstavljaju velik financijski rizik. I to, unatoč tomu što operateri niti ne snose mnoge troškove koje stvara atomska energija. Tako je primjerice

prijeporno koliko će, ako se ništa ne promijeni, stajati uklanjanje radioaktivnog otpada. Stoga su poduzeća za proizvodnju energije obvezatna osigurati rezerviranja za uklanjanje otpada koja financiraju tako da za svaki prodani kilovatsat na stranu stavljaju 1 cent. Procijenjeno je da je nuklearna industrija za uklanjanje otpada do sada uštedjela 50 milijardi eura. Hoće li taj iznos biti dostatan i kada će se uklanjanje otpada morati platiti, sve to još nije razjašnjeno.

Ali i neovisno o tome vrijedi ono što na svojoj internetskoj stranici piše njemačko Savezno ministarstvo za okoliš, zaštitu prirode i sigurnost nuklearnih reaktora koje je zaduženo za ta pitanja: „Električna energija dobivena iz novih nuklearnih elektrana skupa je i neisplativa – to se samo isplati ako pritječu vrlo visoke državne subvencije. Za svaki kilovat instalirane snage nuklearna elektrana košta pet puta više od neke moderne, efikasne termoelektrane na plin.“ I čak ako se ta pesimistična procjena zanemari, troškovi električne struje proizvedene nuklearnom energijom bi se barem udvostručili, kada bi se u obzir uzeli svi gore navedeni faktori.

Primjećujete da ja uistinu nisam obožavatelj nuklearne energije. Ja poznajem činjenice. Također znam da je ukidanje nuklearne energije politička odluka i da bi posljednja nuklearna elektrana trebala biti isključena 2021. Teoretski to nije loša ideja. No, kakve ona ima posljedice? Odakle će tada dolaziti naša električna energija? Koje alternative imamo?

Budućnost je obnovljiva

Do 2020. udjel obnovljive energije u mješavini energetske izvora u Njemačkoj će prema planu porasti s današnjih 14 na vjerojatno već preko 20 posto. Čak i ako se optimistično i dobronamjerno polazi od 25 ili pak 30 posto, još uvijek nedostaje 10 do 15 posto energije koja će se do tada pokrivati električnom strujom proizvedenom iz nuklearne energije. Kako se to planira nadoknaditi? Moguće je birati: može se zemlju prekriti termoelektranama na ugljen, iako do 2020. vrlo vjerojatno još neće biti razvijena ISUD-tehnologija koja je spremna za izlazak na tržište te će se stoga klima u velikoj mjeri opterećivati dodatnim emisijama ugljikovog dioksida.

Ako bi termoelektrane na plin bile alternativa, to bi značilo manje emisija CO₂, ali bi se povećala ovisnost Njemačke o Rusiji, ukoliko Njemačka ne bi uspjela pravovremeno pripremiti infrastrukturu za transport i skladištenje ukapljenog prirodnog plina (UPP). Budući da se plin vadi u vrlo malo zemalja svijeta, ovdje postoji još veća vjerojatnost da će doći do stvaranja

kartela i dogovora o cijenama nego što je to slučaj na tržištu nafte. Cijene će plina stoga dugoročno jednako tako rasti kao i cijene nafte. Plin dakle nije perspektiva za budućnost.

Treća bi mogućnost bila da se smanji potreba za energijom. To bi značilo ili dosljedno iskoristiti sve mogućnosti za povećanje učinkovitosti, što bi se, ako ustreba, moralo provoditi strogim zakonskim propisima ili zakonski ograničiti potrošnju energije, što bi se otprilike svelo na isto. Ovo potonje bi bila ekološka diktatura koje se mnogi boje i koja nam propisuje koliko bismo električne energije za što smjeli potrošiti. Varijanta koja, kako se čini nije vrijedna truda a koja nije ni politički provediva.

Ili će odluka ipak pasti na nuklearnu energiju? Što nikako ne bi smjelo značiti da se grade nove i dalje neekonomične elektrane koje bi se potpomagale visokim subvencijama – novcem koji bi se mogao puno smislenije iskoristiti za perspektivne energije. Stare, dotrajale i rizične termoelektrane isto tako nikako ne bi smjele dalje raditi. No, nema nijednog tehničkog razloga za isključivanje modernih nuklearnih elektrana dok još mogu pravilno funkcionirati.

Želimo li jako brzo napustiti nuklearnu energiju, to znači da su nam i jako brzo potrebne alternative. Zbog vremenske stiske odluka iz financijskih razloga nažalost još uvijek uglavnom pada na ugljen. Ali mi trebamo vremena. Vremena za razvoj i poboljšanje alternativne energije, ali i vremena kako bismo konvencionalne termoelektrane na ugljen preko ISUD-a učinili održivijima.

Dvostruki prestanak korištenja – naime, nuklearne energije i ugljena – prema kojem teže mnogi ekološki puristi u svakom je slučaju trenutno u potpunosti iluzoran, jer bi značilo eliminaciju više od 70 posto njemačke električne energije.

Ja, stoga, smatram da je nužno i smisleno postići novi konsenzus o atomskoj energiji u koji je potrebno uglaviti dvije ključne točke: kao prvo, produženje rada sigurnih nuklearnih elektrana za petnaest godina. Kao drugo, obvezu opskrbljivača energijom da izrade obvezujući plan za uporabu energije koji bi se onda morao i provesti u djelo. Uz to bi opskrbljivači energijom trebali jedan dio svoje dobiti ostvarene zbog produženja rada – ipak bi to bilo milijun eura po danu! – uložiti u istraživanje alternativne energije. Budući da se ne moramo što prije maknuti samo od ugljena nego i od nafte, pod hitno trebamo alternativnu energiju.

U svakom je slučaju potrebna inteligentna mješavina energetske izvora koja bi uz odgovarajuće napore 2020. mogla otprilike ovako izgledati: 35 posto ugljena, 30 posto obnovljive energije, 20 posto zemnog plina, 15 posto nuklearne energije. Pri čemu bi se osobito

kogeneracija trebala puno više koristiti nego danas, kako u elektranama na ugljen i plin, ali i u elektranama na biomasu. U slučaju istovremenog poboljšanja energetske učinkovitosti, to bi Njemačku učinilo spremnom za drugu klimatsku budućnost.

To bi rezultiralo optimalnom energetsom sigurnošću, maksimalnom zaštitom klime i – ako bismo napokon počeli provoditi trgovinu dozvolama za emisiju stakleničkih plinova – minimalnim troškovima. Dok taj, u načelu tako jednostavan kao i genijalan instrument, napokon ne postane učinkovit, politika mora ciljanim poticajima i spretnim reguliranjem tržišta energije pokušati unutar nacionalnih ili međunarodnih mogućnosti odrediti pravi smjer za stvaranje klimatski neutralne budućnosti.

12. Sretan završetak u klimatskom raju

Neutralna zlatna medalja

Što se tiče zaštite klime, Njemačka s drugim zemljama sudjeluje u međunarodnom natjecanju, od kojih neke imaju vrlo ambiciozne ciljeve. Novi Zeland namjerava do 2025. najmanje 90 posto svoje potrebe za električnom energijom pokriti iz obnovljive energije. Od siječnja 2008. prvo je u šumarstvu započela trgovina dozvolama za emisiju stakleničkih plinova: vlasnici šuma dobivaju certifikate kada posade novo drveće, a tko drveće posiječe, mora platiti. Od 2009. bi i transportni sektor trebao biti uključen u trgovinu, a zatim bi ga 2010. trebale slijediti industrija i energetska gospodarstva te 2013. poljoprivreda. Ona na Novom Zelandu zbog intenzivnog uzgoja goveda i ovaca proizvodi prije svega staklenički plin metan i sveukupno oko polovinu emisija. Predsjednica vlade Helen Clark vrlo odlučno slijedi cilj da Novi Zeland postane država koja najmanje ugrožava okoliš te da sadnjom novih šuma neutralizira sve emisije. Dio te strategije je i 2007. doneseni zakon kojim se barem deset godina zabranjuje gradnja novih elektrana koje za proizvodnju energije trebaju više od 20 posto fosilnih goriva.

Čini se da je i njihova susjedna zemlja Australija nakon smjene vlasti u studenom 2007. odustala od klimatski ignorantnog smjera i nakon dugog protivljenja ratificirala Kyotski protokol. Ondje će od 2010. barem biti zabranjena prodaja običnih žarulja. No, morat ćemo pričekati da vidimo hoće li biti daljnjeg angažmana.

Norveška, koja posjeduje znatno bogatstvo od dugogodišnje trgovine naftom, požuruje pionirski projekt podzemnog skladištenja emisija ugljikovog dioksida čime bi mogla postati najvažniji trgovački partner za europske termoelektrane na ugljen. S najavom iz travnja 2007. da će do 2050. neto emisije CO₂ reducirati na nulu, Norveška je odredila ambiciozan cilj koji je u međuvremenu niz država već ponovno nadmašio.

Primjerice Kostarika, koju mnogi još uvijek podcjenjuju kao banana-republiku, a drugi slave kao raj za turiste, mogla bi postati uzor u zaštiti klime. Ova je srednjoamerička zemlja 2007. otvorila utrku za klimatsku neutralnost kada je najavila da će već 2021. biti neutralna što se tiče emisije CO₂, dakle, 29 godina prije Norveške. Termoelektrane na ugljen bi trebale prestati s radom, a umjesto toga bi se trebalo zagovarati uporabu hibridnih automobila. Uz to ta zemlja želi dosljedno iskorištavati mogućnosti radikalne energetske i materijalne efikasnosti, obnovljivih energija i kogeneracije. Kostarika u zaštiti klime ne počinje od nule nego već danas proizvodi 78 posto svoje energije iz snage vode i daljnjih 18 posto iz Zemljine topline – dakle, sveukupno 96 posto iz obnovljive energije. Ni neutralizacija CO₂ ovom ambicioznom čuvaru okoliša neće biti teška: 51 posto zemlje prekrivaju šume i umjesto krčenja šuma spaljivanjem, kao što je to slučaj u nekim drugim zemljama Južne Amerike i Azije, ovdje se radije vrši pošumljavanje.

Utrku za zlatnu medalju za prvu suverenu državu koja je neutralna kada je riječ o ispuštanju ugljikovog dioksida vjerojatno je već dobio Vatikan. Naime, papa Benedikt XVI. je od američkog poduzeća Planktos, koje se bavi prodajom energetskih certifikata, odnosno njegovog sestrinskog poduzeća KlimaFa, koje se bavi pošumljavanjem, dobio na dar kompletnu neutralizaciju emisije CO₂ iz 2007. godine - i to u obliku 7 000 hektara velike, novoposađene „Vatikanske šume za zaštitu klime“ u mađarskom nacionalnom parku Bükk. Taj je projekt sukladno Kyotskom protokolu EU priznala kao projekt zajedničke provedbe. Tako će Papa prvi u klimatski raj.

Bitna je svaka tona!

Kad bi htjela, Njemačka bi mogla učiniti isto što i Sveta Stolica i već sutra također biti klimatski neutralna: kada bi odsada svaki Nijemac dobrovoljnim prilozima za zaštitu klime neutralizirao svoje emisije, Njemačka bi lako osvojila medalju s natpisom „Hura, mi smo klimatski neutralni“ – i to bi bilo jeftinije nego što većina ljudi misli.

Svaki Nijemac u prosjeku proizvodi 10,4 tona CO₂ po godini (grijanje: 2,5 tona; vožnja automobilom: 1,4 tona; električni aparati: 0,9 tona; javni prijevoz: 0,2 tona; prehrana: 1,5 tona; osobna potrošnja: 2,7 tona; prijevoz avionom: 1,2 tona). U konkretnom slučaju individualni „ugljični otisak“ može naravno izgledati potpuno drukčije, ali podimo od prosječnog građanina Njemačke.

Tona CO₂ trenutno stoji oko 23 eura. Realistično se može pretpostaviti da se ta vrijednost neće drastično povećavati. Dakle, ako prosječan građanin Njemačke želi biti neutralan što se tiče emisije ugljikovog dioksida, mora godišnje donirati oko 240 eura za zaštitu klime, to je 20 eura mjesečno i nešto manje od 70 centi dnevno. Dnevno jedna čokoladica manje – i već bi njegova energetska bilanca bila klimatski neutralna! I čak kada bi se cijena ugljikovog dioksida udvostručila, troškovi za njemačkog prosječnog građanina bi sa 40 eura mjesečno bili još podnošljivi. Ipak su prosječna primanja u Njemačkoj 2005. godine bila oko 40 000 eura bruto – prema tome bi se klimatska neutralnost mogla postići za gotovo 0,5 posto do maksimalno 1 posto primanja. To je manje od članarine za sindikat ili od crkvenog poreza.

Savezna je vlada već napravila prvi korak: od veljače 2007. službena se putovanja (osim vožnji vlakom) klimatski neutraliziraju. Njemački je parlament 2008. slijedio vladin primjer tako što se investicijama u projekte zaštite klime svi letovi zastupnika bilancijski neutraliziraju.

No, je li bit doista u tome? Naravno da je i najmanji doprinos uštedi energije važan i vrijedan, a kako je svaka tona bitna, i to bi bio neki početak, kada bi svaki pojedinac odsada živio klimatski neutralno. Trenutno, doduše, napitak marke Bionade i kozmetika Dr.Hauschka kao regionalno popularni proizvodi vode na top-listama potrošača koji, što se tiče emisija CO₂,

koriste neutralne proizvode. No, je li to već naznaka za dugoročne promjene tržišta ili je to ponovno samo jedan kratkotrajan trend?

Za gospodarstvo su upravo ovo odlučujuća pitanja. Naime, potpun prijelaz na ekološki svjesne oblike proizvodnje i dosljedna proizvodnja ekološki prihvatljivih proizvoda često zahtijeva velike investicije i dugogodišnji prijelazni period. Kada primjerice tradicionalni poljoprivrednici žele prijeći na aktualan trend biološkog uzgoja, potrebne su im najmanje dvije do tri godine prije nego što prelazak na ekološki prihvatljivu poljoprivrednu proizvodnju stvarno ne bude besprijekorno proveden. Razvoj automobila koji je neškodljiv za okoliš od ideje do trenutka kad je taj proizvod spreman na izlazak na tržište traje otprilike pet do šest godina i kada neki energetska koncern stvarno želi prijeći na alternativnu energiju, tada za novu elektranu mora uračunati najmanje deset godina za izgradnju i razvoj, uključujući postupak izdavanja dozvole. U takav se trošak ne upušta nitko tko se pita je li trenutna potražnja samo izraz kratkotrajnog buma.

Zeleno trabunjanje

Dokle god se menadžeri moraju pitati je li novi trend zaštite klime možda ipak samo jedna popularna tema koja će već sutra biti zaboravljena, oklijevat će s upuštanjem u taj novi trend. S obzirom na to, nije veliko iznenađenje da je upravo industrija jedan od najvećih zagovaratelja jasnih zakonskih propisa na području zaštite okoliša i klime. Naime, samo bi se propisima nesigurnim potrošačima dalo orijentaciju i time omogućilo dugoročnu promjenu koja bi bila dugovječnija od tog kratkotrajnog trenda.

Ono što trebamo nisu debele brošure na sjajnom papiru sa savjetima kako se pomoću štedljive glave tuša uz minimalnu potrošnju vode može ostvariti maksimalno uživanje u tuširanju, nego jasne zakonske propise i smjernice za zaštitu klime koje su tako dugoročno osmišljene da im se industrija može prilagoditi. Pozivi potrošačima da štede energiju mogu, naravno, pridonijeti zaštiti klime. No, umjesto n-te upute: „Kada bi svi svoje uređaje ispravno isključili sa standby načina rada, to bi uštedjelo n-broj termoelektrana!“, možda bi napokon bilo vrijeme da se u Njemačkoj zabrani proizvodnja takvih besmislenih potrošača energije. Postoje mnogobrojne mogućnosti za politička rješenja, mjere regulacijske politike i financijske poticaje.

Tek kada gospodarstvo bude imalo političku sigurnost, poduzeća će kupcima jasnom komunikacijom i deklaracijom na proizvodima olakšati potrošnju neškodljivu za klimu. Trenutno mnoga poduzeća bezbrižno surfaju klimatskim valovima na starim daskama, koje zapravo nisu pogodne za zaštitu klime. Javnost se obasipa obiljem nespecifičnih reklamnih kampanja u kojima se za reklamiranje proizvoda koriste pojmovi vezani za zaštitu klime. To razumljivo poziva kritičare u akciju, koji takve marketinške aktivnosti velikih koncerna pokušavaju raskrinkati kao podvaljivanje.

Multinacionalni naftni koncern BP (nekadašnji British Petroleum) primjerice već nekoliko godina efektnom promidžbom pod novim imenom „Beyond Petroleum“ hvali novo poslovno područje „Alternative Energy“, koje je osnovano 2005., kao investiciju u tehnologije budućnosti neškodljive za okoliš. BP je procijenio da će ovo naveliko hvaljeno ulaganje do 2015. stajati 8 milijardi dolara što je po godini u prosjeku 0,8 milijardi. S godišnjim prometom koncerna većim od 200 milijardi dolara i godišnjom dobiti većom od 20 milijardi dolara to je i nije tako puno – na veliko nezadovoljstvo ekoloških aktivista.

„Greenwashing“ glasi jezgrovito geslo kojim se opisuju pokušaji industrije da djeluju ekološki svjesno, koje ekološki aktivisti smatraju nedosljednim. Na nišanu se pritom prije svega nađu ona poduzeća koja su do sada slovila kao zagađivači okoliša kao što su naftna industrija, operateri elektrana, zrakoplovna poduzeća i automobilska industrija, a koja sada posebno angažiranim marketinškim aktivnostima pokušavaju poboljšati svoju reputaciju. No, Savao nije postao Pavao samo tako što je promijenio početno slovo svoga imena.

Zbog toga je osobito sporna bila i Global Climate Coalition, jedna američka lobistička organizacija koju je 1989. osnovala najveća reklamna agencija u svijetu Burson Marstellers. Članovi te klimatske koalicije bili su baš poduzeća i udruge iz ozloglašene naftne, zrakoplovne, automobilske kao i kemijske industrije i industrije ugljena. Jedan od najvažnijih investitora ove organizacije bio je Exxon (u Njemačkoj Esso), kao najveći energetska koncern u svijetu i istovremeno prvi među takozvanim „ubojicama klime“. Kritičari su brzo otkrili dvoličnost te organizacije. Global Climate Coalition prvenstveno se trudila financirati znanstvenike koji osporavaju teoriju globalnog zatopljenja uslijed emisije CO₂ i voditi milijunsku kampanju *protiv* Kyotskog protokola. Takva drska propaganda u korist vlastitih interesa, loše zakamuflirana kao ekološki angažman, nije mogla biti plodonosna, premda je poneki glas tvrdio da je ova klimatska

koalicija utjecala na američkog predsjednika Georgea W. Busha te on stoga nije ratificirao Kyotski protokol.

Global Climate Coalition ionako nije imala šanse za preživljavanje. Zbog akcija informiranja udruga za očuvanje okoliša od sredine 1990-ih priličan broj uglednih poduzeća koji su bili njezini članovi istupio je iz Global Climate Coalition: BP je 1996. napustio ovu organizaciju zasigurno i zato što taj koncern od članstva više nije očekivao korist za svoj imidž. Nedugo nakon toga su i Ford i Daimler napustili organizaciju. Global Climate Coalition 2002. u potpunosti je raspušten. Ili zbog rezignacije članova, s obzirom na činjenicu da je prevladalo mišljenje nove ekološke avangarde, ili zbog spoznaje da bi zaštita klime doista mogla imati smisla – ne zna se.

Sličnu sudbinu doživio je Greening Earth Society koji je ofenzivno postupao prema tezama globalnog zatopljenja te se najozbiljnije shvaćao kao predvodnik pokreta za povećanje (!) emisija CO₂. Spektakularnim je temama izazvao senzaciju, kratko doveo do zbrke u javnoj raspravi i u međuvremenu ponovno pao u zaborav. Takve komunikacijske nebuloze samo uludo trate vrijeme, barem što se tiče zaštite klime.

Njemački izvornik
Deutscher Ausgangstext

Claudia Kemfert

Die andere Klima-Zukunft

Innovation statt
Depression

MURMANN



**GOETHE-INSTITUT
KROATIEN
BIBLIOTHEK**

4010045

Klimaneutral gedruckt

169-53160-0808-1001



Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme
Ein Titelsatz für diese Publikation ist bei
der Deutschen Bibliothek erhältlich.
ISBN 978-3-86774-047-0

Das Werk einschließlich aller seiner Teile
ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig.
Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen,
Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung
in elektronischen Systemen.

1. Auflage, September 2008
Copyright © 2008 by Murmann Verlag GmbH, Hamburg

Umschlaggestaltung: Gaby Hellwig, Hamburg
Herstellung und Gestaltung: Eberhard Delius, Berlin
Satz: Reihs Satzstudio, Köln
Gesetzt aus der Minion und TheMix
Druck: Druckhaus Mitte, Berlin
Printed in Germany

Besuchen Sie uns im Internet: www.murmann-verlag.de

Ihre Meinung zu diesem Buch interessiert uns!
Zuschriften bitte an info@murmann-verlag.de
Den Newsletter des Murmann Verlages können Sie anfordern unter
newsletter@murmann-verlag.de

8. Energiemix – das schwierige Zieldreieck der Politik

Kohlekraft im Ostseebad

April 2007. Die Bürgermeister der sieben ostfriesischen Inseln einigen sich auf eine Resolution gegen den Bau von Kohlekraftwerken an der Nordseeküste. Die geplanten Kraftwerksprojekte in Emden, Wilhelmshaven und im niederländischen Eemshaven werden geschlossen abgelehnt. Ostfriesland habe sich zu einer Modellregion für die Nutzung erneuerbarer Energien entwickelt. Der Betrieb klimaschädlicher Kohlekraftwerke würde dem Ruf der Region schaden.

Fast zeitgleich tobt einige hundert Kilometer weiter östlich auf dem Festland ein ähnlicher, aber weiter fortgeschrittener Kampf gegen die Kohle. In Lubmin an der Ostseeküste ziehen sich die Demonstranten medienwirksam Gasmasken übers Gesicht, um gegen den Neubau eines Kohlekraftwerks zu protestieren. In den Medien wird mittels Fotomontagen ein PR-Krieg geführt, in dem die einen das monströse Kraftwerk direkt am Ostseestrand als bedrohlichen Schandfleck inszenieren und die anderen die elegante, saubere Industrieanlage dezent und naturnah im Küstenwald verstecken. Man kämpft um die Ästhetik als idyllisches Ostseebad.

In denselben Wochen läuft in Hamburg der Landtagswahl-

kampf, heißestes Thema ist das geplante Vattenfall-Kohlekraftwerk in Moorburg. Tausende von Demonstranten versammeln sich auf den Straßen, wollen mit Transparenten und Sprechgesängen den Bau des Kohlekraftwerks verhindern. Politiker aller Couleur mischen sich unter die Demonstranten. Es geht ums Image. Es gilt, das Klima zu retten. Wie sähe das aus, wenn man jetzt ein dreckiges Kraftwerk baut?

Bürgerproteste, wohin das Auge blickt: In Hessen verzichtet E.on mehr oder weniger freiwillig auf den Ausbau seines Kraftwerks Staudinger. Im Saarland verhindern Bürger den Neubau eines RWE-Kraftwerks. In Krefeld stellt sich der Stadtrat gegen ein Projekt, in Bremen und Kiel werden Pläne für einen Kraftwerksbau nicht mehr weiterverfolgt.

Im Verlauf solcher Debatten bekomme ich immer wieder Anrufe, ob ich den Widerstand gegen die Kohlekraft nicht aktiv unterstützen wolle: »Professor Kemfert, Sie wissen doch am besten, dass wir jetzt etwas unternehmen müssen, um das Klima zu retten.« – »Ja«, sage ich, »stimmt. Und eben deswegen denke ich, dass es richtig ist, neue Kraftwerke zu bauen!«

Manche halten mich deswegen für eine Verräterin am Klimaschutzgedanken. Doch wer einen Augenblick nachdenkt, wird verstehen, dass ich keineswegs zum Klimaschwein geworden bin, nur weil ich den Bau von Kohlekraftwerken nicht gänzlich ver-teufele.

»Not in my backyard!«

Das Phänomen, über das wir reden, hat einen Namen und heißt »Nimby«-Syndrom. Nimby ist die Abkürzung für »not in my backyard!«. Das Nimby-Syndrom gibt es in vielen Lebenslagen: Alle wollen Auto fahren, aber keiner will an der Bundesstraße wohnen. Alle wollen immer und überall telefonieren, aber kei-

ner will einen Mobilfunkmast auf dem Dach haben. Alle wollen schnell von einem Ort zum anderen, aber keiner will die Bahntrasse oder den Flughafen vor der Tür. Jetzt also die Energie. Jeder will Strom, aber keiner will ein Kraftwerk in seiner Nähe.

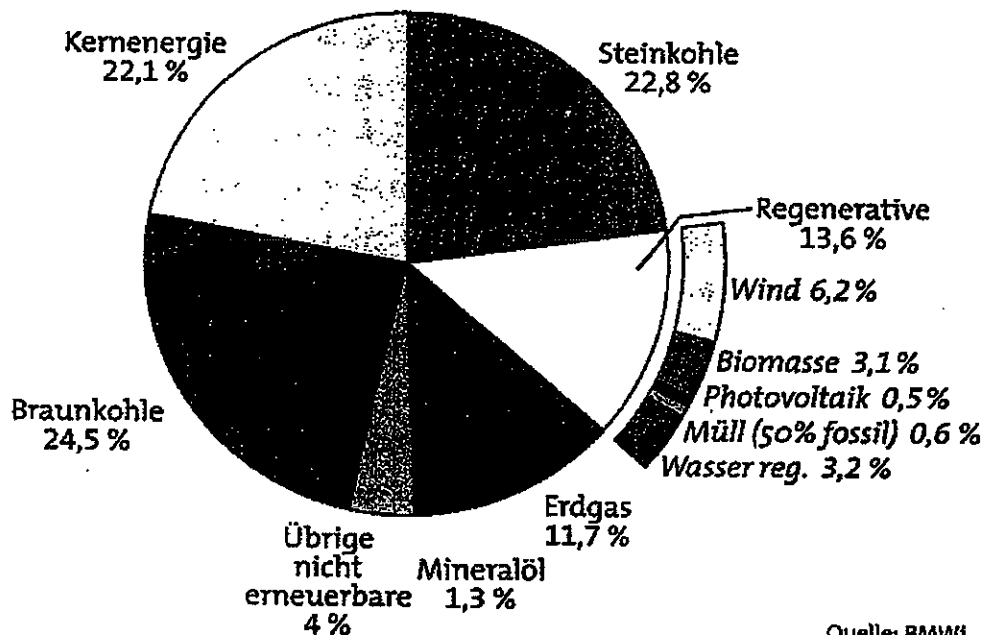
Nur, wo soll der Strom herkommen? Naive Klimautopisten träumen von lustigen bunten Ökohäusern mit unauffälligen Solarzellen auf dem irgendwie auch noch begrünten Dach. Aber schon beim Windrad gibt es Streit. Diese Ungetüme müssen doch nicht ausgerechnet in unserem Dorf stehen! Wasserkraft, ja bitte, aber der Stausee nicht in meinem Tal! Es gibt keine Energie ohne Preis – selbst Hardcore-Ökos finden, dass Biogas zum Himmel stinkt.

Auf der Suche nach der richtigen Energie und der paradiesischen Ideallösung überfällt einen schnell Frustration. Es gibt sie nicht, die eine wahre und gute Lösung. Jeder halbwegs informierte Fernsehzuschauer weiß, dass auch in dreißig Jahren unser Energiebedarf nicht allein aus einer einzigen Quelle gedeckt werden wird: »Energimix« heißt das Zauberwort, auf das sich am Ende jeder Diskussion alle einigen, bevor sie während der Talkshow-Abschlussmelodie zur Friedenspfeife greifen. Doch wirklich Frieden ist damit nicht gefunden, denn die Frage ist, aus welchen Zutaten der »richtige« Energimix besteht.

Heute wird unser Strom aus etwa sieben verschiedenen Energiequellen erzeugt (siehe Grafik Seite 161).

Kohle macht fast die Hälfte aus, wenngleich üblicherweise aus Kostengründen noch zwischen Braun- und Steinkohle unterschieden wird. Der Anteil der Kernenergie beträgt nur etwa ein Fünftel, und fast genauso groß ist inzwischen der Anteil erneuerbarer Energien. Erdgas macht etwas mehr als ein Zehntel aus. Fast zu vernachlässigen ist schließlich die Stromerzeugung aus Mineralöl. Regenerative Energien haben im Jahr 2007 ca. 13,6 Prozent des Stroms in Deutschland produziert, derzeit liegt der Anteil bei ca. 14 Prozent.

Bruttostromerzeugung in Deutschland 2007



Der Energiemix ist auch deswegen wichtig, weil die verschiedenen Energiequellen unterschiedlich ergiebig und zuverlässig sind. Beispiel Windenergie: Nur bei Wind kann auch Energie erzeugt werden. Wer auch bei Flaute Strom will, braucht eine zweite Energiequelle. Auch verbinden sich mit den verschiedenen Energiequellen unterschiedlich hohe Kosten, weswegen derzeit unterschieden wird: in Energien für Kraftwerke im sogenannten »Grundlastbereich«, solche also, die rund um die Uhr laufen und den Mindestverbrauch decken, und für Kraftwerke im »Mittellastbereich«, die den darüber hinausgehenden Strombedarf decken. Für den Grundlastbereich werden derzeit Braunkohle, Atomenergie und Wasserkraft (zusammen etwa 50 Prozent der gesamten Stromerzeugung) eingesetzt, für den Mittellastbereich aufgrund der höheren Kosten Steinkohle, Erdgas und Biomasse (etwa 36 Prozent). Die restlichen 14 Prozent werden je nach Aufkommen ins Netz eingespeist.

Wer nun einen Baustein aus diesem Energiemix herausnehmen will, muss sehen, wie er ihn anderweitig ersetzen kann. Streicht man beispielsweise die 22 Prozent Kernenergie heraus, wie es der politisch vereinbarte Atomausstieg bis 2020 vorsieht, muss man eine andere Energieform entsprechend ausbauen – und zwar eine, die im Grundlastbereich einsetzbar ist. Wenn es zum Beispiel gelänge, die erneuerbaren Energien intelligent miteinander zu verknüpfen, könnte man auch – ergänzt durch saubere Kohletechniken oder Kraft-Wärme-Kopplung – mit Sonne, Wind und Wasser grundlastfähigen Strom produzieren. Wir Experten sprechen vom »virtuellen Kraftwerk«. Grundbedingung ist dafür allerdings, dass es ausreichend Kraftwerkskapazität zur Nutzung erneuerbarer Energien gibt.

Oder man muss Wege finden, wie man Energie aus dem Mittellastbereich für die Grundversorgung attraktiv machen oder Energie drastisch einsparen kann – auch das ist weitaus stärker möglich, wird aber derzeit nicht konsequent genug umgesetzt.

Bringt man nun noch den Aspekt Klimaschutz in die Überlegung zum richtigen Energiemix ein, ergibt sich ein noch komplexeres Bild: Der CO₂-Ausstoß der Energien ist extrem verschieden. Während die erneuerbaren Energien und die Atomkraft nahezu emissionsfrei sind, sind Öl und Gas, vor allem aber Kohle – Braunkohle noch mehr als Steinkohle – besonders emissionsstark. Ersetzt man nun also die fast emissionsfreie Atomkraft durch Kohle, konterminiert man alle Klimaschutzbemühungen um Reduzierung des CO₂-Ausstoßes.

Man habe die Wahl zwischen Pest und Cholera, klagt Umweltminister Sigmar Gabriel, der sich einerseits ambitionierten Klimazielen verschrieben hat, andererseits aber auch unbedingt am vereinbarten Atomausstieg festhalten will.

Energie für die Zukunft

Eine nachhaltige Energieversorgung muss also den idealen Punkt im Zieldreieck der Energiepolitik finden: Sie muss wettbewerbsfähig und kostengünstig sein. Sie muss sicher und zuverlässig sein. Und sie muss umweltfreundlich und emissionsarm sein – und zwar gleichermaßen bezogen auf alle Treibhausgase, also Kohlendioxid, Methan und Co.

Gute Ideen sind also gefragt. Erst recht, wenn man bedenkt, dass in den nächsten Jahren auch in Deutschland selbst bei gesteigerter Energieeffizienz der Energiebedarf voraussichtlich weiter steigen wird, also noch mehr Strom erzeugt werden muss als bislang. Wie sehen derzeit die Ideen für die Energieversorgung der Zukunft aus?

Viele glauben an eine Renaissance der Kohle. Vor allem, weil die weltweiten Kohlereserven noch 140 Jahre reichen und der Preis für Kohle aus Ländern mit großen Vorkommen wie China, Polen und Australien auch in Zukunft sehr günstig sein dürfte. Selbst wenn wir in Deutschland aus Klimagründen auf Kohle verzichten, werden diese Länder die eigenen Kohlevorkommen selbst einsetzen wollen. Billiger und unabhängiger können sie ihren Energiebedarf kaum decken. Das Kohlezeitalter wird also noch eine Weile dauern. Warum, so das Argument der Kohlebefürworter, sollten ausgerechnet wir auf diese billige Energie verzichten? Zudem gelten die Länder mit großen Kohlevorkommen als politisch stabile Handelspartner.

Ein weiteres Argument für Kohle ist, dass sie – anders als Wind oder Sonne – lagerfähig ist und im Falle eines Stromnachfragehochs verstärkt eingesetzt werden kann. Selbst engagierte Umweltverbände halten deswegen eine kohlefreie Welt für utopisch, Greenpeace zum Beispiel geht davon aus, dass auch 2050 noch knapp die Hälfte des weltweiten Energiebedarfs mit fossilen Brennstoffen gedeckt werden wird.

Um das teure und knapper werdende Öl zu ersetzen, verfolgt man inzwischen die Idee, Kohle zu verflüssigen. Der südafrikanische Energieriese Sasol verarbeitet heute schon Kohle zu Sprit, in China wird in entsprechende Technologien investiert, und auch in den USA werden Überlegungen zur Kohleverflüssigung laut – und das, obwohl bei der Kohleverflüssigung etwa doppelt so viel CO₂ freigesetzt wird wie bei der Verbrennung herkömmlichen Benzins. Doch in der Not tankt der Autoteufel eben jedes Treibhausgift!

So ganz werden wir uns deshalb also nicht von allen fossilen Energien verabschieden können, im Gegenteil: Gerade in Bezug auf Kohle müssen wir mit steigendem Verbrauch rechnen, ausgerechnet dem schmutzigsten fossilen Brennstoff. Schon jetzt entstehen weltweit durchschnittlich 140 neue Kohlekraftwerke pro Jahr. China allein baut derzeit durchschnittlich ein neues Kohlekraftwerk pro Woche! Wer hier an Klimaschutz denkt, muss sich mehr einfallen lassen als noch so gut gemeinte Appelle. Solange wir keine andere Energiequelle entdecken, die ähnlich attraktiv, flexibel und günstig ist wie Kohle, werden wir auf sie auch nicht verzichten können. Das beste Argument ist immer noch eine gute Alternative. Und bis die gefunden ist, brauchen wir zwingend und dringend eine technische Lösung, um die CO₂-Emissionen von Kohlekraftwerken zu reduzieren.

Das ist eine Chance für Innovationen, die sich mit größter Wahrscheinlichkeit wirtschaftlich lohnen werden: Mit intelligenter Kohletechnologie lässt sich garantiert viel Geld verdienen.

Forscher in aller Welt arbeiten deshalb auf Hochtouren an diversen Technologien, um das ausgestoßene CO₂ aus Kohlekraftwerken aufzufangen oder »abzuzweigen«, zu speichern oder sogar weiterzuverarbeiten. Es gibt erste Ideen für Techniken zur CO₂-Abscheidung und CO₂-Speicherung, sogenannte »Carbon Capture and Sequestration«-Verfahren (CCS-Technologie). Zum Beispiel wird überlegt, das abgezweigte CO₂ in ausgeschöpfte

Ölfelder zu pumpen, um quasi per Luftdruck die letzten bislang nicht zu fördernden Ölreserven aus den Feldern herauszupressen.

Die Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen untersucht im Zentrum für Katalyseforschung (CAT) gemeinsam mit dem Leverkusener Chemiekonzern Bayer diverse Verfahren, wie sich aus CO_2 der Kunststoff Polycarbonat herstellen lässt, aus dem Produkte wie Getränkeflaschen, Brillengläser oder DVD- und CD-Rohlinge gemacht werden. Der Markt für Polycarbonat boomt; täglich werden Tonnen davon verkauft – mit steigender Tendenz. CO_2 für die Herstellung von Polycarbonat nutzbar zu machen käme sicher nicht einer kompletten Lösung des Treibhausproblems gleich, wäre aber ein großer Beitrag dazu. Bis dahin bedarf es aber noch einer Menge Grundlagenforschung.

Bevor man das von Kraftwerken emittierte CO_2 weiterverarbeiten kann, muss man es zunächst auffangen und speichern. Allein dies ist ein bislang ungelöstes Problem. Eine der Ideen zur Speicherung ist die chemische Umwandlung in Kalk, also in eine feste und sichere Bindung, die das Klimagas langfristig unschädlich macht. Die Bergakademie Freiberg und das Umweltforschungszentrum Leipzig-Halle arbeiten an einem Forschungsprojekt, das zugleich die durch Braunkohlebergbau entstandenen Seen reinigen will: Diese Seen enthalten in hohem Maße Schwefelkies und Pyrit, versauern deswegen und können bei Menschen zu Verätzungen und Hautreizungen führen. Auch Fische können in diesen Seen nicht existieren. Wenn es gelänge, den Kohleschlamm am Grund der Seen zu nutzen, um CO_2 als Kalk zu binden, könnte man auf diese Weise die Seen neutralisieren und wieder zu einer lebenswerten Umwelt für Mensch und Tier machen.

Energiekonzerne wie Shell und Chevron erforschen derweil den CO_2 -Appetit von grünen Mikroorganismen. Ihre Hoffnung:

Wenn man die Emissionen von Kohlekraftwerken durch Gewässer voller Algen leitet, »füttern« die Pflanzen das CO₂ und stoßen nach der Photosynthese sauberen Sauerstoff wieder aus. Positiver Nebeneffekt: Die Algen bestehen überwiegend aus Pflanzenfetten, die sich eventuell zu Biodiesel verarbeiten ließen. Bei all diesen Verfahren versucht man Lösungen zu finden, die nicht nur das Problem beseitigen, sondern gleichzeitig eine Chance in sich tragen, damit langfristig sogar Geld zu verdienen. Nur dann lohnt es sich, in diese Technologien zu investieren.

Kreative Saubermänner

Vor allem die hohen Kosten der CCS-Technologien stehen derzeit einer Anwendung in der Praxis im Weg. Nach heutigem Kenntnisstand müssen allein für die Abscheidung zusätzliche Kosten von bis zu 75 Dollar pro CO₂-Tonne kalkuliert werden. Die Kosten für die Lagerung sind abhängig vom Lagerort und vom Transportweg, der zwischen Kraftwerk und Lagerstätte liegt. Hierfür müssten Pipelines quer durchs Land gebaut werden – auch keine billige Angelegenheit.

RWE kündigte im Frühjahr 2008 vollmundig an, im Rheinland das erste CO₂-freie Kohlekraftwerk zu bauen. Schnell war klar, dass man dabei das Kraftwerk nicht wirklich CO₂-frei gestalten konnte, sondern an CCS-Technologien dachte. Das CO₂ sollte abgefangen und verflüssigt werden, um es durch eine mehrere hundert Kilometer lange Pipeline quer durch Deutschland zu geeigneten Lagerstätten nach Norddeutschland zu bringen. Mögliche Lagerstätten gibt es auf Sylt, an der Nordseeküste und im südlichen Kreis Ostholstein bis Lübeck, wo sich ausreichend unterirdische Hohlräume befinden, die das verflüssigte Gas aufnehmen könnten.

Zwar hat das RWE den Starttermin für das Kraftwerk auf

2014 terminiert und bereits eine Baugenehmigung für die dazugehörige Pipeline beantragt, die innerhalb eines halben Jahres gebaut werden könnte, aber das Genehmigungsverfahren wird sicher eine gewisse Zeit in Anspruch nehmen. Es ist mit langwierigen juristischen Auseinandersetzungen zu rechnen. Schon jetzt formiert sich politischer Widerstand. Die von der Pipeline und Lagerung betroffenen Anwohner und Fremdenverkehrsvereine befürchten eine abschreckende Wirkung auf die Touristen. Und auch sonst geht die Angst um. Horrorszenarien machen die Runde, dass bei einer Leckage den Bürgern ernsthafte Gefahren bis hin zum Erstickungstod drohten. Uns stehen also lauter kleine Gorleben ins Haus, lange bevor überhaupt eine Technik entwickelt, geschweige denn ausreichend erprobt worden ist.

Bis zu CO₂-armen Kohlekraftwerken ist es noch ein weiter Weg. Kaum ein Experte rechnet mit einem industriellen Einsatz von CCS-Technologien vor 2020, wenn überhaupt. Deswegen kann auch der Energieversorger Vattenfall für das Kohlekraftwerk Hamburg-Moorburg nicht versprechen, ab 2020 eine solche Technik einzusetzen, sondern höchstens, dass man sie einsetzen würde, wenn es sie denn gäbe. Trotzdem liegt in den CCS-Technologien die Zukunft. Rajendra Pachauri, der Vorsitzende des Weltklimarates IPCC aus Indien, betont immer wieder die Bedeutung von CCS im weltweiten Kampf gegen den Klimawandel. Kein Wunder, derzeit blasen die globalen Kohlekraftwerke jährlich 9 Milliarden Tonnen CO₂ in die Atmosphäre, das ist in etwa ein Drittel des gesamten CO₂-Ausstoßes.

Selbst wenn CCS bislang eher eine Option als ein Fakt ist, wird sie ein wichtiger Baustein auf dem Weg in eine andere Klima-Zukunft sein. Die EU-Kommission hat im Januar 2008 bereits den Entwurf einer Richtlinie zu CCS-Technologien vorgelegt und regelt darin auch schon, wie Unternehmen in den künftigen Boom-Markt der CO₂-Speicherung einsteigen können. Sie ist offenbar überzeugt, dass die Innovationsfähigkeit in

Europa noch längst nicht erschöpft ist, vertraut auf die kreative Ingenieurskunst und fördert über ein europäisches Forschungsrahmenprogramm die Entwicklung von sauberer Kohle und CO₂-Abscheidung und CO₂-Speicherung. Das Ziel ist die Reduzierung der CCS-Kosten auf unter 20 Euro pro Tonne und eine Minderung der CO₂-Emissionen um satte 90 Prozent.

Neubauten ohne Zukunft

Das klingt mehr als ambitioniert, aber manche Experten sind tatsächlich sicher, dass sich eine Lösung finden wird. Doch derlei Zukunftsmusik bedarf intensiver Forschung. Ärgerlicherweise oder besser dummerweise sind die Ausgaben für die Erforschung innovativer Energietechnologie in Deutschland in den vergangenen Jahren gesenkt worden. 2006 haben die Forschungsgelder für neue Kohletechnologien mit insgesamt 13 Millionen Euro nur knapp 3 Prozent der gesamten öffentlichen Forschung und Entwicklung im Energiebereich ausgemacht. Überhaupt wird Energieforschung in anderen Industrieländern größer geschrieben: Die USA und Japan geben im Vergleich zu Deutschland jährlich jeweils das Siebenfache aus. Und auch in Deutschland wäre locker mehr möglich. Zur Erinnerung: Die derzeitigen Steinkohlesubventionen betragen 2,7 Milliarden Euro jedes Jahr, das ist mehr als sechsmal so viel wie das gesamte Energieforschungsbudget. Wenn man nur einen Bruchteil davon für CCS-Forschung abzweigen würde, könnte man vielleicht bald mit interessanten Ergebnissen aufwarten. Allerdings sollte man nicht nur davon reden, sondern dringend damit anfangen. Und zwar möglichst heute! Von der Erforschung einer neuen Technologie bis zur Marktreife vergehen gemeinhin mindestens fünfzehn Jahre.

Letztendlich könnte sich das für Deutschland lohnen: Stu-

dien zur Abschätzung der CCS-Technologie kommen zu dem Schluss, dass sie Potenzial für bis zu 16 Prozent der weltweiten Stromerzeugung besitzt. Sollte eine kostengünstige handhabbare Technik gefunden werden und sich in der Anwendung weltweit durchsetzen, hätte entsprechendes Technikwissen »made in Germany« großen betriebs- und volkswirtschaftlichen Nutzen.

So gesehen spricht zwar auf Anhieb nicht viel für die Kohle als Energieträger der Zukunft, aber sehr viel für die Erforschung neuer Kohletechnologien, die wir in die ganze Welt verkaufen könnten. So würden wir dem Rest der Welt ein Wirtschaftswachstum auch mit der billigen Kohle als Energie ermöglichen, zugleich dafür sorgen, die CO₂-Emissionen zu reduzieren, und davon selbst wirtschaftlich profitieren. Auf der Hannover Messe 2008 wurden einige neue »mobile CCS«-Technologien vorgestellt: So zeigte der Konzern Hitachi, wie mittels eines »mobilen Einsatzkommandos« die CO₂-Emissionen von jedem Kohlekraftwerk abgetrennt werden können. Die Frage der Einlagerung müsste dann allerdings jeweils erst noch geklärt werden.

Es spricht aber auch manches für den Neubau von Kohlekraftwerken in Deutschland – und zwar nicht, weil Kohle in ausreichendem Maße vorhanden und kostengünstig ist, auch nicht, weil sie eventuell bald emissionsarm verarbeitet werden kann, sondern ganz simpel, weil die neuen Kohlekraftwerke effizienter sind als die alten und weil wir bei allen Klimasorgen immer auch die Versorgungssicherheit im Auge haben müssen. Wenn in Deutschland nicht bald die Lichter ausgehen sollen, müssen wir uns entscheiden: Wenn wir keine Atomkraft mehr wollen, können wir nicht gleichzeitig keine Kohlekraftwerke mehr wollen. Wo sollen vier Fünftel unserer Stromerzeugung so schnell herkommen? Neue Kraftwerke laufen fünfzig Jahre oder länger, da spielt es also durchaus eine Rolle, wie effizient sie Energie produzieren. Da wir ohnehin nicht um die Entwicklung von CCS-Technologien herumkommen und gut beraten wären, sie

bald in Angriff zu nehmen, ist es unsinnig, radikal auf Kohlekraftwerke zu verzichten. Allerdings ist dieses Argument keineswegs eine Aufforderung, Deutschland mit Kohlekraftwerken zuzupflastern! Es wird ein mühsames Abwägen von Einzelfall zu Einzelfall sein, ob und welche alten Kohlekraftwerke man durch neue ersetzen kann und will. Dabei werden ökonomische Aspekte immer eine große Rolle spielen. Und auch die ändern sich von Jahr zu Jahr.

Aufgrund der weltweit hohen Nachfrage haben sich die Preise für neue Kohlekraftwerke binnen weniger Jahre nahezu verdoppelt, der hohe Stahlpreis tut ein Übriges. Wenn dieser Trend anhält, ist es für die Energiekonzerne möglicherweise irgendwann finanziell gar nicht mehr attraktiv, Kohlekraftwerke zu bauen. Dasselbe gilt, wenn die Verbraucher wirklich konsequent auf Ökostrom umsteigen würden und dadurch die Energieversorger zu anderer Energieerzeugung zwingen. Doch dazu später mehr.

Realistisch betrachtet gehören Kohlekraftwerke also lediglich zu den Brückentechnologien, bis wir bessere Lösungen gefunden haben – und darauf sollten wir hauptsächlich unser Augenmerk richten, aber bitte ohne die aktuellen Notwendigkeiten aus dem Blick zu verlieren!

Der verzögerte Ausstieg

Für eine bessere Lösung halten heute viele wieder die Kernenergie. Frankreich war schon immer eine Atomnation, aber auch das atomkritische Großbritannien setzt in jüngster Zeit aus Klimaschutzgründen wieder verstärkt auf Kernenergie. Der Anteil nuklearer Energie soll langfristig von 20 auf 40 Prozent gesteigert werden. Auch die italienische Regierung hat jüngst den seit 1987 gültigen Ausstieg aus der Atomenergie für beendet

erklärt und den Bau neuer Kernkraftwerke in Auftrag gegeben. Auch in Deutschland liebäugeln viele mit dem »Ausstieg vom Ausstieg«, weil nur so die anspruchsvollen Klimaziele zu erreichen seien.

In großformatigen Werbeanzeigen rühmen Energiekonzerne die Atomkraftwerke als oberste Klimaschützer. Zwar wenden Kritiker ein, dass der aufwendige Bau eines Atomkraftwerks keineswegs CO₂-frei ablaufe, aber auch Windkrafträder bestehen aus Stahl und Beton und haben bis zur Fertigstellung einen erheblichen Energiebedarf und entsprechenden CO₂-Ausstoß, weswegen dieser Aspekt an dieser Stelle vernachlässigt werden soll.

Unter Klimagesichtspunkten gibt es in der Tat wenig gegen Atomkraft einzuwenden. Trotzdem sind zahlreiche Einwände gegen die Kerntechnologie nicht einfach von der Hand zu weisen. Auch nach fast fünfzig Jahren aktiver Atomkraft hat sich immer noch keine wirklich überzeugende Lösung für die Endlagerung der radioaktiven Abfälle gefunden. Der Salzstock im Schacht Konrad in Gorleben befindet sich immer noch in einer Testphase, und es ist völlig offen, was passiert, falls man eines Tages feststellt, dass eine dauerhafte Lagerung dort nicht möglich ist. Auch die sogenannten Castor-Transporte der radioaktiven Abfälle quer durch Europa sind eine wiederkehrende Gefährdung der Bevölkerung. Durch den vehementen Widerstand in der Bevölkerung entstehen erhebliche Zusatzkosten für die Sicherung des Transports, die nicht die Energiekonzerne aufbringen, sondern der Staat.

Fehlende Sicherung ist auch das Argument, mit dem Atomkraftgegner zu Recht ins Feld ziehen, wenn es um Gefahren durch Terrorismus geht. Tatsächlich sind vor allem die alten Meiler anfällig für Angriffe aus der Luft. Würde ein Flugzeug auf das derzeit älteste deutsche Kraftwerk, das AKW Biblis in Südhessen, stürzen, wären die Folgen weitaus schwerer als beim Terroranschlag am 11. September 2001 in New York. Nicht nur

die Städte im Rhein-Main-Gebiet, sondern auch Paris, Berlin und Prag wären bedroht, so ermittelte eine Studie des Darmstädter Öko-Institutes im Herbst 2007. Neuere Kernkraftwerke sollen jedoch nach Auskunft der Betreiber höheren Schutz bieten.

Zudem hat die Atomkraft keineswegs eine blütenweiße Umweltweste. Denn die Vorgeschichte der Kernenergie, der Uranabbau nämlich, ist ein relativ schmutziges Geschäft. In Deutschland wird bereits seit vielen Jahren so gut wie kein Uran mehr abgebaut, aus Rücksicht auf Mensch und Umwelt. Dabei sind hier durchaus mittelgroße Reserven vorhanden, die aufgrund der hohen Uranpreise wirtschaftlich wieder interessant sein könnten. Aber derlei wäre politisch derzeit wohl kaum durchsetzbar. Deutschland hat die Uranförderung längst anderen Ländern überlassen – und damit auch die Probleme.

In Australien, einem der Uranlieferanten für deutsche Kernkraftwerke, listet die dortige Umweltbehörde über 200 gut dokumentierte Fälle auf, bei denen wegen Lecks Abwässer aus den Uranminen in die Landschaft geschwemmt wurden. Zwar ist das Gebiet insgesamt eher dünn besiedelt, aber die dort lebenden Ureinwohner sind von den Folgen des Abbaus durchaus betroffen. So wurde bei ihnen eine deutlich höhere Krebsrate beobachtet – sie ist fast doppelt so hoch wie andernorts. Zwar lässt sich der Zusammenhang zwischen Uranminen und Krebs nicht beweisen, weltweite Studien legen den Zusammenhang aber nahe. Sie belegen, dass auch in anderen Ländern Minenarbeiter im Uranabbau und Anwohner häufiger an Krebs erkranken.

Und schließlich ist auch Uran kein unerschöpflicher Rohstoff. Die wirtschaftlich nutzbaren Uranvorräte werden auf etwa 4,7 Millionen Tonnen weltweit geschätzt und werden voraussichtlich noch 65 Jahre halten, wenn der Verbrauch sich auf heutigem Niveau hält. Bei steigendem Verbrauch, wovon derzeit auszugehen ist, werden die Vorräte wahrscheinlich schon in drei-

Big bis vierzig Jahren zur Neige gehen. Uran wäre dann sogar noch vor Erdöl und Erdgas erschöpft.

Um den relativ knappen Rohstoff Uran besser auszunutzen, wurde der Reaktortyp des »Schnellen Brütters« entwickelt. Doch weil dabei hochgiftiges Plutonium erzeugt wird und anschließend verbrannt werden muss, stellt die Bruttechnologie ein erhebliches Gesundheitsrisiko dar. Deswegen ging der deutsche Prototyp, der Schnelle Brüter in Kalkar, der rund 5 Milliarden Euro kostete, nie in Betrieb. Weltweit gibt es nur einige wenige Testreaktoren in den USA, in Russland, Frankreich, Indien und Japan, wirtschaftlich unabhängig arbeitet keiner von ihnen.

Überhaupt ist Atomenergie auch nach fünf Jahrzehnten nicht aus sich selbst heraus wirtschaftlich tragfähig. Ohne Subventionen oder steuerliche Vergünstigungen ist der klimaneutrale Strom aus dem Kraftwerk derzeit nicht zu haben. Allein von Mitte der 1950er Jahre bis heute hat Deutschland die Atomenergie mit geschätzten 40 Milliarden Euro subventioniert. Erst unter den massiven Protesten der Anti-AKW-Bewegung und den kontroversen Diskussionen begann die Regierung Kohl seit Beginn der 1990er Jahre, die Subventionen und Fördermittel für die Kernenergie schrittweise zu verringern. Forschungsgelder für die Atomenergie flossen trotzdem bis 2002 in gedrosseltem Umfang weiter. Erst die rot-grüne Bundesregierung beschloss in ihrer Koalitionsvereinbarung 2003, die Forschungsgelder in diesem Bereich abzuschaffen.

Bis heute ist strittig, ob ohne Subventionen für die Unternehmen Atomkraft überhaupt rentabel wäre. Insofern wird nun interessant, wie sich die Dinge in England entwickeln werden. Anfang 2008 hat die englische Regierung grünes Licht für den Neubau von Atomkraftwerken gegeben. Aber sie hat im selben Zug festgeschrieben, dass es keine staatlichen Zuschüsse dafür geben soll. Die Energiekonzerne müssen also vollständig auf Subventionen verzichten. Nun wird sich also zeigen, ob sich

Banken und Kapitalgeber ohne weiteres überzeugen lassen, die hohen Investitionen für den Bau von Atomkraftwerken zu tragen, und auf eine entsprechende Rendite aus eigener Kraft spekulieren. In der Schweiz und in Italien, wo die Regierungen ebenfalls wieder den Bau neuer Kraftwerke genehmigen wollen, ist die Subventionsfrage bis zur Drucklegung dieses Buches noch nicht entschieden. Atomkraftwerke tragen ein hohes Finanzrisiko. Und das, obwohl die Betreiber für viele Kosten, die die Atomkraft verursacht, gar nicht aufkommen. So ist zum Beispiel umstritten, was die Entsorgung des radioaktiven Atommülls auf die Dauer kosten wird. Deswegen wurden die Energieunternehmen zu Entsorgungsrückstellungen verpflichtet, die sie daraus finanzieren, dass sie pro verkaufte Kilowattstunde Strom 1 Cent auf die hohe Kante legen. Geschätzte 50 Milliarden Euro hat die Atomindustrie bislang für die Entsorgung zurückgestellt. Ob dieser Betrag reichen wird und wann die Entsorgung gezahlt werden muss, das alles ist nicht wirklich geklärt.

Aber auch unabhängig davon gilt, was das zuständige Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit auf seiner Webseite schreibt: »Strom aus neuen Atomkraftwerken ist teuer und unrentabel – das lohnt sich nur noch, wenn sehr hohe staatliche Subventionen fließen. Je Kilowatt installierter Leistung kostet ein Atomkraftwerk etwa fünfmal so viel wie ein modernes effizientes Gaskraftwerk.« Und selbst wenn man dieser eher pessimistischen Einschätzung nicht folgt, so würden sich die Kosten des Atomstroms mindestens verdoppeln, wenn man all die oben genannten Faktoren mit einbezieht.

Sie merken, ich bin fürwahr kein Fan der Kernenergie. Ich kenne die Fakten. Ich weiß auch, dass der Atomausstieg politisch beschlossen ist und der letzte Meiler 2021 vom Netz gehen soll. Theoretisch ist das keine schlechte Idee. Doch was hat sie für Konsequenzen? Woher kommt dann unser Strom? Was haben wir für Alternativen?

Die Zukunft ist erneuerbar

Bis 2020 wird die erneuerbare Energie planmäßig von heute 14 auf vermutlich schon über 20 Prozent des Energiemix angewachsen sein. Selbst wenn wir optimistisch und mit gutem Willen von 25 oder gar 30 Prozent ausgehen, fehlen immer noch 10 bis 15 Prozent Energie, die bis dahin durch Atomstrom gedeckt werden. Wie wollen wir die ersetzen? Wir haben die Wahl:

Wir könnten das Land mit Kohlekraftwerken überziehen, auch wenn bis 2020 mit sehr großer Wahrscheinlichkeit noch keine marktreife CCS-Technologie entwickelt worden ist und wir also das Klima massiv durch zusätzliche CO₂-Emissionen belasten.

Die Alternative Gaskraftwerke würde zwar weniger CO₂-Emissionen bedeuten, aber unsere Abhängigkeit von Russland erhöhen, sofern es uns nicht gelingt, rechtzeitig die Infrastruktur zum Transport und zur Lagerung von verflüssigtem Gas (LNG) bereitzustellen. Da Gas nur in sehr wenigen Ländern der Welt gefördert wird, besteht hier eine noch größere Wahrscheinlichkeit, dass es zu Kartellbildung und Preisabsprachen kommt, als im Ölmarkt. Die Gaspreise werden deswegen langfristig genauso steigen wie die Ölpreise. Gas ist also keine Perspektive für die Zukunft.

Die dritte Möglichkeit wäre, den Energiebedarf zu reduzieren. Das hieße, entweder konsequent sämtliche Möglichkeiten der Effizienzsteigerung auszunutzen, was man gegebenenfalls durch strenge gesetzliche Regelungen durchsetzen müsste, oder den Energieverbrauch gesetzlich zu begrenzen, was etwa auf dasselbe hinausliefe. Letzteres wäre die von vielen so gefürchtete Ökodiktatur, die uns vorschreibt, wie viel Strom wir wofür verbrauchen dürfen. Eine Variante, die weder erstrebenswert noch politisch durchsetzbar scheint.

Oder entscheiden wir uns doch für die Atomkraft? Was auf

keinen Fall heißen dürfte, neue und weiterhin unwirtschaftliche Kraftwerke zu bauen, die durch hohe Subventionen gefördert würden – Geld, das wir für zukunftsträgigere Energien sehr viel sinnvoller ausgeben könnten. Auch sollten keineswegs alte, marode Kraftwerke mit hohem Sicherheitsrisiko länger laufen. Aber: Es gibt keinen technischen Grund, moderne Kernkraftwerke vor Ende ihrer Laufzeit abzuschalten.

Wenn wir sehr schnell aus der Atomenergie aussteigen wollen, bedeutet das, dass wir auch sehr schnell Alternativen brauchen. Unter Zeitdruck entscheidet man sich aus Kostengründen leider immer noch hauptsächlich für Kohle. Wir brauchen aber Zeit. Zeit, um alternative Energien zu entwickeln und aufzubauen, aber auch Zeit, um die konventionellen Kohlekraftwerke über CCS nachhaltiger zu gestalten.

Der von vielen Ökopuristen angestrebte doppelte Ausstieg – aus Kernkraft und Kohle – ist jedenfalls derzeit völlig illusorisch, er würde die Eliminierung von mehr als 70 Prozent unseres Stroms bedeuten.

Ich halte es deswegen für nötig und sinnvoll, einen neuen Atomkonsens zu finden, in dem zwei Kernpunkte zu verankern sind: zum einen die Verlängerung der Laufzeiten sicherer Kernkraftwerke um fünfzehn Jahre. Zum anderen die Verpflichtung der Energieversorger, einen verbindlichen Energieeinsatzplan zu erarbeiten, der dann auch umgesetzt werden muss. Dazu sollten die Energieversorger einen Teil ihrer durch die Verlängerung erwirtschafteten Gewinne – immerhin eine Million Euro pro Tag! – in die Erforschung alternativer Energien stecken. Da wir nicht nur von der Kohle, sondern auch vom Öl möglichst schnell wegkommen müssen, brauchen wir dringend alternative Energien.

In jedem Fall ist ein intelligenter Energiemix nötig, der sich im Jahre 2020 mit entsprechenden Anstrengungen etwa folgendermaßen zusammensetzen könnte: 35 Prozent Kohle, 30 Pro-

zent erneuerbare Energien, 20 Prozent Erdgas, 15 Prozent Kernenergie. Wobei insbesondere die Kraft-Wärme-Kopplung (KWK) viel stärker als heute genutzt werden sollte, sowohl bei Kohle-, Gas-, aber auch bei Biomassekraftwerken. Bei gleichzeitiger Energieeffizienzverbesserung macht dies Deutschland fit für die andere Klima-Zukunft.

Das gäbe ein Optimum an Energiesicherheit, ein Maximum an Klimaschutz und – wenn wir endlich den Emissionshandel einsetzen – ein Minimum an Kosten. Bis dieses im Prinzip so einfache wie geniale Instrument endlich greifen kann, muss die Politik innerhalb der nationalen oder internationalen Möglichkeiten durch gezielte Förderung und geschickte Regulierung der Energiemärkte versuchen, die richtigen Weichen für eine klimaneutrale Zukunft zu stellen.

12. Happy End im Klimahimmel

Die neutrale Goldmedaille

Wir stehen in puncto Klimaschutz im internationalen Wettbewerb mit anderen Ländern, die sich zum Teil sehr hohe Ziele gesteckt haben. Neuseeland will bis 2025 mindestens 90 Prozent seines Strombedarfs durch erneuerbare Energien decken. Seit Januar 2008 hat zunächst in der Forstwirtschaft der Emissionsrechtehandel begonnen: Waldbesitzer bekommen Zertifikate, wenn sie neue Bäume pflanzen, wer abholzt, muss zahlen. Ab 2009 soll der Transportsektor in den Handel einbezogen werden, gefolgt von Industrie und Energiewirtschaft 2010 und Landwirtschaft 2013. Letztere produziert in Neuseeland, aufgrund der intensiven Viehwirtschaft mit Rindern und Schafen, vor allem Methan als Treibhausgas und insgesamt etwa die Hälfte der Emissionen. Premierministerin Helen Clark verfolgt mit aller Entschlossenheit das Ziel, das umweltfreundlichste Land der Welt zu werden und alle Emissionen durch Neupflanzungen von Wäldern zu neutralisieren. In diese Strategie fällt auch das 2007 beschlossene Gesetz, mindestens zehn Jahre lang keine neuen Kraftwerke zuzulassen, die zur Energieerzeugung mehr als 20 Prozent fossile Brennstoffe benötigen.

Auch das Nachbarland Australien hat nach dem Regierungswechsel im November 2007 offenbar seinen klimafeindlichen Kurs aufgegeben und nach langer Verweigerung nun das Kyoto-

Protokoll ratifiziert. Immerhin ist hier der Verkauf herkömmlicher Glühbirnen ab 2010 verboten. Ob das Engagement darüber hinausgeht, wird man jedoch abwarten müssen.

Norwegen, das über erheblichen Reichtum aus den jahrelangen Ölgeschäften verfügt, treibt als Pionier Projekte zur unterirdischen Lagerung von CO₂-Emissionen voran und könnte damit für die europäischen Kohlekraftwerke zum wichtigsten Handelspartner werden. Mit der Ankündigung vom April 2007, bis 2050 den Nettoausstoß an CO₂ auf null zu reduzieren, hat Norwegen ein ambitioniertes Ziel vorgegeben, das aber mittlerweile von einer Reihe anderer Staaten schon wieder überboten wird.

Costa Rica zum Beispiel, von manchen immer noch als Bananenrepublik abgetan, von anderen als Urlaubsparadies gefeiert, könnte zum Musterschüler im Klimaschutz avancieren. Das mittelamerikanische Land hat 2007 den Wettlauf um Klimaneutralität eröffnet, als es ankündigte, schon 2021 CO₂-neutral zu sein, also 29 Jahre vor Norwegen. Kohlekraftwerke sollen stillgelegt, Hybridautos dagegen gefördert werden. Dazu will das Land konsequent die Chancen radikaler Energie- und Materialeffizienz, erneuerbarer Energien und der Kraft-Wärme-Kopplung nutzen. Costa Rica fängt beim Klimaschutz nicht bei null an, sondern produziert bereits heute 78 Prozent seiner Energie aus Wasserkraft und weitere 18 Prozent aus Erdwärme – insgesamt also 96 Prozent aus erneuerbaren Energien. Auch der CO₂-Ausgleich wird dem ambitionierten Klimaschützer leichtfallen: 51 Prozent des Landes sind Waldfläche, und statt Brandrodung wie in anderen Ländern Südamerikas und Asiens zu betreiben, wird in Costa Rica lieber aufgeforstet.

Das Rennen um die Goldmedaille als erster kohlenstoffneutraler souveräner Staat der Welt hat aber wohl schon der Vatikan gewonnen. Denn Papst Benedikt XVI. ließ sich vom amerikanischen Zertifikatrechtehändler Planktos bzw. dessen europäischer

Wiederaufforstungstochter KlimaFa die komplette Neutralisierung des CO₂-Ausstoßes von 2007 schenken – und zwar in Form eines 7000 Hektar großen, neu angepflanzten »Vatikan-Klimawaldes« im ungarischen Bukk-Nationalpark. Das Projekt ist als Joint-Implementation-Projekt gemäß Kyoto-Protokoll von der EU anerkannt. Insofern kommt der Papst wohl als Erster in den Klima-Himmel.

Jede Tonne zählt!

Wenn wir wollten, könnte Deutschland es dem Heiligen Stuhl gleichtun und schon morgen ebenfalls klimaneutral sein: Wenn jeder von uns ab sofort alle seine Emissionen durch Klimaschutzspenden ausgleichen würde, wäre diese »Hurra, wir sind klimaneutral«-Medaille leicht gewonnen – und weniger teuer, als man gemeinhin denkt.

Jeder Deutsche produziert durchschnittlich 10,4 Tonnen CO₂ pro Jahr (Heizen: 2,5 Tonnen; Autofahren: 1,4 Tonnen; Elektrogeräte: 0,9 Tonnen; öffentlicher Verkehr: 0,2 Tonnen; Ernährung: 1,5 Tonnen; persönlicher Konsum: 2,7 Tonnen; Flugreisen: 1,2 Tonnen). Im Einzelfall kann der individuelle »Carbon Footprint« natürlich ganz anders aussehen, aber gehen wir einmal von der Durchschnittsbürgerin »Marianne Mustermann« aus.

Derzeit kostet die Tonne CO₂ etwa 23 Euro. Es ist realistisch anzunehmen, dass dieser Wert sich nicht sehr stark nach oben verändern wird. Wenn also Marianne Mustermann CO₂-neutral sein will, muss sie rund 240 Euro pro Jahr für den Klimaschutz spenden, das sind 20 Euro im Monat und knapp 70 Cent am Tag. Ein Schokoriegel pro Tag weniger – und schon wäre die Energiebilanz von Marianne Mustermann klimaneutral! Und selbst wenn sich der CO₂-Preis verdoppeln sollte, lägen die Kosten für den deutschen Durchschnittsbürger mit 40 Euro im Mo-

nat noch im verkraftbaren Bereich. Schließlich lag das Durchschnittseinkommen in Deutschland im Jahr 2005 bei etwa 40 000 Euro brutto – Klimaneutralität wäre demnach schon für knapp 0,5 Prozent bis maximal 1 Prozent vom Einkommen zu haben. Das ist weniger als der Gewerkschaftsbeitrag oder die Kirchensteuer.

Die Bundesregierung hat den Anfang schon gemacht: Seit Februar 2007 werden ihre Dienstreisen (ausgenommen Bahnfahrten) klimaneutralisiert. 2008 zog der Bundestag nach, indem alle Flüge von Abgeordneten durch Investitionen in Klimaschutzprojekte bilanziell ausgeglichen werden.

Aber geht es darum? Natürlich ist jeder noch so kleine Beitrag zur Energieeinsparung wichtig und wertvoll, und da jede Tonne zählt, ist es natürlich auch ein Anfang, wenn jeder Einzelne ab sofort klimaneutral leben würde. Zwar stehen derzeit Bionade und Dr.-Hauschka-Kosmetik auf den Hitlisten der CO₂-neutralen Konsumenten als regionale »In«-Produkte ganz oben. Aber ist das schon ein Anzeichen für eine langfristige Marktveränderung, oder ist es doch wieder nur eine kurze Modeerscheinung?

Für die Wirtschaft sind genau das die entscheidenden Fragen. Denn eine fundamentale Umstellung auf umweltbewusste Produktionsformen und die konsequente Herstellung von Bioprodukten erfordert oft hohe Investitionen und eine langjährige Umbauphase. Wenn zum Beispiel konventionelle Bauern auf den aktuellen Biotrend reagieren wollen, brauchen sie mindestens zwei bis drei Jahre, bis die Umstellung auf ökologisch anerkannten Landbau wirklich einwandfrei vollzogen ist. Die Entwicklung eines umweltfreundlichen Autos von der Idee bis zur Marktreife braucht etwa fünf bis sechs Jahre, und wenn ein Energiekonzern wirklich auf alternative Energien umstellen will, dann muss er für ein neues Kraftwerk inklusive Genehmigungsverfahren mindestens zehn Jahre Bau- und Entwicklungszeit einkalkulieren.

Solchen Aufwand treibt niemand, der Zweifel daran hat, ob die aktuelle Nachfrage nicht bloß Ausdruck eines kurzfristigen Booms ist.

Green-Wishi-Washi

Solange sich Manager fragen müssen, ob die neue Klimawelle vielleicht doch nur ein Modethema und morgen schon wieder vergessen ist, werden sie zögern, sich auf den neuen Trend einzulassen. Vor diesem Hintergrund ist es wenig überraschend, dass ausgerechnet die Industrie einer der stärksten Befürworter von klaren gesetzlichen Regelungen im Bereich Umwelt- und Klimaschutz ist. Denn nur die würden dem verunsicherten Verbraucher Orientierung geben und damit über den kurzen Trend hinaus eine langfristige Umstellung ermöglichen.

Was wir brauchen, sind nicht dicke Hochglanzbroschüren mit Tipps, wie sich per wassersparendem Duschkopf ein maximales Duschvergnügen bei minimalem Wasserverbrauch realisieren lässt, sondern klare gesetzliche Regelungen und Klimaschutzvorgaben, die so langfristig angelegt sind, dass sich die Industrie darauf einstellen kann. Natürlich können Appelle an den Verbraucher, sich energiesparend zu verhalten, zum Klimaschutz beitragen. Aber statt des x-ten Hinweises »Wenn alle ihre Stand-by-Geräte richtig ausschalten, spart das x Kernkraftwerke!« wäre es vielleicht endlich an der Zeit, die Herstellung solcher sinnlosen Energieverschwender in Deutschland zu verbieten. Es gibt zahlreiche Möglichkeiten für politische Lösungen, ordnungspolitische Maßnahmen und finanzielle Anreize.

Erst wenn die Wirtschaft politische Sicherheit hat, werden die Unternehmen den Kunden durch klare Kommunikation und Produktdeklaration den klimafreundlichen Konsum erleichtern. Derzeit reiten viele Unternehmen mit alten Surfbrettern, die

eigentlich nicht für Klimaschutz geeignet sind, munter auf der Klimawelle mit. Da wird die Öffentlichkeit mit einer Fülle unspezifischer Werbekampagnen überschüttet, die Begriffe aus dem Klimaschutz für ihre produktbezogenen Botschaften verwenden. Dies ruft verständlicherweise Kritiker auf den Plan, die solche Marketingaktivitäten von Großkonzernen als Etikettenschwindel zu entlarven versuchen.

Ölmulti BP (einst British Petroleum) beispielsweise preist seit einigen Jahren in werbewirksamen Aktionen unter dem neuen Namen »Beyond Petroleum« den 2005 gegründeten neuen Geschäftsbereich »Alternative Energy« als Investition in umweltfreundliche Zukunftstechnologien. Das mit viel Aufwand gepriesene Investment wurde von BP mit 8 Milliarden Dollar bis 2015 beziffert, was im Schnitt 0,8 Milliarden pro Jahr ausmacht. Bei einem jährlichen Konzernumsatz von mehr als 200 Milliarden Dollar und einem jährlichen Gewinn von mehr als 20 Milliarden Dollar ist das eher wenig – sehr zum Unmut der Umweltaktivisten.

»Greenwashing« heißt das markige Schlagwort, das den von Umweltaktivisten als halbherzig empfundenen Versuchen der Industrie, umweltbewusst zu agieren, entgegengeworfen wird. Ins Visier geraten dabei vor allem jene Unternehmen, die bislang eher als Umweltsünder galten, wie Ölindustrie, Kraftwerksbetreiber, Fluggesellschaften und Automobilindustrie, und die nun durch besonders engagierte Marketingaktivitäten versuchen, ihren schlechten Ruf zu sanieren. Doch vom Saulus zum Paulus wird man nicht allein, indem man seinen Anfangsbuchstaben ändert.

Besonders umstritten war deswegen auch die Global Climate Coalition, eine amerikanische Lobbyorganisation, die 1989 von der weltgrößten Werbeagentur Burson Marstellers gegründet worden war. Mitglieder dieser Klimakoalition waren ausgerechnet Unternehmen und Verbände aus der berüchtigten Öl- und

Kohle-, Flugzeug- und Automobil- sowie der Chemieindustrie. Einer der wichtigsten Geldgeber der Organisation war Exxon (in Deutschland Esso), als größter Energiekonzern der Welt zugleich einer der Top-Player unter den sogenannten »Klimakillern«. Kritiker brachten die Doppelbödigkeit dieser Klimaorganisation schnell ans Licht. Die Global Climate Coalition war hauptsächlich darum bemüht, klimakritische Wissenschaftler zu finanzieren und eine millionenschwere Kampagne gegen das Kyoto-Protokoll zu steuern. Derart plumpe, als Ökoengagement nur schwach getarnte Propaganda zugunsten der eigenen Interessen konnte nicht fruchten, wenngleich so manche Stimme behauptete, der amerikanische Präsident George W. Bush habe sich von der Klimakoalition beeinflussen lassen und deswegen das Kyoto-Protokoll nicht ratifiziert.

So oder so, die Global Climate Coalition war nicht überlebensfähig. Die Aufklärungskampagnen der Umweltverbände führten ab Mitte der 1990er Jahre zum Austritt etlicher renommierter Mitgliedsunternehmen: 1996 verließ BP die Global Climate Coalition, sicher auch, weil sich das Unternehmen keinen Imagevorteil mehr von der Mitgliedschaft versprach. Kurz darauf stiegen auch Ford und Daimler aus. 2002 wurde der Verband komplett aufgelöst. Ob aus Resignation der Mitglieder angesichts der Meinungsvorherrschaft der neuen Ökoavantgarde oder aus der Einsicht heraus, dass Klimaschutz wirklich sinnvoll sein könnte – man weiß es nicht.

Ein ähnliches Schicksal widerfuhr der Greening Earth Society, die offensiv gegen die Thesen der Erderwärmung vorging und sich allen Ernstes als Vorreiter einer Bewegung zur Erhöhung (!) des CO₂-Ausstoßes verstand. Sie machte mit spektakulären Thesen viel Furore, sorgte kurz für Verwirrung in der öffentlichen Diskussion und ist mittlerweile wieder von der Bildfläche verschwunden. Derlei Kommunikationskapriolen verplempern nur Zeit, jedenfalls im Sinne des Klimaschutzes.

Prijevod s hrvatskog na njemački

Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche

Vasiljević, Snježana (2011): *Slično i različito. Diskriminacija u Europskoj uniji i Republici Hrvatskoj*. Zagreb: Biblioteka Čovjek i globalizacija. (str. 200-204, 223-236)

Diskriminierung und Antidiskriminierungsrecht in der Republik Kroatien

Einleitung

Es ist interessant, die kroatische Gesetzgebung im Rahmen der europäischen zu betrachten, weil die Republik Kroatien in den letzten Jahren sehr viel für die Angleichung ihrer nationalen Gesetzgebung an die europäische getan hat. Wie dem auch sei, bleibt die Frage offen, ob im Allgemeinen für die Schaffung eines passenden rechtlichen Rahmens und für den Schutz der Opfer verschiedener Formen von Diskriminierung ausreichend getan worden ist? Die Analysen der bestehenden gesetzlichen Lösungen ergeben, dass die vorhandene Gesetzgebung nicht genügt, um die Opfer der einzelnen Formen von Diskriminierung und besonders die Opfer von Mehrfachdiskriminierung zu schützen. Es ist klar, dass das Gesetz in bestimmten Situationen einigen Formen von Diskriminierung „Vorrang“ gibt, während die anderen Formen gleichermaßen „versteckt“ und „unsichtbar“ bleiben. Angesichts der Tatsache, dass die Gerichtspraxis im Bereich der Anwendung von Antidiskriminierungsnormen nicht vorhanden ist, ist es unmöglich, weder den tatsächlichen Prozentsatz der Diskriminierungsfälle in Kroatien, noch die tatsächliche Zahl der Opfer von Mehrfachdiskriminierung zu ermitteln und abzuschätzen. Das Einzige, was man jetzt schätzen kann, ist der Grad des Bewusstseins über das Vorhandensein von Diskriminierung.

In den letzten Jahren ist die Zahl der Fälle von Diskriminierung und psychischer Belästigung am Arbeitsplatz in der Republik Kroatien gestiegen. Aber rechtskräftige Gerichtsurteile im Zusammenhang mit Diskriminierung sind auch nach dem Inkrafttreten des Gesetzes zur Diskriminierungsbekämpfung (GDB) im Januar 2009 noch immer nicht vorhanden. Nach Angaben des Bürgerbeauftragten wurden 2010 insgesamt 2 260 Beschwerden eingereicht, worunter es 1 823 neue Beschwerden gab. 2008 und 2009 war diese Zahl etwas geringer (1 560 und 1 655 Beschwerden), aber man könnte sagen, dass die Zahl der Beschwerden eine steigende

Tendenz aufweist.³⁰⁰ Vor den kroatischen Gerichten sind einige Diskriminierungsklagen eingereicht, wovon sogar fünf Klagen Streitgenossenschaften sind, aber bis jetzt gibt es kein rechtskräftiges Urteil. Da sich weder das Bewusstsein über das Verbot von Diskriminierung in genügendem Maße entwickelt hat, noch die Gewohnheit, Diskriminierung zu melden, ist die Zahl der Klagebegehren noch immer niedrig. Bis jetzt wurde noch keine Klage wegen Mehrfachdiskriminierung eingereicht. Es ist interessant, eine Beschwerde hervorzuheben, die anlässlich eines am 28. Oktober 2008 in der Regionalzeitung *Međimurski list* unter dem Titel „Roma-Frau vierzig Tage zum Sex genötigt“ veröffentlichten Artikels der Autorin Željka Drljić 2008 beim Bürgerbeauftragten eingereicht wurde. In diesem Artikel wurde über eine junge, 20-jährige Frau berichtet, Mutter von zwei Kindern, Angehörige einer ethnischen Minderheit, dazu auch noch Opfer einer Gewalttat, wobei all ihre Personalien und ihr Foto als Sensation auf eine äußerst unangemessene Art und Weise veröffentlicht wurden. Im Artikel wurden ihr Leid und die Grausamkeiten, denen sie ausgesetzt war, mit allen Einzelheiten (und mit Foto) öffentlich gemacht, sodass ihr Schande in einer Umgebung gebracht wurde, in der sie fast alle gekannt haben. Außerdem war die Hervorhebung der nationalen Zugehörigkeit im Titel äußerst unangemessen. Eine solche Form von Diskriminierung stellt Mehrfachdiskriminierung dar, weil sich dabei zwei Formen von Diskriminierung, und zwar aufgrund ethnischer Herkunft und des Geschlechts, überlappen. Eine solche diskriminierende Vorgehensweise in den Medien gegenüber einer Person, die sich auf eine angemessene Art und Weise nicht verteidigen kann (indem sie eine Klage bei einem ordentlichen Gericht einreicht), ist wegen der sozialen Stellung dieser Person in der Gesellschaft, aber auch wegen ihrer Ausbildung zusätzlich diskriminierend. Eine solche Tat kann durch öffentliches Interesse nicht gerechtfertigt werden.

Der Bürgerbeauftragte warnte, dass in diesem Zeitungsartikel die Bestimmungen mehrerer Rechtsvorschriften verletzt wurden, mit denen das Privat- und Familienleben, die Würde, das Ansehen und die Ehre einer Person geschützt werden, und diese Bestimmungen sind: die Bestimmungen aus der Verfassung der Republik Kroatien, des Mediengesetzes, des Gesetzes über die Schuldverhältnisse und des Pressekodex. Der Bürgerbeauftragte hat dem Presserat des Kroatischen Journalistenverbands zugleich die Einleitung eines Verfahrens vorgeschlagen, in

³⁰⁰ Bericht des Bürgerbeauftragten für 2010, abrufbar unter: <http://www.ombudsman.hr>.

dem die Verantwortung der Autorin des angeführten Artikels und des Chefredakteurs der Zeitung *Međimurski list* festgestellt werden soll.³⁰¹

In der neueren kroatischen Geschichte gibt es Beispiele der Mehrfachdiskriminierung während der Kriegereignisse in den neunziger Jahren des letzten Jahrhunderts. Der Verein Documenta, der jahrelang Gerichtsverfahren über die Kriegsverbrechen verfolgt, verzeichnete nämlich in den vor den kroatischen Gerichten laufenden Verfahren Kriegsverbrechen der sexuellen Gewalt, in denen die Beschuldigten wegen Vergewaltigung als Kriegsverbrechen belastet wurden. Nach den Angaben des Vereins Documenta endeten bis 2010 drei Verfahren mit Verurteilung und drei mit Freispruch, und das aus Mangel an Beweisen. Bis jetzt wurden zehn Strafverfahren wegen Kriegsverbrechen der sexuellen Gewalt verzeichnet, von denen einige noch im Gange sind.³⁰²

Anlässlich des Abschlusses des Verhandlungskapitels 23 zu Justiz und Grundrechten haben zivilgesellschaftliche Verbände im Mai 2011 eine Mitteilung in Form eines Dokuments veröffentlicht, in dem sie die öffentliche Meinung über einzelne Segmente des Schutzes der Grundrechte in der Republik Kroatien kundgeben und die Einführung eines Kontrollinstruments nach dem Abschluss dieses Kapitels vorschlagen. Es verbleiben die umstrittenen Fragen der Korruption, der Leistung kostenloser Rechtshilfe, der Erhebung von Anklagen gegen Kriegsverbrechen und der Zusammenarbeit mit dem Internationalen Strafgerichtshof für das ehemalige Jugoslawien, des Schutzes der Hinweisgeber, der Beschäftigung von nationalen Minderheiten in den staatlichen Verwaltungsorganen und der begrenzten Anwendung des Gesetzes zur Diskriminierungsbekämpfung. Zwei erstinstanzliche, berufungsfähige Urteile zweifeln an der Fähigkeit des Systems, das Gesetz zur Diskriminierungsbekämpfung durchführen zu können. Am 2. Mai 2011 wurden, nämlich, die Klagen gegen den Präsidenten des kroatischen Fußballvereins und den Vorsitzenden des Fußballclubs Dinamo abgewiesen. Der Erste behauptete öffentlich: "Solange ich Präsident des kroatischen Fußballvereins bin, werden keine Homosexuellen im Nationalteam spielen“, und „glücklicherweise spielen nur gesunde Menschen Fußball“, während der andere sagte: „Ich würde nie einen homosexuellen Fußballer einstellen“. In dem einen Fall ist das zuständige Gericht zum Schluss gekommen, dass die

³⁰¹ Abrufbar unter: <http://www.ombudsman.hr/hr/upozorenja-i-preporuke/priopenja-i-reagiranja/102-lanak-eljke-drlji-pod-naslovom-qromkinja-42-dana-bila-prisiljavana-na-seksq-u-qmeimurskom-listuq-od-28-listopada-2008-godine-.html>.

³⁰² Abrufbar unter: <http://www.documenta.hr/documenta>.

Einstellung der Spieler formal unter die Zuständigkeit des kroatischen Fußballvereins und nicht seines Präsidenten fällt, während in dem anderen Fall die Klage abgewiesen wurde mit der Begründung, dass jeder das Recht auf Äußerung seiner eigenen Meinung und Ansichten hat. Ein noch größerer Grund zur Sorge ist die Tatsache, dass die kroatischen Gerichte das Beispiel des Europäischen Gerichtshofs in der Rechtssache *Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding vs. Firma Feryn NV* (C-54/07 ECR I-05187) aus dem Jahr 2008 falsch interpretiert haben und sie für irrelevant für die Klage erklärt haben. Man muss auch hervorheben, dass der Bürgerbeauftragte dem Ministerium für Wissenschaft, Bildung und Sport der Republik Kroatien, dem Kroatischen Olympischen Komitee und dem kroatischen Fußballverein angeordnet hat, eine Ermittlung einzuleiten, um festzustellen, ob in den angeführten Fällen gegen das Sportgesetz und andere relevante Vorschriften verstoßen wurde. Keine von diesen Institutionen hat reagiert.³⁰³

„Die Angaben des Justizministeriums aus 2011 beziehen sich ausschließlich auf die besonderen Antidiskriminierungsklagen (Art. 17 GDB), weil das vorhandene Datenerfassungssystem nicht ermöglicht, die Verfahren, in denen über Diskriminierung als Vorfrage entschieden wird, gesondert auszuweisen, weil sie aufgrund der Hauptfrage gekennzeichnet sind. Im Laufe 2010 wurden 39 Prozessverfahren wegen Diskriminierung geführt und das aufgrund drei Klagen aus dem vorherigen Zeitraum und aufgrund 36 Klagen aus 2010. Es ist notwendig, die Angaben über die Art der in 2010 eingereichten Klagen anzuführen: siebzehn Klagen wegen Feststellung von Diskriminierung (Art. 17, Abs. 1, Nr. 1 GDB), sieben Klagen wegen Verbot oder Beseitigung von Diskriminierung (Art. 17, Abs. 1, Nr. 2 GDB) und zwölf Schadenersatzklagen (Art. 17, Abs. 1, Nr. 3 GDB). Das Gesetz zur Diskriminierungsbekämpfung hat auch die Möglichkeit der Einreichung eines Klagebegehrens wegen Diskriminierung zwecks seiner Veröffentlichung vorgesehen, bzw. die Möglichkeit, das Urteil, welches das Bestehen von Diskriminierung bestätigt, in den Medien zu veröffentlichen, wobei die Kosten der Beklagte tragen muss (Art. 17, Abs. 1, Nr. 4 GDB). Es gibt weder Angaben über die Anzahl solcher Klagen noch über die Streitgenossenschaften, die gemäß Gesetz zur Diskriminierungsbekämpfung zum Schutz des Rechts auf Gleichbehandlung einer

³⁰³ Gemeinsame Stellungnahme der kroatischen zivilgesellschaftlichen Organisationen über die Fortschritte der Republik Kroatien in wie weit sie für den Abschluss der Verhandlungen über das Kapitel 23 – Justiz und Grundrechte bereit ist, vom 10. Mai 2011, abrufbar unter: <http://www.gong.hr/news.aspx?newsID=3589&pageID=1>.

größeren Anzahl von Personen entstehen können (Art. 24 GDB). In den Formularen [zur Statistik über Rechtssachen im Zusammenhang mit Diskriminierung, A.d.Ü.] ist keine besondere Rubrik für die Angaben zu diesen Klagen vorgesehen, aber es ist möglich, sie in der Kategorie „sonstiges“ anzuführen. Rechtskräftig wurden drei Verfahren beendet (das heißt, dass 36 Verfahren noch offen sind), wobei das eine Klagebegehren abgewiesen wurde und zwei Verfahren anders abgeschlossen wurden (es wird nicht präzisiert, wie). Die Zivilprozessordnung (Art. 186a ZPO) schreibt vor, dass jeder, der vorhat, eine Klage gegen die Republik Kroatien zu erheben, der zuständigen Staatsanwaltschaft ein Schlichtungsbegehren einreichen, bzw. einen Antrag auf Abschluss eines außergerichtlichen Vergleichs stellen muss. Diese Regel gilt für alle Verfahren, deshalb haben wir von der Staatsanwaltschaft der Republik Kroatien die Angaben über drei, im Laufe 2010 eingereichte Schlichtungsbegehren verlangt und auch erhalten. Alle Begehren wurden als unbegründet abgewiesen.³⁰⁴

In den Beschwerden wegen Diskriminierung sind Geschlecht, ethnische Zugehörigkeit, Alter und Behinderung am häufigsten Grund für Diskriminierung. Den Angaben des Vereins für Hilfe und Aufklärung von Mobbingopfern zufolge sind meistens Frauen Opfer von Diskriminierung in Form von Psychoterror am Arbeitsplatz.³⁰⁵ Der Kampf gegen den „mächtigen und unsichtbaren Feind“ wurde zur unerschöpflichen Quelle von Inspiration bei der Erforschung des Problems der Diskriminierung und Psychoterrors am Arbeitsplatz. Dieser mächtige und unsichtbare Feind kommt oft in Form des Arbeitgebers, des unmittelbaren Vorgesetzten oder in Form eines Arbeitskollegen vor. Viele empfinden auch das Rechtsapparat als einen Feind, weil sie vor dem Gericht für die erlittene Diskriminierung und Verletzung ihrer Würde keine Genugtuung erhalten können. Sehr oft aber befindet sich dieser Feind an einem öffentlichen Ort, im Bekanntenkreis oder sogar in der Familie. Ein am Anfang ungelöster Konflikt führt sehr oft zu Psychoterror, zur Suche nach einem Sündenbock, körperlichen und verbalen Übergriffen auf die Würde der Einzelperson, wodurch der Konflikt eskaliert und bei dem Opfer ein Gefühl von Schuld, Hilflosigkeit und Angst hinterlässt, was schwere gesundheitliche Störungen zur Folge hat, die nicht nur bei dem Opfer, sondern auch bei den ihm nahestehenden Personen auftreten (meistens Familie und Freunde). Eine Frau, die beispielsweise wegen Schwangerschaft eine Kündigung erhalten hat, nachdem sie monatelang Psychoterror am Arbeitsplatz seitens des

³⁰⁴ Abrufbar unter: <http://www.ombudsman.hr/hr-izvjesca-o-radu-pravobranitelja.html>.

³⁰⁵ Abrufbar unter: http://www.antimobbing-net.org/images/stories/documents/ekonometrijska_analiza_antimobbing.pdf.

Arbeitgebers duldete, ist mehrfach von den Folgen eines solchen gesetzwidrigen Entschlusses des Arbeitgebers betroffen. Ein solches Beispiel ist auch aus der Praxis bekannt. Seit 2003 wurde nämlich eine Arbeitsstreitigkeit wegen Rechtsunwirksamkeit der Kündigung infolge Schwangerschaft geführt, womit die im Arbeitsgesetz auf sechs Monate festgelegte angemessene Frist für Abhaltung eines Gerichtsverfahrens überschritten wurde, was 2008 auch mit dem Beschluss des Gospanschaftsgerichts in Zagreb bestätigt wurde, in dem die nicht eingehaltenen Rahmenfristen angegeben sind. Der Fall wurde schließlich 2009 mit einem außergerichtlichen Vergleich abgeschlossen. Es gab Frauen in fortgeschrittener Schwangerschaft, die wegen Stress am Arbeitsplatz eine Fehlgeburt erlitten, in schwere Depression verfielen, finanziell und seelisch erniedrigt wurden und im Fall, wenn sie die Unterstützung ihres Partners nicht hatten, litten sie sehr oft auch in ihrer Beziehung. Aber eine wichtige Rolle bei der Erkennung und Sanktionierung von Psychoterror am Arbeitsplatz spielten auch die sog. Hinweisgeber (Personen, die Unregelmäßigkeiten am Arbeitsplatz melden), die in diesem Augenblick in der Republik Kroatien keinen angemessenen Rechtsschutz genießen. Die bekanntesten Beispiele in der Öffentlichkeit stellen Vesna Balenović dar, die Opfer von Psychoterror am Arbeitsplatz war und eine Kündigung erhielt, weil sie korrupte Handlungen und Gesetzwidrigkeit bei der Geschäftstätigkeit der kroatischen Erdölgesellschaft INA gemeldet hat, und Srećko Sladoljev, der eine Kündigung erhielt, weil er auf Gesetzwidrigkeit und korrupte Handlungen während des Ankaufs von Impfstoff gegen das A1N1-Virus im Institut für Immunologie verwiesen hat.³⁰⁶

Wenn man das Problem der Mehrfachdiskriminierung, das Fehlen von einheitlichen Antidiskriminierungsnormen, einer einheitlichen Antidiskriminierungspolitik, abgestimmten Antidiskriminierungsnormen und wissenschaftlichen und fachlichen Analysen des Problems der Mehrfachdiskriminierung analysiert, kann man schlussfolgern, dass das Bewusstsein über das Bestehen von Mehrfachdiskriminierung in der Republik Kroatien äußerst niedrig, oder kaum vorhanden ist. In der Republik Kroatien (wie auch auf der Ebene der Europäischen Union) gibt es keine angemessene Antidiskriminierungsgesetzgebung, welche die Opfer von Mehrfachdiskriminierung schützen würde, weswegen keine andere Möglichkeit bleibt, als die schon bestehenden Antidiskriminierungsgesetze darauf zu analysieren und zu erforschen, in welchem Maße sie zum Schutz der Opfer von Diskriminierung beitragen können und in welcher

³⁰⁶ Vasiljević, S. 2010., Task and Challenges: Making Whistleblowing Work in Croatia, abrufbar unter: <http://www.whistleblowing-cee.org/countries/croatia/research>.

Richtung sich die kroatische Antidiskriminierungsgesetzgebung und-politik entwickeln sollten, so dass sie alle Diskriminierungsopfer schützen können und den kroatischen Gerichten ermöglichen, die bestehenden und zukünftigen Antidiskriminierungsnormen auf die Art und Weise zu deuten, die vorteilhaft für die Opfer von Diskriminierung ist und sie ermutigen würde.

7.4. Mobbing – psychische Belästigung am Arbeitsplatz und

Schadenersatz

Es ist wichtig, Mobbing im Kontext der Mehrfachdiskriminierung und des Arbeitsrechts zu definieren, weil es sich hierbei um ein Phänomen handelt, das verschiedene Formen von Diskriminierung umfasst, von denen einige versteckt bleiben. Obwohl Mobbing gesetzlich noch immer nicht definiert ist, kann man es wie folgt definieren:

(1) Misshandlung am Arbeitsplatz stellt jedes Verhalten körperlicher, psychischer und sexueller Art dar, dessen Ziel es ist, die Würde des Arbeitnehmer/der Arbeitnehmerin zu verletzen oder welches das bereits tut und Angst oder ein feindliches, demütigendes und beleidigendes Umfeld schafft,

(2) Misshandlung am Arbeitsplatz kann eine einmalige oder mehrmalige Handlung sein, die sich unter Mitarbeitern oder unter Vorgesetzten, zwischen Vorgesetzten und ihren Mitarbeitern abspielt, oder von Dritten begangen wird, mit denen der Arbeitnehmer/ die Arbeitnehmerin während der Arbeit in Kontakt kommt.

Verschiede Länder definieren Mobbing unterschiedlich, deshalb gibt es für die Vorbeugung von Mobbing unterschiedliche gesetzliche Lösungen. Auf internationaler Ebene gibt es bis jetzt nur die Definition der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO), die Mobbing definiert als „eine beleidigende Verhaltensweise, die sich durch rachsüchtige, grausame, böswillige oder demütigende Versuche äußert, einen Einzelnen oder eine Gruppe von Beschäftigten zu sabotieren. Man verbündet sich gegen einen bestimmten Mitarbeiter und setzt diese Person einer psychischen Belästigung aus. Zum Mobbing gehören ständige negative Bemerkungen oder Kritik, die eine Person in sozialer Hinsicht isolieren, sowie Büroklatsch und

die Verbreitung von falschen Informationen“ [übernommen aus dem Arbeitsdokument des Europäischen Parlaments Mobbing am Arbeitsplatz, A.d.Ü.].

Schweden ist der erste Mitgliedsstaat, der ein Gesetz zur Verhinderung von Mobbing verabschiedet hat, das sog. Ordinance on Victimisation at Work (1993), das aus sechs Teilen besteht und Mobbing als „wiederholte tadelnswerte oder ausgesprochen negative Handlungen, die in beleidigender Weise gegen einzelne Beschäftigte gerichtet sind und dazu führen können, dass diese Beschäftigten aus der Gemeinschaft am Arbeitsplatz ausgeschlossen werden“, definiert [übernommen aus dem Arbeitsdokument des Europäischen Parlaments Mobbing am Arbeitsplatz, A.d.Ü.].

Obwohl die kroatische Arbeitsgesetzgebung im Bereich der geschlechtlichen Diskriminierung an die EU-Richtlinien angepasst ist, genügt das, wie man an dem Beispiel von Mobbing sehen kann, noch immer nicht für den Schutz der Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen vor anderen Formen der Diskriminierung. Diskriminierung am Arbeitsplatz kommt sehr oft vor, aber ihre verschiedenen Formen und Folgen bleiben unbemerkt, weil sie nicht mit den Ursachen, die wir gerade am Arbeitsplatz vorfinden, in Verbindung gebracht werden. Außerdem deckt die jetzige Definition von Belästigung in dem ArG nicht in genügendem Maße die Problematik des Mobbing ab. Wenn es um Mobbing geht, können wir nicht sagen, dass es sich ausschließlich um Diskriminierung wegen einem der Gründe, die in der Verfassung, dem Arbeitsgesetz, dem Gesetz über die Gleichstellung der Geschlechter oder sogar mit den Normen der internationalen, in der Republik Kroatien geltenden Verträge, festgelegt sind. Die Gründe für Mobbing können dieselben als die im Gesetz zur Diskriminierungsbekämpfung vollständig angeführten Diskriminierungsgründe sein. Darüber hinaus ist Mobbing ein komplexes Phänomen, welches das Vorhandensein einer Ursache, Folge und kausalen Verbindung annimmt. Ein Diskriminierungsgrund ist nur eine der möglichen Ursachen von Mobbing, aber sehr oft findet man die Ursache in einem Verhalten persönlicher Natur, welches also gesetzlich nicht als Diskriminierungsgrund definiert ist. Der Arbeitgeber will beispielsweise in seiner Arbeitsumgebung einen Arbeitnehmer nicht mehr haben, der mehr und besser als andere arbeitet, der qualifizierter als andere ist, oder einfach einen nur ihm eigenen Stil pflegt. Änderungen des bestehenden Arbeitsgesetzes oder die Erlassung eines gesonderten Gesetzes zur Verhinderung von Belästigung am Arbeitsplatz (bis jetzt hat es in der Region nur die Republik Serbien), wie auch die Erarbeitung der Leitlinien für Arbeitgeber sind notwendig

für die Schaffung wirksamer Rechtsbehelfe zur Bekämpfung von psychischer Belästigung bei der Arbeit. Ein Problem ist auch eine nicht richtig verstandene Problematik, weil das kontinentaleuropäische Recht traditionell auf dem Paradigma der Würde basiert, während im angelsächsischen Recht das Antidiskriminierungsparadigma dominant ist, dessen Ziel die Anwendung des Gleichbehandlungsgrundsatzes am Arbeitsplatz ist. Großbritannien und die USA haben ein auf gleichen Grundlagen aufgebautes Rechtssystem, weshalb Großbritannien nicht wie andere europäische Länder das Paradigma der Würde, sondern das ins Gesetz zum Schutz vor Belästigungen aus 1997 (eng. *Protection from Harassment Act*) verankerte Antidiskriminierungsparadigma verwendet. Diesbezüglich muss man aus der neueren, das erwähnte Gesetz betreffenden Gerichtspraxis in Großbritannien die Rechtssache Green vs. DB Group Servs. (UK) Ltd. (2006) EWHC 1898 hervorheben, in der das britische Gericht Helen Green einen Schadenersatz von einer Million sechshunderttausend Dollar zugesprochen hatte, die ihre Firma Deutsche Bank gemäß dem Gesetz zum Schutz vor Belästigung aus 1997 zahlen musste.

Mit der Novelle des ArG aus 2003 (Amtsblatt „Narodne novine“ 114/03) wurde im Artikel 22 der Würdeschutz des Arbeitnehmers eingeführt, mit ihr werden die Rechte und Pflichten der Arbeitnehmer und des Arbeitgebers festgelegt und sie ist auch in dem neuen Text des ArG im Artikel 130. (Amtsblatt „Narodne novine“ 149/09) beibehalten und beinhaltet folgende Bestimmungen: der Arbeitgeber ist verpflichtet, die Würde des Arbeitnehmers zu schützen; der Arbeitnehmer genießt den Schutz des Arbeitgebers, der Vorgesetzten, der Mitarbeiter und der Personen, mit denen er regelmäßig in Kontakt kommt; das Verfahren und die Maßnahmen zum Schutz der Würde werden mit dem Tarifvertrag bzw. mit dem zwischen Arbeitgeber und Betriebsrat geschlossenem Vertrag oder mit der Arbeitsordnung geregelt; die Arbeitgeber, die mehr als 20 Personen beschäftigten, sind verpflichtet, eine Person zu ernennen, die in ihrem Namen Beschwerden empfangen und bearbeiten muss (Art. 130, Abs. 2), der Arbeitnehmer hat das Recht, seine Arbeit zu unterbrechen, bis ihm Schutz gewährleistet wird (Art. 130, Abs. 4), der Arbeitnehmer hat das Recht, vor Gericht einen Schadenersatz zu verlangen und für die Zeit, in der er vom Arbeitsplatz abwesend war, gleiche Bezahlung zu erhalten, als hätte er gearbeitet (Art. 130, Abs. 6).

Das neue Arbeitsgesetz sichert Rechtsschutz nicht in Bezug auf alle Ursachen, die zur Misshandlung am Arbeitsplatz führen können, weil Schutz nur in Bezug auf Ursachen, die eine

bestimmte Form von Diskriminierung darstellen, gewährleistet wird. Das ArG bietet keinen Schutz vor Misshandlung am Arbeitsplatz, die eine Folge von Persönlichkeitseigenschaften, individuellen oder kollektiven Verhaltensmustern, der Abwesenheit einer angemessenen Struktur und Industriekultur, des Missbrauchs der Machtposition usw. ist. Für den Fall, dass der Arbeitgeber die vorgesehen Maßnahmen nicht umsetzt, kann der Arbeitnehmer gerichtlich ausschließlich Schadenersatz verlangen, und um das Unterbrechen der Handlung, mit der das Persönlichkeitsrecht verletzt wird, und die Beseitigung der von ihr ausgelösten Folgen zu verlangen, könnte er einen Zivilprozess gemäß Bestimmungen des Gesetzes über die Schuldverhältnisse und nicht des Arbeitsgesetzes einleiten. Das würde große Kosten für den Arbeitnehmer verursachen, aber die Tatsache, dass er keinen Schadenersatz verlangt, sondern nur die Unterbrechung der Handlung, würde bedeuten, dass er aufgrund dieser Tatsache das Recht auf Abwesenheit vom Arbeitsplatz bis zum Ende des Gerichtsverfahrens nicht nutzen kann.

In den Verfahren zum Schutz vor Belästigung wird auf die Kollektivverträge, Vereinbarungen mit dem Betriebsrat oder auf Arbeitsordnungen verwiesen (Art. 130, Abs. 1). Tatsache ist, dass nicht alle Arbeitnehmer in der Republik Kroatien mit einem Tarifvertrag umfasst sind, und nur in Unternehmen, in denen mehr als 20 Personen beschäftigt sind, kann man einen Betriebsrat gründen, weswegen Arbeitgeber in diesen Unternehmen verpflichtet sind, eine Arbeitsordnung zu erlassen. Das heißt, dass auf eine erhebliche Zahl von Arbeitnehmern nur das Arbeitsgesetz angewendet wird, das offensichtlich nicht hinreichende Bestimmungen enthält, welche die Durchführung dieses Verfahrens bei der erwähnten Kategorie von Arbeitnehmern ermöglichen würden. Das Verfahren zum Schutz vor Belästigung kann nur das Opfer einleiten, das sich dann meistens einer zusätzlichen Belästigung aussetzt. Der Arbeitgeber kann sich nur dann wegen einer Ordnungswidrigkeit verantworten, wenn er niemanden ernannt hat, der zum Empfang von Beschwerden befugt ist, aber nicht im Fall, wenn er die notwendigen Maßnahmen zum Schutz des Arbeitnehmers vor weiterer Belästigung nicht ergriffen hat. Es wird geschätzt, dass von 2003 bis 2010 in der Republik Kroatien mehr als hundert Schadenersatzklagen wegen Belästigung eingereicht wurden, aber noch immer gibt es sogar kein einziges erstinstanzliches Urteil und das teilweise, weil die Bestimmungen unklar und ungenügend sind.

Im Laufe 2008 wurde der Gesetzentwurf über Misshandlung am Arbeitsplatz erarbeitet, welcher das Problem der Misshandlung am Arbeitsplatz vollständig und in Bezug auf alle

Beschäftigten – juristische und natürliche Personen im öffentlichen und privaten Sektor, Bedienstete und Beamte sowie Angestellte und aktive Militärpersonen, lösen sollte. Auf diese Weise trifft das erwähnte Dokument einheitliche Maßnahmen für alle Beschäftigten, unabhängig davon, ob ihr Arbeitsverhältnis durch das Arbeitsgesetz oder durch besondere Vorschriften geregelt wird. Außerdem ist es wichtig, den Vorschlag im Hinblick auf den Kreis von Personen, auf die sich diese Regelung erstreckt hervorzuheben, und zwar dass nicht nur Personen im Arbeitsverhältnis umfasst werden, sondern auch Personen, die eine Arbeit ohne Arbeitsverhältnis verrichten oder sich in einer Ausbildung beim Arbeitgeber befinden, bzw. Personen, die eine Beschäftigung suchen, Personen, die sich beim Arbeitgeber in einer Berufsausbildung ohne Arbeitsverhältnis befinden, Schüler und Studenten, die beim Arbeitgeber ein Praktikum machen, und Personen, die während einer Gefängnisstrafe oder Erziehungsmaßnahme bestimmte Arbeiten verrichten.

Die Formen und Definitionen von Misshandlung wurden aus der Rahmenvereinbarung gegen Belästigung und Gewalt am Arbeitsplatz übernommen, die Arbeitgeber und Arbeitnehmer vertretende Vereinigungen im Dezember 2006 paraphiert haben, aber diese Vereinbarung, wie die vorhergehende, hat nicht die Kraft einer Richtlinie, obwohl ihre Unterzeichnung für die Vereinigungen und ihre Mitglieder verbindlich ist.

Es wurde vorgeschlagen, dass das gesamte Verfahren zum Schutz vor Belästigung durch das Gesetz geregelt wird, weil es unlogisch ist, Arbeitgeber mit mehr als 20 Beschäftigten zur Erstellung einer Arbeitsordnung zu verpflichten, während Arbeitgeber, die weniger Beschäftigte haben, dieses Dokument nicht verfassen müssen. Falls diese Arbeitgeber direkt das Gesetz anwenden, dann können das auch größere Arbeitgeber tun, wobei sie die Pflicht haben, einen Ausschuss für Bearbeitung der Beschwerden zu gründen.

Ein wichtiger Unterschied im Vergleich zu dem jetzigen Schutz betrifft den Schutz vor allen Formen der Misshandlung am Arbeitsplatz (nicht nur vor Diskriminierung) und die Rechte des Arbeitnehmers vor Gericht, aufgrund deren er verlangen kann, dass das Gericht gemäß dem Gesetz über die Schuldverhältnisse die Unterbrechung der sein Recht verletzenden Handlung und die Beseitigung durch diese Handlung ausgelöster Folgen anordnet.

Es muss besonders der Bereich der Verhinderung von Misshandlung am Arbeitsplatz geregelt werden, und zwar nicht nur seitens Personen in Führungsposition, Arbeitnehmer/Arbeitnehmerinnen und ihrer Vertreter, sondern aller Beschäftigten, sowie auch der Bereich der

Formen von Misshandlung und wie man sie erkennen kann. Um einen Beauftragten zu ernennen, wird die Zustimmung der Arbeitnehmervertreter verlangt (Betriebsrat, bzw. Gewerkschaftsbeauftragter, der die Befugnisse des Betriebsrates übernimmt), weil es logisch ist, dass diese Person, das Vertrauen der Arbeitnehmer genießen muss, ähnlich wie es im Arbeitsgesetz für die zur Erfassung personenbezogener Daten der Arbeitnehmer befugte Person festgelegt ist. Außerdem zeigte sich notwendig, die ordnungsrechtliche Verantwortlichkeit zu erweitern, die zurzeit nur für den Fall festgelegt ist, wenn der Arbeitgeber niemanden für das Empfangen von Beschwerden ernennt.

Trotz der positiven Kritiken an die bisherigen Änderungen und Ergänzungen des ArGs gibt es leider bis heute kein rechtskräftiges Urteil, mit dem man Misshandlung am Arbeitsplatz sanktionieren würde, auch wenn man ein solches Verhalten gemäß dem ArG unter die Kategorie „Belästigung“ und „Verletzung der Würde des Arbeiters“ einordnen könnte. Vielmehr, trotz der vorgesehenen „angemessenen Frist“ von sechs Monaten für die Lösung von Arbeitsstreitigkeiten wurde keine Arbeitsstreitigkeit innerhalb dieser Zeit gelöst, was zur sekundären Viktimisierung des Opfers führt und zum Verstoß gegen noch ein Grundrecht, bzw. das Recht auf ein Verfahren innerhalb angemessener Frist. Demnach wurde der jüngste Beschluss des Gespanschaftsgerichts in Zagreb vom 28. Oktober 2008 als positiv bewertet, denn der Richter, der über einen Antrag zum Schutz des Rechts auf ein Verfahren entschied, hat innerhalb angemessener Frist das Urteil gefällt, dass der Antrag begründet ist, weil es sich im konkreten Fall um eine Arbeitsstreitigkeit handelte, die seit dem 21. Oktober 2003 gedauert hatte und das Zivilgericht erster Instanz in Zagreb noch immer nicht ein Urteil im erwähnten Fall gefällt hat. Noch interessanter ist die Tatsache, dass es sich um einen Streitfall handelt, dessen Tatbestand, außer den Verletzungen der Pflichten aus dem Arbeitsverhältnis, sowohl Misshandlung am Arbeitsplatz wie auch Diskriminierung aufgrund des Geschlechts erfasst, weil die Klägerin eine außerordentliche Kündigung in fortgeschrittener Schwangerschaft erhalten hat. Während seiner Beschlussfassung über das Überschreiten der angemessenen Frist bewertete das Gespanschaftsgericht in Zagreb die Dauer des Gerichtsverfahrens, das Vorgehen des zuständigen Gerichts, das Verhalten der Antragstellerin (der Klägerin im Prozessverfahren) und die Komplexität, die Art und Natur des konkreten Streitfalls. „Was die Dauer des Gerichtsprozesses in einem rechtlich relevanten Zeitraum anbelangt, der in diesem Verfahren den Zeitraum von der Klageerhebung (21. Oktober 2003) bis zur Entscheidung über den Antrag auf den Schutz des Rechts auf ein Verfahren

innerhalb angemessener Frist, bzw. bis zur Erlassung dieses Beschlusses (28. Oktober 2008) umfasst, dauerte das Verfahren fünf Jahre und sieben Tage. Das Verfahren wurde vor einem Zivilgericht erster Instanz in Zagreb geführt. Das genannte Gericht hatte keine größeren Verzögerungen im Vorgehen, aber es handelte in diesem dringenden Fall nicht zeitgerecht genug. Darüber hinaus folgte das Zivilgericht in Zagreb nicht ausreichend dem Grundsatz der Prozessökonomie und der Verfahrenskonzentration und es war nicht effizient, denn es fasste in fünf Jahren keine meritorische Entscheidung.“ Es ist wichtig hervorzuheben, dass sich der zuständige Richter in der Verhandlung auch auf die Normen der Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten beruft, die sich auf die Verletzung des Rechts auf ein Verfahren innerhalb angemessener Frist (Art. 6, Abs. 1 EMRK) beziehen. Was Diskriminierung und Mehrfachdiskriminierung betrifft, stellen die Arbeitsstreitigkeiten in der Republik Kroatien hervorragend die jetzige Situation im Justizsystem dar, das sehr inert ist, wenn es um Urteilsfindung in Streitfällen wegen Diskriminierung geht. Abschließend können wir die Kenntnisse des Richters und seinen Willen, das Urteil in den Fällen der Verletzung des Rechts auf ein Verfahren innerhalb angemessener Frist zu Gunsten des Klägers zu fällen, loben.

Die Verantwortung der Arbeitgeber in Fällen von Diskriminierung und Verletzung der Würde der Arbeitnehmer ist im Gesetz zur Diskriminierungsbekämpfung, dem Gesetz zur Gleichstellung der Geschlechter und dem Arbeitsgesetz festgelegt. Man muss vor allem hervorheben, dass die Subjekte wie z.B. Staatsorgane, juristische Personen des öffentlichen Rechts und juristische Personen im mehrheitlichen Eigentum des Staates und der Einheiten der kommunalen und regionalen Selbstverwaltung verpflichtet sind, die Maßnahmen des sog. *Gender mainstreaming*, Maßnahmen zur Gleichstellung von Frauen und Männern umzusetzen.³³⁴ Die Pflicht, eine geschlechtergerechte Politik durchzuführen, ist Teil der allgemeinen Pflichten, zu denen auch die Pflicht der als Arbeitgeber tätigen aufgezählten Subjekte gehört, sich um die Auswirkung ihrer Entscheidungen oder Maßnahmen auf die „Verwirklichung der tatsächlichen Gleichstellung von Frauen und Männern“ zu kümmern. Die Pflicht der Durchführung einer geschlechtergerechten Politik stellt vor allem eine politische Pflicht dar. Das geht deutlich aus dem Text des Gesetzes zur Gleichberechtigung der Geschlechter hervor, denn für den Fall der Nichterfüllung der erwähnten Pflicht, sieht es keine Sanktionen vor. Aber das ist nicht das

³³⁴ Rodin, S., 2003. „Rodna jednakost – temeljni pojmovi i uloga europskog konteksta“. In: *Jednakost muškaraca i žena: pravo i politika u EU i Hrvatskoj*. Op.cit. S. 1-10.

einziges Problem. Professor Željko Potočnjak, ehemaliger Richter des Verfassungsgerichtes der Republik Kroatien, erklärt, dass die rechtliche Begründung dieser Pflicht eventuell in der Tatsache liegt, dass derselbe Kreis von Subjekten, der zur Durchführung geschlechtergerechter Politiken verpflichtet ist, auch zur Durchführung besonderer Maßnahmen zur Beseitigung der Geschlechterungleichheit verpflichtet ist. Dabei wurde für den Fall, wenn man die Pflicht der Planung und Durchführung besonderer (positiver) Maßnahmen vernachlässigt, eine für das kroatische Arbeits- und Ordnungswidrigkeitsrecht eher ungewöhnlich milde Ordnungsstrafe vorgesehen. Aber nach den Erläuterungen von Professor Potočnjak ist die Auferlegung der Pflicht zur Durchführung einer geschlechtergerechten Politik sogar „den juristischen Personen im mehrheitlichen Eigentum des Staates oder der Einheiten der kommunalen und regionalen Selbstverwaltung“ verwirrend. Somit wird diese Pflicht den juristischen Personen nach dem Rechtsstatus ihrer Eigentümer und nicht nach ihrem eigenen Rechtsstatus auferlegt. Professor Potočnjak folgert, dass es in diesem Fall zu einer absurden Situation kommen kann, bei der Handelsgesellschaften in öffentlichem Eigentum verpflichtet sind, eine geschlechtergerechte Politik und die besonderen (positiven) Maßnahmen durchzuführen, während die ihnen konkurrierenden Handelsgesellschaften in privatem Eigentum nicht dazu verpflichtet sind, was sich negativ auf die loyale Marktkonkurrenz auswirken kann.³³⁵ Unter anderem hat der Arbeitgeber neben der Pflicht, besondere Maßnahmen zur Förderung und Herstellung der Geschlechtergleichstellung zu planen und durchzuführen, auch die Pflicht, der Bürgerbeauftragten für die Gleichstellung der Geschlechter Auskunft zu geben, Frauen und Männern das gleiche Arbeitsentgelt für die gleiche Arbeit auszuzahlen und Arbeitnehmer vor Belästigung und sexueller Belästigung zu schützen.

Diskriminierungsopfer sind im Vergleich zum Arbeitgeber meistens die schwächere Partei. In Diskriminierungsfällen ist es sehr schwer, Beweise zu sammeln. Dieses Hindernis und das Problem der Beweislast in Streitfällen, in denen über Diskriminierung entschieden wurde, berücksichtigend, hat der kroatische Gesetzgeber nach dem Vorbild des europäischen Rechts völlig neue Regeln über die Beweislast übernommen. Die Problematik der Beweislast wird in der Richtlinie 97/80/EG geregelt, die ausdrücklich Folgendes bestimmt: „... wenn Personen, die sich durch die Verletzung des Gleichbehandlungsgrundsatzes für beschwert halten und bei einem Gericht bzw. einer anderen zuständigen Stelle Tatsachen glaubhaft machen, die das Vorliegen

³³⁵ Potočnjak Ž., 2007. Op.cit. S. 74.

einer unmittelbaren oder mittelbaren Diskriminierung vermuten lassen, obliegt es dem Beklagten zu beweisen, dass keine Verletzung des Gleichbehandlungsgrundsatzes vorgelegen hat.“³³⁶. In der Richtlinie wird nämlich von der Grundregel des Prozessverfahrens abgewichen, dem zufolge die Beweislast bei der klagenden Partei liegt, die behauptet, diskriminiert worden zu sein, oder noch immer diskriminiert zu werden. Wenn man den Inhalt des neuen Arbeitsgesetzes bezüglich der Beweislastregel bei einem Streitfall im Zusammenhang mit dem Arbeitsverhältnis analysiert, liegt die Beweislast bei der Person, die meint, dass eines ihrer Rechte aus dem Arbeitsverhältnis verletzt wurde, bzw. bei der einen Streitfall einleitenden Person, falls es mit diesem oder einem anderem Gesetz nicht anders geregelt ist (Art. 131, Abs. 1). Weiterhin bestimmt derselbe Artikel im Absatz 2, dass bei einem Streitfall wegen Benachteiligung eines Arbeitnehmers im Hinblick auf andere, weil sich dieser Arbeitnehmer wegen einem berechtigten Verdacht auf Korruption an die verantwortlichen Personen oder zuständigen Organen der Staatsgewalt wendet oder ihnen im guten Glauben wegen diesem Verdacht eine Anzeige erstattet, weswegen eines der Arbeiterrechte aus dem Arbeitsverhältnis verletzt wurde, und für den Fall, dass der Arbeitnehmer seine Benachteiligung glaubhaft macht, sowie dass eines seiner Rechte aus dem Arbeitsverhältnis verletzt wurde, die Beweislast auf den Arbeitgeber übergeht, der beweisen muss, dass er den Arbeitnehmer im Hinblick auf andere nicht benachteiligt hat, bzw. dass er sein Recht aus dem Arbeitsverhältnis nicht verletzt hat.

Die angeführte Lösung des neuen ArGs unterscheidet sich von der bis zum Zeitpunkt seines Inkrafttretens gültigen Lösung. Das alte Arbeitsgesetz hatte zwei Bestimmungen über die Verlagerung der Beweislast, und zwar im Artikel 2d, in dem allgemein für Streitfälle, in denen über Diskriminierung entschieden wird, die Regel über die Verteilung (Verlagerung) der Beweislast vom Arbeitnehmer auf den Arbeitgeber festgelegt wurde. Aber in der Bestimmung des Artikels 22a, Absatz 12 des Arbeitsgesetzes (Amtsblatt „Narodne novine“ 114/03), die sich auf Streitfälle im Zusammenhang mit dem Schutz der Würde der Arbeitnehmer bezieht (Belästigung und sexuelle Belästigung) bestimmte das ArG, dass in diesen Streitfällen die Beweislast ausschließlich beim Arbeitgeber liegt. Die Unstimmigkeit zwischen den Regeln zur Verlagerung der Beweislast im Text des alten Arbeitsgesetzes hat nicht nur zu vielen Unklarheiten bei der Anwendung der Bestimmungen geführt, sondern sie war auch ein Beispiel für die Unangepasstheit des Gesetzes an das Rechtserbe der EU, bzw. an die Richtlinie zur

³³⁶ Richtlinie 97/80/EG des Rates über die Beweislast bei Diskriminierung aufgrund des Geschlechts.

Beweislast 97/80/EG, die überhaupt keine Möglichkeit einer automatischen Verlagerung der Beweislast auf die andere Seite bietet, sondern davon ausgeht, dass der Kläger das Bestehen eines Anfangsverdachts beweisen muss, und erst wenn ihm das gelingt, geht die Beweislast auf die andere Seite über bzw. auf den Beklagten. Das war zugleich ein Beispiel für die Unstimmigkeit des Gesetzes auf horizontaler Ebene, weil das Gesetz zur Bekämpfung von Diskriminierung (Amtsblatt „Narodne novine“ 85/08) vorschreibt, dass in einem gerichtlichen oder anderen Verfahren die Partei verpflichtet ist, glaubhaft zu machen, dass es zur Diskriminierung gekommen ist, wenn sie behauptet, dass laut den gesetzlichen Bestimmungen gegen ihr Recht auf Gleichbehandlung verstoßen wurde. In diesem Fall muss die entgegengesetzte Partei beweisen, dass es nicht zur Diskriminierung gekommen ist (Art. 20, Abs. 1, GDB). Nach der Verlagerung der Beweislast muss der Arbeitgeber beweisen, dass die umstrittenen Entscheidungen oder Handlungsweisen nicht diskriminierend waren. Falls es dem Arbeitnehmer vor der Verlagerung der Beweislast auf den Arbeitgeber nicht gelingt, glaubhaft zu machen, dass er diskriminiert wurde, wird er den Fall nicht gewinnen. Sollte jedoch der Arbeitgeber nach der Verlagerung der Beweislast nicht beweisen können, dass der Arbeitnehmer nicht diskriminiert wurde, wird das Gericht, im Einklang mit den Regeln über die Beweislast, ein Urteil zu Gunsten des Arbeitnehmers fällen.³³⁷ Nach der jetzigen Lösung des Arbeitsgesetzes im Artikel 130, in den Absätzen 3 und 4, gibt es zwei Ausnahmen bei denen die Beweislast ausschließlich beim Arbeitgeber liegt. Die erste Ausnahme bezieht sich auf Streitfälle wegen der Kündigung des Arbeitsvertrags, in denen die Beweislast für die Kündigung des Arbeitsvertrags beim Arbeitgeber liegt, falls er den Arbeitsvertrag gekündigt hat, aber falls der Arbeitnehmer den Arbeitsvertrag mit einer außerordentlichen Kündigung beendet hat, liegt die Beweislast beim Arbeitnehmer. Die zweite Ausnahme bezieht sich auf Streitfälle im Zusammenhang mit der Arbeitszeit, bzw. falls der Arbeitgeber keine vorschriftsgemäße Evidenz der bei ihm angestellten Arbeitnehmer führt, liegt die Beweislast über die Arbeitszeit bei dem Arbeitgeber.

In den bisherigen Streitfällen im Zusammenhang mit dem Schutz der Würde der Arbeitnehmer, die eine Untergruppe der Streitfälle wegen Diskriminierung sind, schrieb die Praxis vor, dass der Kläger (meistens der Arbeitnehmer) derjenige ist, der beweist, dass er ein Opfer war. Wenn es sich um Diskriminierung handelt (direkte oder indirekte, Belästigung oder sexuelle Belästigung), ist im Bereich der Belästigung in dem kroatischen Recht die Grenze

³³⁷ Potočnjak, Ž., 2007. Op.cit. S. 88.

zwischen Erlaubtem und Unerlaubtem ziemlich vage, und das größtenteils deshalb, weil dieses Institut zum ersten Mal in das kroatische Recht eingeführt wird. Dieser Artikel ist äußerst wichtig, weil er nicht nur Belästigung und sexuelle Belästigung in der Bedeutung, die der Gesetzgeber bei der Verabschiedung des Gesetzes berücksichtigt hat, umfasst, sondern es werden auch Fälle von psychischer Schikanierung am Arbeitsplatz (Mobbing) mit einbezogen, weil wir bis jetzt keine passende gesetzliche Lösung für diese Form von Diskriminierung haben.³³⁸ Aufgrund dieser Tatsachen müssen bei der Beweislast der gesetzliche Standard, „die Tatsachen, die den Verdacht rechtfertigen“ im Sinne des Mittels zum Zweck bestimmt werden, bzw. es muss eine wirksame Methode zum Schutz des Rechts gewährleisten werden. Auf die Frage, ob das Gericht eine zu hohe Schwelle für die Beweislastverlagerung bestimmt hat, liegt die Antwort in dem Grundsatz der Vernünftigkeit im Verfahren. Strittig ist also die Tatsache, dass eine konkrete Deutung die Verwirklichung des Rechts auf Gleichstellung fast unmöglich oder übermäßig schwer machen würde. Nicht transparente Beschäftigungs- oder Vergütungssysteme sind ein Beispiel dafür. Wenn wir das europäische und kroatische System einzeln betrachten, erkennen wir Unterschiede im Bezugspunkt. In der Europäischen Union ist die Wirksamkeit des europäischen Rechts das primäre Ziel, während im kroatischen Rechtssystem Werte, die der Verfassungsgeber (und Gesetzgeber) dem Gleichbehandlungsgrundsatz zugeschrieben hat, Vorrang haben. In dem europäischen Recht geht der Grundsatz des wirksamen Rechtsschutzes der Gleichstellung aus der Rechtsache Danfoss C-88/109 hervor, in deren Urteil steht: „Wenn ein System individueller Lohnzulagen streitig ist, dem jede Durchschaubarkeit fehlt, können die weiblichen Arbeitnehmer außerdem nur einen Unterschied zwischen durchschnittlichen Entgelten nachweisen. Ihnen stünde kein wirksames Mittel zur Verfügung, um die Einhaltung des Grundgesetzes des gleichen Entgelts vor den nationalen Gerichten durchzusetzen, wenn dieser Nachweis nicht dazu führen würde, dem Arbeitgeber die Beweislast dafür aufzuerlegen, dass seine Lohnpolitik in Wirklichkeit nicht diskriminierend ist.“ Wenn es um den gerichtlichen Schutz im Hinblick auf den Effektivitätsgrundsatz des europäischen Rechts geht, ist es wichtig, den Grundsatz der Vernünftigkeit im Verfahren im Auge zu behalten, weil der Gegenstand der Beweislastverlagerung im kroatischen Rechtssystem nach dem Vorbild der europäischen Rechtsnormen sehr allgemein geregelt ist. Aber das europäische Recht hat dieser Deutung einen

³³⁸ Bodiřoga-Vukobrat, N., 2006. *Mobbing –pravi aspekti*. Rijeka: Društvo psihologa Primorsko-goranske županije.

Inhalt gegeben, denn der Europäische Gerichtshof hat in der Rechtssache Peterbroeck C-312/93 folgendes festgehalten: „Deshalb sind die Bestimmung der zuständigen Gerichte und die Ausgestaltung von Verfahren, die den Schutz der dem Bürger aus unmittelbarer Wirkung des Gemeinschaftsrechts erwachsenden Rechte gewährleisten sollen, mangels einer gemeinschaftsrechtlichen Regelung auf diesem Gebiet Sache der innerstaatlichen Rechtsordnung der einzelnen Mitgliedstaaten. Jedoch dürfen diese Verfahren nicht ungünstiger gestaltet werden als bei entsprechenden Klagen, die nur innerstaatliches Recht betreffen, und sie dürfen die Ausübung der durch die Gemeinschaftsrechtsordnung verliehenen Rechte nicht praktisch unmöglich machen oder übermäßig erschweren.“³³⁹

Die Rechtsnormen oder Entscheidungen, die zu Diskriminierung geführt haben, sind ungültig, bzw. eine Rechtsnorm, unabhängig davon, ob sie direkt oder indirekt diskriminierend ist, kann abgeschafft oder aufgehoben werden, und wenn Diskriminierung mittels Gesetz oder einer anderen Vorschrift betrieben wird, entscheidet das Verfassungsgericht der Republik Kroatien über die Abschaffung oder Aufhebung dieser Norm. Außerdem sieht das Gesetz zur Gleichberechtigung der Geschlechter im Artikel 23, Absatz 1 das Befugnis und damit auch die Pflicht der Bürgerbeauftragten für die Gleichstellung der Geschlechter vor, die Verfahrenseröffnung zur Prüfung der Verfassungsmäßigkeit des Gesetzes, bzw. zur Prüfung der Verfassungs- und Gesetzmäßigkeit einer anderen, ihrem Ermessen nach das Gleichbehandlungsgrundsatz verletzenden Vorschrift, vorzuschlagen. Falls der Benachteiligte durch die Anwendung der Rechtsnorm getroffen ist, kann er verlangen, dass das Gericht die Ungültigkeit des Beschlusses feststellt, der aufgrund des verbotenen diskriminierenden Kriteriums gefällt wurde. Einige Autoren, wie z.B. Ivana Grgurev, sind der Meinung, dass unser Gesetzgeber, das Recht des Benachteiligten auf Schadenersatz feststellend, a contrario die Ungültigkeit des Vertrags als Folge einer solchen Handlung ausgeschlossen hat. Das Recht auf Schadenersatz stellt das Recht des Benachteiligten dar, einen Geldbetrag zu verlangen, weil ihm ein Recht aberkannt wurde, auf das er gesetzmäßig Anspruch hat (z.B. das Recht auf Beschäftigung), aber er muss nicht nur die Kostenerstattung für die Teilnahme an der Stellenausschreibung, sondern auch den Betrag des entgangenen Gewinns verlangen. Der Zweck

³³⁹ Rechtssache C-312/93, Peterbroeck, Van Campenhouten & Cie. SCS vs. Belgian State, Urteil des Europäischen Gerichtshofs vom 14. Dezember 1995, abrufbar unter: http://eurlex.europa.eu/smartapi/cgi/sga_doc?smartapi!celexplus!prod!CELEXnumdoc&lg=en&numdoc=61993J0312.

einer solchen rechtlichen Lösung ist, präventiv zu wirken, bzw. andere dabei zu verhindern, Diskriminierung auszuüben.³⁴⁰ Solche Überlegungen stehen im Einklang mit der Praxis des Europäischen Gerichtshofs. In zwei Fällen³⁴¹ wurde über die Art der Entschädigung der Parteien diskutiert, die Opfer von Diskriminierung waren. Die Parteien hoben in ihrem Klagebegehren hervor, dass sie für die umstrittenen Arbeitsstellen aufgenommen werden, oder als Gegenleistung den entsprechenden Schadenersatz ausgezahlt haben wollen. Das Problem entstand wegen der Höhe des entsprechenden Schadenersatzes. Das deutsche Gesetz sah einen minimalen Ersatz vor, der sich auf die Portokosten für das Versenden der Bewerbung und ähnliche kleine Kosten bezog. Das Gericht ist zu dem Beschluss gekommen, dass eine solche Lösung unakzeptabel ist und dass der Schadenersatz wirksam sein und eine mahnende Wirkung haben muss. Danach hat die nationale Gesetzgebung die Auszahlung eines größeren Geldbetrags gebilligt, der maximal drei Monatsgehälter betragen darf, und wenn es sich um mehr Geschädigte handelt, darf der gesamte Betrag nicht größer als sechs Monatsgehälter sein. Die Bedingung für die Auszahlung des Schadenersatzes ist, dass es sich um den Fehler einer Einzelperson auf der Seite des Arbeitgebers handelt. Die erwähnten Bestimmungen des nationalen Gesetzes, die sich auf die Festlegung eines maximalen Betrags des Schadenersatzes und das Vorhandensein des Fehlers einer Einzelperson bezogen haben (Fehler des Arbeitgebers), im Zusammenhang mit der Rechtssache Deahmpaehl³⁴², der als Kandidat für eine nur für Frauen vorgesehene Arbeitsstelle abgelehnt wurde, wurden für unvereinbar mit dem europäischen Recht befunden. Die Begrenzung auf einen maximalen Betrag von sechs Monatsgehältern für mehrere Geschädigte ist nur dann erlaubt, wenn die nationalen Gesetze gleiche Begrenzungen für alle ähnlichen Situationen vorsehen.

Die Fälle von Belästigung und sexueller Belästigung lassen sehr viel Raum zum Nachdenken, weil die Folge in solchen Fällen nicht notwendig das Ende des Arbeitsverhältnisses, das Aufhalten des beruflichen Aufstiegs u.Ä. sein muss. Es stellt sich die Frage, ob die alleinige Tatsache, dass es zu Belästigung und sexuellen Belästigung kam, eine ausreichende Voraussetzung für einen Schadenersatz ist. Professor Potočnjak ist der Meinung, dass das richtig wäre, was eine absolut logische Lösung ist, aber in dem erwähnten Fall stellt die

³⁴⁰ Grgurev, I., 2007. *Ugovor o radu*. In: Potočnjak, Ž., 2007. *Radni odnosi u Republici Hrvatskoj*. Zagreb: Pravni fakultet u Zagrebu i Organizator. S. 1-47.

³⁴¹ Rechtssache C-14/83, Von Colson and Kamman vs. Land Nordrhein-Westfalen und Hary vs. Deutsche Tradax GmbH.

³⁴² Rechtssache C-180/95, Deahmpaehl vs. Urania Immobilienservice OHG.

Festlegung der Höhe des Schadens und des Schadenersatzes ein Problem dar. Man sollte die Wiedergutmachung des immateriellen Schadens wegen Verletzung des Persönlichkeitsrechts, die das Opfer infolge Belästigung geduldet hat, und einen gerechten Schadenersatz in Betracht ziehen. Außerdem ist das Arbeitsgesetz auch in dem Teil unvollständig, wenn festgelegt wird, was in Diskriminierungsfällen die Verletzung der Pflichten aus dem Arbeitsverhältnis darstellt, weshalb im Artikel 130, Absatz 1 die Lösung aus dem alten ArG, das im Artikel 22a, Absatz 4 nur Belästigung und sexuelle Belästigung als Verletzung der Pflichten aus dem Arbeitsverhältnis vorsieht, beibehalten wird. Es stellt sich die Frage, wie man mit den anderen Formen von Diskriminierung umgehen muss. Das neue ArG definiert im Artikel 130, Absatz 1, dass das Verfahren und die Maßnahmen zum Schutz der Würde des Arbeitnehmers vor Belästigung und sexueller Belästigung mit einem besonderem Gesetz, einem Tarifvertrag, einem Übereinkommen zwischen Betriebsrat und Arbeitgeber oder mit der Arbeitsordnung geregelt werden. Falls das ArG vorsieht, dass Belästigung und sexuelle Belästigung eine Verletzung der Rechte aus dem Arbeitsverhältnis darstellen, dann bezieht sich das im gleichen Maße auch auf andere Formen von Diskriminierung. Es ist wichtig zu sagen, dass sowohl der Arbeitgeber als auch der Arbeitnehmer die Pflichten aus dem Arbeitsverhältnis verletzen können. Aber falls das neue ArG bestimmt, dass die Verfahren und Maßnahmen zum Schutz der Würde des Arbeitnehmers im Fall von Belästigung und sexueller Belästigung mit einem besonderem Gesetz geregelt werden, bleibt weiterhin unklar, ob der Gesetzgeber dabei an das Gesetz zur Bekämpfung von Diskriminierung gedacht hat. Falls ja, dann hat der Gesetzgeber die Bestimmungen des Gesetzes zur Bekämpfung von Diskriminierung im Artikel 16 übersehen, die bestimmen, dass jeder, der glaubt, dass eines seiner Rechte wegen Diskriminierung verletzt wurde, sowohl den Schutz dieses Rechtes in einem Verfahren, in dem über dieses Recht als Hauptfrage entschieden wird, als auch Schutz in einem im Artikel 17 des Gesetzes (Abs. 1) vorgeschriebenen besonderen Verfahren verlangen kann, sowie dass die besonderen Verfahren zum Schutz vor Diskriminierung im Bereich Arbeit und Anstellung als Streitfälle, die das Arbeitsverhältnis betreffen (Abs. 2), angesehen werden. Es ist unklar, ob es sich dabei um einen nomotechnischen Fehler handelt, oder um die Absicht des Arbeitgebers, die Verfahren im Zusammenhang mit Diskriminierung im Bereich der Arbeit mit einem besonderem Gesetz zu regeln, in welchem Fall der Absatz 2 im Artikel 16 des Gesetzes zur Diskriminierungsbekämpfung überflüssig ist. Der Arbeitgeber kann seine Pflichten aus dem Arbeitsverhältnis verletzen mit Handeln (indem er

Diskriminierung ausübt), mit Unterlassung (indem er es versäumt, entsprechende Maßnahmen zu ergreifen) oder indem er andere bewegt, Diskriminierung auszuüben. Der Arbeitnehmer hat in diesem Fall sowohl das Recht, den Arbeitsvertrag zu kündigen (ordentliche oder außerordentliche Kündigung), als auch das Recht auf Ersatz für den Schaden, den er wegen eines solchen Arbeitsvertrags duldet. Was das Schuldverhältnis anbelangt, stellt immaterieller Schaden das Objekt des Schadenersatzes dar, der sich aus der Verletzung des Persönlichkeitsrechts ergibt. Beim Persönlichkeitsrecht ist der Gegenstand des Rechtsschutzes die Persönlichkeit des Menschen (*mutatis mutandis* und juristischer Person), bzw. es geht nicht um den Menschen, sondern um seine Persönlichkeit. Es ist kein Wunder, dass ein so „unsichtbarer“ Inhalt der Regelung lange Zeit gemieden, sogar offen behindert wurde. Aber die Ursachen der Behinderung waren ideologisch-politischer und viel weniger rechtstechnischer Natur. Im objektiven Sinne ist das Persönlichkeitsrecht eine Reihe von Normen ethisch-rechtlicher Ordnung, mit denen das Recht jedes Rechtssubjekts auf Ausdruck und Entwicklung der eigenen Persönlichkeit im Einklang mit dem Grad psychosozialer Entwicklung geregelt wird. Im subjektiven Sinne stellt das Persönlichkeitsrecht das Recht eines bestimmten Rechtssubjekts dar, von allen anderen Subjekten Achtung und Entwicklung der eigenen Persönlichkeit im Einklang mit dem Grad der psychosozialen Entwicklung zu verlangen und zu verwirklichen. Diese Anforderung ist ebenfalls an alle dritten Subjekte gerichtet, z.B. an den Staat, weil er nicht nur sehr oft das subjektive Persönlichkeitsrechts eines anderen verletzt, sondern auch Situationen begünstigt, die ein ungünstiges Sozialklima für die Entwicklung und Anwendung des Persönlichkeitsrechts schaffen. Aber auf der anderen Seite kann nur der Staat den zweiten und entscheidenden Faktor bei der richtigen Entwicklung dieses Rechts darstellen. Jeder Mensch ist Träger des Persönlichkeitsrechts, deshalb ist das Persönlichkeitsrecht ein Bestandteil seiner gesamten Rechtspersönlichkeit.

Das Persönlichkeitsrecht hat eine sehr lange geschichtliche Entwicklung hinter sich, aber es wurde erst in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts näher wissenschaftlich erforscht. Das Persönlichkeitsrecht stellt ein subjektives bürgerliches Recht dar, obwohl es sich aus dem öffentlichen Recht ergibt (vor allem aus der Verfassung selbst). Aber nicht alle Verfassungsrechte sind zugleich Persönlichkeitsrechte. Das werden nur die Verfassungsrechte, die als subjektiv und absolut im bürgerrechtlichen Sinn dieses Wortes interpretiert werden

können. Ohne durch diesen „Filter“ gegangen zu sein, gibt es kein Persönlichkeitsrecht.³⁴³ Das Leben und die Gesundheit der Menschen sind wichtige verfassungsrechtliche Kategorien sowie auch Kategorien des Strafrechts und anderer Teile des öffentlichen Rechts. Es gibt ja die These, dass der Schutz dieser Werte ausschließlich unter das öffentliche Recht fällt. Ein solches Argument ist unakzeptabel, weil zwischen den Zuständigkeiten des öffentlichen und privaten Rechts keine eindeutige Grenze besteht. Außerdem werden Werte, wie das Leben oder die Gesundheit des Menschen in einem bestimmten, sogar sehr großem Maß durch das öffentliche Recht erfasst, aber die anderen immateriellen Werte, wie Ansehen, Ehre, Würde, Talent u.Ä. werden davon nicht erfasst. Diese Werte fallen ihrer Natur nach unter das öffentliche Recht. Es ist wichtig hervorzuheben, dass der Rechtsträger über den Mechanismus zum Schutz der Persönlichkeitsrechte verfügen muss und das ist vielleicht das entscheidende Argument für die These, dass das Persönlichkeitsrecht unter das private (bürgerliche Recht) fällt. Jeder Mensch ist Träger des Persönlichkeitsrechts, deshalb ist das Persönlichkeitsrecht Bestandteil seiner gesamten Rechtsfähigkeit. Ohne eine solche Bestimmung des Trägers des Persönlichkeitsrechts würde das Persönlichkeitsrecht seinen Sinn verlieren. Beim Persönlichkeitsrecht ist es außer seiner Subjektivität wichtig zu ergründen, was sein Objekt ist. Das Objekt der subjektiven Rechte im Teil des Bürgerrechts, in dem es um das Vermögen geht, ist nicht problematisch (Gegenstände, Handlung, Vermögen), während das beim Persönlichkeitsrecht der Fall ist, weil sein Objekt unsichtbar ist. Die Persönlichkeit des Menschen als Objekt des Persönlichkeitsrechts unterscheidet sich aber von Subjekt zu Subjekt. Die Persönlichkeit „wird nicht ins Grundbuch eingetragen“, sondern sie muss mittels Analyse der psychosozialen Struktur jedes einzelnen Subjekts festgelegt werden.³⁴⁴ Bei der Diskussion über das Persönlichkeitsrecht wird auch über seinen (Un)Pluralismus geredet, bzw. darüber, ob es sich um das Persönlichkeitsrecht oder die Persönlichkeitsrechte handelt. Es bestehen zwei Ansätze in der Analyse beider Lösungen. Der pluralistische (französisch-italienische) Ansatz ist deswegen gut, weil er die einzelnen Persönlichkeitsrechte aufzählt und so verhindert, dass etwas, was als Persönlichkeitsrecht bestätigt wurde, „in Vergessenheit geriet“. Das ist besonders wichtig in einer Situation, in der das Persönlichkeitsrecht erst beginnt, an Bedeutung zu gewinnen. Der monistische (deutsche) Ansatz hat andere Vorteile, weil er eine einfachere Erweiterung der Objekte der

³⁴³ Radolović, A., 2006. Prava osobnosti u novom Zakonu o obaveznim odnosima, *Zbornik Pravnog fakulteta Sveučilišta u Rijeci*, br.1. S. 142.

³⁴⁴ Radolović, A., 2006. Op.cit. S. 146.

Rechtspersönlichkeit ermöglicht. Im Namen des allgemeinen Persönlichkeitsrechts können neue Bereiche erschlossen werden, die das Persönlichkeitsrecht früher nicht erreicht hat. Für die Situation in Kroatien ist die erste Variante empfehlenswert. Wenn man vom Pluralismus des Persönlichkeitsrechts ausgehen würde, müsste man all diese Rechte anführen, was keine leichte Aufgabe ist, weswegen die monistische Konzeption einfacher ist. Aber Radolović behauptet, dass man einzelne subjektive Rechte in der folgenden Reihenfolge anführen muss: Recht auf Leben (körperliche, seelische und gesellschaftliche Integrität), Recht auf Freiheit, Recht auf Ehre und Ansehen, Recht auf den Schutz des Privatlebens, Recht am eigenen Bild (Gestalt), Recht am eigenen Wort und Recht auf private Aufzeichnungen, Recht auf Persönlichkeit (persönliche Identität) und die moralischen Urheber- und Patentrechte.³⁴⁵ Diese Diskussion ist äußerst wichtig für das Verstehen des Persönlichkeitsrechts bei der Definition des Begriffs „immaterieller Schaden“, die uns in Fällen von Diskriminierung wichtig ist. Im Artikel 1046 des neuen Gesetzes über die Schuldverhältnisse wird außer der klassischen Definition des immateriellen Schadens auch eine neue Definition gegeben. Das ist die Verletzung des Persönlichkeitsrechts. Diese Bestimmung hat eine historische Bedeutung, weil mit ihr ein Gleichheitszeichen zwischen dem Persönlichkeitsrecht und dem immateriellen Schaden gesetzt wird. Außerdem beinhaltet der Artikel 1048 auch die Forderung, das Persönlichkeitsrecht nicht mehr zu verletzen. Was den Ersatz des immateriellen Schadens anbelangt, führt der Artikel 1100 des Gesetzes über die Schuldverhältnisse nicht mehr Schmerz und sonstiges als Grundlage für das Recht auf Ersatz an, sondern „die Verletzung des Persönlichkeitsrechts“. Das entspricht der neuen Konzeption, nach der der immaterielle Schaden in der Verletzung des Persönlichkeitsrechts besteht. Das Gesetz über die Schuldverhältnisse benutzt nicht mehr den Ausdruck „immaterieller Schaden“, sondern „Nichtvermögensschaden“.

Diese ganze Diskussion über die Verabschiedung neuer Gesetze und Änderungen und Ergänzungen der bestehenden Gesetze, die sich auf das Verbot von Diskriminierung beziehen, ist uns wichtig, weil die Europäische Union und ihre Mitgliedsstaaten immer mehr Interesse an der Schaffung einer einheitlichen Antidiskriminierungsgesetzgebung zeigen. So bereitet sich auch Kroatien auf die Verabschiedung eines solchen Gesetzes vor, das seiner Natur nach den Charakter eines Verfassungsgesetzes haben würde, alle Formen von Diskriminierung, einschließlich der Mehrfachdiskriminierung eindeutig definieren und Mechanismen für den

³⁴⁵ Radolović, A., 2006. Op.cit. S. 149.

Schutz vor Diskriminierung bestimmen würde. Nach dem Vorbild der europäischen Normen sollte ein solches Gesetz gesondert auch die Frage der Beweisführung über Diskriminierung bearbeiten, bzw. die Beweislastverlagerung und den Ersatz für den immateriellen Schaden, der wegen der Verletzung des Persönlichkeitsrechts entstanden ist. Im Hinblick auf die bestehende horizontale Unstimmigkeit der Normen in den geltenden Gesetzen, die Diskriminierung verbieten, und die Tatsache, dass sie bisher in der Praxis nicht angewendet wurden, könnte und sollte ein solches Gesetz die bestehenden Mängel beseitigen und den Rechtsschutz der Opfer von Diskriminierung erleichtern. Es ist strittig, was mit den bestehenden Gesetzen, die Diskriminierung aufgrund des Geschlechts und der sexuellen Orientierung verbieten, und mit den Mechanismen, die dank dem Gesetz über die Gleichstellung der Geschlechter geschaffen sind, geschehen wird. Das Gesetz hat, abgesehen von den Auseinandersetzungen über seinen Inhalt und gesetzliche Kraft, wichtige Änderungen in dem Bewusstsein der Bürger bewirkt und dank ihm, wurden in der Praxis doch gerichtliche Rechtsstreite im Zusammenhang mit Diskriminierung eingeleitet. Wie dem auch sei, bis Ende 2007 gab es kein rechtskräftiges Gerichtsurteil, das aus einem solchen Streitfall vorgegangen ist.

Hrvatski izvornik
Kroatischer Ausgangstext

BIBLIOTEKA
ČOVJEK I GLOBALIZACIJA

Dr. sc. Snježana Vasiljević

Slično i različito
Diskriminacija u Europskoj uniji i Republici Hrvatskoj

Nakladnik
TIM press d.o.o.
Tel.: 01 611 97 13
Faks: 01 611 97 14
e-mail: tim.press@tim-press.hr
www.tim-press.hr

Urednik
Hašim Bahtijari

Recenzenti
Prof. dr. sc. Nada Bodiroga Vukobrat
Prof. dr. sc. Siniša Rodin
Prof. dr. sc. Mario Vinković

Lektura
Tamara Novak

Grafička priprema
TIM press

Tisak
Grafički zavod Hrvatske

ISBN 978-953-7177-50-8
CIP zapis dostupan je u računalnom katalogu Nacionalne i sveučilišne
knjižnice u Zagrebu pod brojem 783025

Dr. sc. Snježana Vasiljević

Slično i različito

**DISKRIMINACIJA U EUROPSKOJ UNIJI
I REPUBLICI HRVATSKOJ**

Zagreb, 2011.

Diskriminacija i antidiskriminacijsko pravo u Republici Hrvatskoj

*Ljudska prava zapisana su u srcima ljudi. Ona su
tamo bila puno prije nego što su ljudi koji pišu za-
kone skicirali prve odredbe.*

Mary Robinson

Uvod

Zanimljivo je promatrati hrvatsko zakonodavstvo u kontekstu europskog jer je Republika Hrvatska posljednjih godina učinila mnogo u usklađivanju nacionalnog zakonodavstva s europskim. Bilo kako bilo, je li učinjeno dovoljno kako bi se stvorio primjereni pravni okvir i kako bi se zaštitile žrtve različitih oblika diskriminacije uopće? S obzirom na analizu postojećih zakonskih rješenja može se zaključiti da postojeće zakonodavstvo nije dovoljno kako bi se zaštitile žrtve pojedinih oblika diskriminacije, a osobito ne žrtve višestruke diskriminacije. Jasno da će u određenim situacijama pojedini oblici diskriminacije imati „prioritet“ u odnosu na druge oblike i da će ti drugi oblici ostati jedanko „pokriveni“ ili „nevidljivi“. Imajući u vidu nepostojanje sudske prakse u području primjene antidiskriminacijskih normi, nemoguće je istražiti i procijeniti koliki je stvarni postotak slučajeva diskriminacije u Hrvatskoj niti koliki je stvaran broj žrtava višestruke diskriminacije. Jedino što se trenutno može procijeniti razina je svijesti o postojanju diskriminacije.

U posljednjih nekoliko godina u Republici Hrvatskoj zabilježen je porast slučajeva diskriminacije i psihološkog uznemiravanja na radnom mjestu. Međutim, i nakon stupanja Zakona o suzbijanju diskriminacije (ZSD) na snagu u siječnju 2009. godine i dalje postoji odsustvo pravomoćnih sudskih presuda u vezi s diskriminacijom. Prema podacima Ureda Pučkog pravobranitelja u 2010. godini bilo je 2260 pritužbi u vezi s diskriminacijom, a od toga novozaprimljenih bilo je 1823 pritužbe. U 2008. i 2009. godini taj broj bio je nešto manji (1560 i 1655 pritužbi), ali moglo bi se reći da postoji tendencija porasta broja pritužbi.³⁰⁰ Postoji nekoliko tužbi pred hrvatskim sudovima u vezi s diskriminacijom, od toga je čak pet udruženih tužbi, no do sada nema nijedne pravomoćne presude. Svijest o zabrani diskriminacije nije se još dovoljno razvila, kao ni kultura prijavljivanja diskriminacije, što rezultira malim brojem tužbenih zahtjeva. Zasad još uvijek nemamo nijednu tužbu u vezi s višestrukom diskriminacijom. Iz prakse Ureda Pučkog pravobranitelja zanimljivo je izdvojiti pritužbu iz 2008. godine povodom objave članka u Međimurskom listu 28. listopada 2008. godine, autorice Željke Drljić, naslov kojeg glasio je Romkinja četrdeset dana bila prisiljavana na seks. U tom članku prikazalo se mlađu dvadesetogodišnju ženu, majku dvoje djece, pripadnicu manjinskog naroda, još k tome i žrtvu, kao senzaciju objavljujući pritom sve njezine osobne podatke i fotografiju na krajnje neprimjeren način. U članku javno je iznesen njezin jad i strahote kojima je bila izložena sa svim detaljima

300 Izvješće Pučkog pravobranitelja za 2010., dostupno na: <http://www.ombudsman.hr>.

(i fotografijom), tako da joj je nanesena sramota u sredini u kojoj su je gotovo svi poznavali. Osim toga, isticanje nacionalne pripadnosti u naslovu bilo je krajnje neprimjereno. Takav oblik diskriminacije predstavlja višestruku diskriminaciju jer uključuje preklapanje dvaju oblika diskriminacije – spolne i etničke. Takav diskriminatorni pristup u medijima prema osobi koja se ne može braniti na odgovarajući način (podnošenjem tužbe pred redovnim sudom) dodatno je diskriminirajući zbog njezinog socijalnog položaja u društvu, kao i zbog njezina obrazovanja. Takav čin ne može se opravdati javnim interesom.

Ured Pučkog pravobranitelja upozorio je da su spomenutim člankom povrijeđene odredbe više propisa kojima se štite osobni i obiteljski život, dostojanstvo, ugled i čast osobe, a te su odredbe sljedeće: odredbe Ustava Republike Hrvatske, Zakona o medijima, Zakona o obaveznim odnosima te Kodeksa novinarske etike. Ured je ujedno i predložio Novinarskom vijeću časti Hrvatskog novinarskog društva pokretanje postupka utvrđivanja odgovornosti autorice navedenog članka i odgovornog urednika Međimurskog lista.³⁰¹

Primjeri višestruke diskriminacije prisutni su u hrvatskoj recentnoj povijesti tijekom ratnih zbivanja devedesetih godina prošlog stoljeća. Naime, udruga Documenta koja godinama prati suđenja za ratne zločine evidentirala je u postupcima koji se odvijaju pred hrvatskim sudovima postojanje ratnih zločina seksualnog nasilja u kojima se okrivljenike teretilo za silovanje kao radnju izvršenja ratnog zločina. Iz podataka kojima raspolaže Documenta do 2010. godine izrečene su tri osuđujuće i tri oslobađajuće presude, i to uslijed nedostatka dokaza. Do sada je evidentirano deset kaznenih postupaka povodom suđenja za ratne zločine seksualnog nasilja od kojih su neki postupci još u tijeku.³⁰²

U svjetlu zatvaranja Poglavlja 23 koje se zove Pravosuđe i temeljna prava udruge civilnog društva objavile su u svibnju 2011. godine priopćenje u obliku dokumenta u kojem iznose javno stajalište o pojedinim segmentima zaštite temeljnih prava u RH te predlažu uvođenje instrumenata nadzora nakon zatvaranja spomenutog poglavlja. Ostaju sporna pitanja korupcije, pružanja besplatne pravne pomoći, procesuiranja ratnih zločina i suradnje s Haškim sudom, zaštite zviždača, zapošljavanja nacionalnih manjina u tijelima državne uprave te ograničene primjene Zakona o suzbijanju diskriminacije. Dvije nepravomoćne presude dovode u pitanje

301 Dostupno na: <http://www.ombudsman.hr/hr/upozorenja-i-preporuke/priopcenja-i-reagiranja/102-lanak-eljke-drlji-pod-naslovom-qromkinja-42-dana-bila-prisiljavana-na-seksq-u-qmeimurskom-listuq-od-28-listopada-2008-godine-.html>.

302 Dostupno na: <http://www.documenta.hr/documenta>.

sposobnost sustava za provođenje Zakona o suzbijanju diskriminacije. Naime, 2. svibnja 2011. godine odbačene su tužbe protiv predsjednika Hrvatskog nogometnog saveza i predsjednika Nogometnog kluba Dinamo. Prvi je javno izjavio da, „dok je on na čelu HNS-a, nijedan gej neće igrati u reprezentaciji“ i da, „na svu sreću, nogomet igraju samo zdravi ljudi“, dok je drugi rekao kako „nikada ne bi zaposlio gej nogometaša“. U jednom slučaju nadležni sud zaključio je da je zapošljavanje igrača formalno u domeni Hrvatskog nogometnog saveza, a ne njegova predsjednika, dok je u drugom odbacivanje tužbe opravdano pravom na iznošenje osobnih mišljenja i stavova. Još je veći razlog za brigu činjenica da su hrvatski sudovi pogrešno protumačili primjer Europskog suda pravde u slučaju *Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding vs. Firma Feryn NV* (C-54/07 ECR I-05187) iz 2008. godine te su ga proglasili irelevantnim za tužbu. Također, treba istaknuti da je Pučki pravobranitelj naredio Ministarstvu obrazovanja, znanosti i sporta, Hrvatskom olimpijskom odboru i Hrvatskom nogometnom savezu da istraže je li u navedenim slučajevima prekršen Zakon o sportu i ostali relevantni propisi. Međutim, nijedna od tih institucija nije reagirala.³⁰³

„Podaci Ministarstva pravosuđa iz 2011. godine odnose se isključivo na posebne antidiskriminacijske tužbe (čl. 17. ZSD-a) jer je u postojećem evidencijskom sustavu nemoguće iskazati postupke u kojima se o diskriminaciji odlučuje kao o prethodnom pitanju zbog toga što se oni označavaju na temelju glavnog pitanja. Tijekom 2010. godine vodilo se trideset devet parničnih postupaka zbog diskriminacije, i to na temelju tri tužbe iz prethodnog razdoblja te na temelju njih trideset šest podnesenih tijekom 2010. godine. Potrebno je navesti podatke o vrstama tužbi podnesenih 2010. godine: sedamnaest tužbi radi utvrđivanja diskriminacije (čl. 17., st. 1., toč. 1. ZSD-a), sedam tužbi radi zabrane ili otklanjanja diskriminacije (čl. 17., st. 1., toč. 2. ZSD-a) te dvanaest tužbi radi naknade štete (čl. 17., st. 1., toč. 3. ZSD-a). ZSD je predvidio i mogućnost podnošenja publikacijskog antidiskriminacijskog tužbenog zahtjeva o objavi presude kojom je utvrđena diskriminacija u medijima na trošak tuženika (čl. 17., st. 1., toč. 4. ZSD-a). Nije izražen podatak o broju takvih tužbi kao ni podatak o udruženim tužbama, a koje se sukladno ZSD-u mogu podnijeti radi zaštite prava na jednako postupanje većeg kruga osoba (čl. 24. ZSD-a). Iskazivanje podataka o tim tužbama nije posebno predviđeno ni u Obrascima, no moguće je u kategoriji „ostalo“. Pravomoćno su okonča-

303 Zajedničko mišljenje hrvatskih organizacija civilnog društva o napretku u spremnosti Republike Hrvatske za zatvaranje pregovora o Poglavlju 23 – Pravosuđe i temeljna prava, od 10. svibnja 2011. godine, dostupno na: <http://www.gong.hr/news.aspx?newsID=3589&pageID=1>.

na tri postupka (dakle, neriješeno je njih trideset šest) tako što je jedan tužbeni zahtjev odbijen, a dva postupka riješena su na drugi način (ne precizira se kako). Zakon o parničnom postupku (čl. 186. a ZPP-s) propisuje da svatko tko namjerava tužiti Republiku Hrvatsku mora nadležnom državnom odvjetništvu podnijeti zahtjev za mirenje, odnosno sklapanje izvansudske nagodbe. To pravilo vrijedi za sve postupke, stoga smo od Državnog odvjetništva Republike Hrvatske zatražili i zaprimili podatke o trima podnesenim zahtjevima za mirenje tijekom 2010. godine. Svi zahtjevi odbijeni su kao neosnovani.³⁰⁴

Najčešću diskriminacijsku osnovu u pritužbama u vezi s diskriminacijom predstavlja spol, etnička pripadnost, dob i invaliditet. Prema podacima Udruge za pomoć i edukaciju žrtava mobinga žene su najčešće žrtve diskriminacije u obliku psihološkog terora na radnom mjestu.³⁰⁵ Borba protiv „moćnog i nevidljivog neprijatelja“ postala je neiscrpan izvor inspiracije u izučavanju problema diskriminacije i psihološkog terora na radnom mjestu. Taj moćni i nevidljivi neprijatelj često se pojavljuje u obliku poslodavca, neposredno nadređenog ili kolege na radnom mjestu. Mnogi doživljavaju i pravosudni sustav kao neprijatelja jer na sudu ne mogu dobiti zadovoljštinu za pretrpljenu diskriminaciju i povredu dostojanstva. Međutim, jako se često takav neprijatelj nalazi na javnom mjestu, u krugu poznanika ili čak obitelji. Neriješeni konflikt na početku jako često vodi do psihološkog terora, traženja dežurnog krivca, fizičkih ili verbalnih nasrtaja na dostojanstvo pojedinca, čime sukob eskalira i ostavlja žrtvu u osjećaju krivnje, bespomoćnosti i straha što posljedično dovodi do teških zdravstvenih poremećaja koji, osim žrtve, pogađaju i njoj bliske osobe (najčešće obitelj i prijatelje). Naprimjer, žena koja je dobila otkaz zbog trudnoće nakon što je mjesecima trpjela psihološki teror na radnom mjestu koji je vršio poslodavac višestruko je pogođena posljedicama takve protuzakonite odluke poslodavca. Takav jedan primjer poznat je iz prakse gdje se radni spor zbog ništetnosti otkaza uslijed otkaza trudnici zbog trudnoće vodio od 2003. godine, čime je prekoračen razumni rok za suđenje koji je određen Zakonom o radu u trajanju od šest mjeseci, što je potvrđeno i rješenjem Županijskog suda u Zagrebu 2008. godine u kojem su postavljeni instruktivni rokovi koji nisu poštovani te je cijeli slučaj okončan 2009. godine izvansudskom nagodbom. Uslijed stresa na radnom mjestu bilo je slučajeva kada su žene ostale u visokom stupnju trudnoće bez ploda, pale u tešku depresiju, ostale ekonomski i psihički

304 Dostupno na: <http://www.ombudsman.hr/hr/izvjesca-o-radu-pravobranitelja.html>.

305 Dostupno na: http://www.antimobbing-net.org/images/stories/documents/ekonometrijska_analiza_antimobbing.pdf.

degradirane te, ukoliko nisu imale podršku partnera, jako su često patile i u emotivnoj vezi u kojoj nisu dobile pravovremenu podršku. Međutim, značajnu ulogu u prepoznavanju i sankcioniranju psihološkog terora na radnom mjestu odigrali su i tzv. zviždači (osobe koje prijavljuju nepravilnosti u poslovanju poslodavaca) koji trenutno u Republici Hrvatskoj ne uživaju primjerenu pravnu zaštitu. Najpoznatije primjere u javnosti predstavljaju Vesna Balenović koja je bila žrtva psihološkog terora na radnom mjestu i dobila otkaz jer je prijavila koruptivne radnje i nezakonitost u poslovanju INA-e te Srećko Sladoljev kojem je uručen otkaz jer je upozorio na nezakonitost i koruptivne radnje prilikom nabave cjepiva protiv virusa A1N1 u Imunološkom zavodu.³⁰⁶

Analizirajući posebno problem višestruke diskriminacije, nepostojanje jedinstvenih antidiskriminacijskih normi, jedinstvene antidiskriminacijske politike, usklađenih antidiskriminacijskih normi te znanstvene i stručne analize o problemu višestruke diskriminacije, može se zaključiti da je razina svijesti o postojanju višestruke diskriminacije u Republici Hrvatskoj izrazito niska ili gotovo uopće ne postoji. U Republici Hrvatskoj ne postoji (kao ni na razini Europske unije) primjereno antidiskriminacijsko zakonodavstvo kojim bi se štitile žrtve višestruke diskriminacije, stoga ostaje mogućnost analize već postojećih antidiskriminacijskih zakona, u kojoj mjeri oni mogu poslužiti zaštiti žrtava diskriminacije i u kojem bi se pravcu trebalo razvijati hrvatsko antidiskriminacijsko zakonodavstvo i politika kako bi primjereno zaštitili sve žrtve diskriminacije i omogućili hrvatskim sudovima tumačenje postojeće i buduće antidiskriminacijske norme na način koji bi išao u prilog žrtvama diskriminacije i ohrabrio ih.

7. 1. Međunarodni standardi zaštite ravnopravnosti spolova i hrvatski pravni sustav

Republika Hrvatska, koja je stranka Konvencije o uklanjanju svih oblika diskriminacije nad ženama, ratificirala je Fakultativni protokol uz CEDAW u ožujku 2001. godine te je prihvatila izmjene članka 20., stavka 1. Konvencije u listopadu 2003. godine. Također, Republika Hrvatska stranka je Europske konvencije za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda te je kao takva dužna slijediti svoje obaveze prema čl. 141. Ustava RH koje joj nameće međunarodna zajednica. Međutim, u izvješćima koja Republika Hrvatska podnosi međunarodnim institucijama, pogotovo Ujedinjenim narodima kada je riječ o primjeni Konvencije o uklanjanju svih oblika

³⁰⁶ Vasiljević, S. 2010., *Task and Challenges: Making Whistleblowing Work in Croatia*, dostupno na: <http://www.whistleblowing-cee.org/countries/croatia/research>.

Registriran je i novi institut rada na izdvojenom mjestu, što je posebno važno za žene koje će tako moći provoditi puno više vremena sa svojim obiteljima. Osim toga, Zakonom o radu štiti se i dostojanstvo radnika iako ih se još uvijek ne štiti od mobinga, odnosno različitih oblika psihičkog maltretiranja i uznemiravanja na radnom mjestu.³³³

7. 4. Mobing – psihičko zlostavljanje na radnom mjestu i naknada štete

Mobing je jako važno definirati u kontekstu višestruke diskriminacije i radnog prava jer se radi o fenomenu koji uključuje preklapanje različitih oblika diskriminacije od kojih pojedini među njima ostaju prikriveni. Iako mobing još uvijek nije zakonski definiran, možemo ga definirati kao:

(1) zlostavljanje na radu predstavlja svako ponašanje fizičke, psihičke ili spolne naravi cilj kojeg je povreda dostojanstva radnika/radnice ili to već stvarno predstavlja, a koje uzrokuje strah ili neprijateljsko, ponižavajuće i uvredljivo okruženje,

(2) zlostavljanje na radu može biti jednokratno ili višekratno postupanje među suradnicima ili nadređenima, među nadređenima i podređenima ili ga vrše treće osobe s kojima radnik/radnica dolazi u doticaj u obavljanju posla.

Različite države različito definiraju mobing, stoga postoje različita zakonska rješenja za njegovo sprečavanje. Na međunarodnoj razini zasad postoji samo definicija Međunarodne organizacije rada (ILO) koja definira mobing kao „nasilno ponašanje putem osvetoljubivih, okrutnih, zlonamjernih ili ponižavajućih pokušaja podriivanja pojedinca ili grupe zaposlenika. Takvo ponašanje predstavlja nasrtaj, odnosno mobing prema određenom zaposleniku i izlaganje te osobe psihološkom teroru. Mobing uključuje kontinuirane negativne primjedbe ili kritiku, izoliranje pojedinca od radne okoline te tračeve ili širenje lažnih informacija.“

Švedska je prva država članica koja je donijela zakon o sprečavanju mobinga, tzv. Ordinance on Victimisation at Work (1993.) koji se sastoji od šest dijelova, a definira mobing kao „ponavljanje prekorljivih ili izrazito negativnih djelovanja koja su usmjerena protiv pojedinih zaposlenika na uvredljiv način i može rezultirati uklanjanjem zaposlenika s radnog mjesta, tj. otkazom“.

Kao što je vidljivo u primjeru mobinga, iako je hrvatsko radno zakonodavstvo usklađeno s direktivama EU u području spolne diskriminacije,

³³³ *Nacrt prijedloga zakona o sprečavanju zlostavljanja na radu*, dostupno na: <http://www.mobbing.hr>.

ono još uvijek nije dostatno za zaštitu radnika i radnica od ostalih oblika diskriminacije. Diskriminacija na radnom mjestu jako je učestala, ali njezini različiti oblici i posljedice ostaju nezamijećeni jer se ne povezuju s uzrocima koje nalazimo upravo na radnom mjestu. Osim toga, sadašnja definicija uznemiravanja prema ZR-u ne pokriva u dovoljnoj mjeri problematiku mobinga. Kada se radi o mobingu, ne možemo reći da se radi isključivo o diskriminaciji na nekoj od osnova koje su predviđene Ustavom, Zakonom o radu, Zakonom o ravnopravnosti spolova ili čak normama međunarodnih ugovora koji su na snazi u RH. Mobing ne predstavlja nužno razlikovanje u odnosu na neku od zabranjenih diskriminacijskih osnova koje su taksativno navedene u Zakonu o suzbijanju diskriminacije. Osim toga, mobing predstavlja složeni fenomen koji predmnijeva postojanje uzroka, posljedice i uzročne veze. Diskriminacijska osnova samo je jedan od mogućih uzroka mobinga, no jako često uzrok nalazimo u ponašanju koje je osobne prirode, stoga nije zakonski definirano kao diskriminacijska osnova. Naprimjer, poslodavac u svom radnom okruženju više ne želi zaposlenika koji radi više i bolje od ostalih, koji je kvalificiraniji od ostalih ili jednostavno njeguje stil koji je samo njemu svojstven. Izmjene postojećeg Zakona o radu ili donošenje posebnog Zakona o sprečavanju zlostavljanja na radu (zasad ga u regiji ima jedino Republika Srbija), kao i izrada naputaka za poslodavce neophodni su u stvaranju učinkovitih pravnih sredstava za suzbijanje psihičkog zlostavljanja na radu. Jedan od problema predstavlja i nerazumijevanje sadržaja problematike zbog toga što tradicionalno kontinentalni sustavi prava počivaju na paradigmi dostojanstva, dok je u anglosaksonskom sustavu prava antidiskriminacijska paradigma dominantna, a njezin je cilj primjena načela jednakog postupanja na radnom mjestu. Velika Britanija i SAD imaju pravni sustav utemeljen na jednakim osnovama, stoga Velika Britanija ne primjenjuje paradigmu dostojanstva kao ostale europske države, već antidiskriminacijsku paradigmu koja je usađena u Zakon o sprečavanju uznemiravanja iz 1997. godine (eng. *Protection from Harassment Act*). Iz novije sudske prakse u Velikoj Britaniji koja se tiče spomenutog Zakona važno je izdvojiti predmet *Green vs. DB Group Servs. (UK) Ltd.* (2006) EWHC 1898. u kojem je britanski sud Helen Green dodijelio naknadu štete u iznosu od milijun i šesto tisuća dolara koju je trebala platiti njezina tvrtka Deutsch Bank prema Zakonu o sprečavanju uznemiravanja iz 1997. godine.

Novelom ZR-a 2003. godine (NN 114/03) uvedena je zaštita dostojanstva radnika u članku 22. a kojom se reguliraju prava i obaveze radnika te poslodavca, a ostala je i u novom tekstu ZR-a u članku 130. (NN 149/09) te uključuje sljedeće odredbe: poslodavac je obavezan zaštititi dostojanstvo

radnika; radnik uživa zaštitu od poslodavca, nadređenih, suradnika i osoba s kojima redovito dolazi u doticaj; postupak i mjere zaštite dostojanstva uređuju se kolektivnim ugovorom, sporazumom sklopljenim između poslodavaca i radničkog vijeća ili pravilnikom o radu; poslodavac koji zapošljava više od dvadeset radnika dužan je imenovati osobu koja je u njegovo ime dužna primati i rješavati pritužbe (čl. 130., st. 2.); radnik ima pravo prekinuti rad dok mu se ne osigura zaštita (čl. 130., st. 4.); radnik ima pravo zahtijevati od suda naknadu štete te za vrijeme prekida rada radnik ostvaruje plaću kao da je radio (čl. 130., st. 6.).

Novi Zakon o radu ne osigurava pravnu zaštitu u odnosu na sve uzroke koji mogu dovesti do zlostavljanja na radnom mjestu jer je zaštita određena samo u odnosu na uzroke koji predstavljaju određeni oblik diskriminacije. ZR ne pruža zaštitu od zlostavljanja na radnom mjestu koje je posljedica osobina ličnosti, individualni i grupni obrasci ponašanja, nepostojanje primjerene strukture i industrijske kulture, nastupanje s pozicije moći i sl. U slučaju da poslodavac ne poduzme predviđene mjere, radnik sudskim putem može tražiti isključivo naknadu štete, a za postupak u kojem bi tražio prestanak radnje kojom se povrjeđuje pravo njegove osobnosti i uklanjanje njome izazvanih posljedica mogao bi pokrenuti građansku parnicu prema odredbama Zakona o obaveznim odnosima, a ne Zakona o radu. To bi od radnika iziskivalo značajne troškove, ali činjenica da ne traži naknadu štete, već samo prestanak radnje značila bi da po toj osnovi ne može koristiti pravo izostanka s posla do okončanja sudskog postupka.

U postupcima zaštite upućuje se na kolektivne ugovore, sporazume s radničkim vijećem ili pravilnike o radu (čl. 130., st. 1.). Činjenica je da svi radnici u RH nisu obuhvaćeni kolektivnim ugovorom, a samo u tvrtkama poslodavaca koji zapošljavaju više od dvadeset ljudi može se utemeljiti radničko vijeće, stoga su samo ti poslodavci obavezni donijeti pravilnik o radu. Dakle, na značajan dio zaposlenih primjenjuje se isključivo Zakon o radu koji očito ne sadrži dostatne odredbe koje bi omogućile provođenje tog postupka na spomenutu kategoriju radnika. Postupak zaštite od uznemiravanja može pokrenuti isključivo žrtva koja se tada najčešće izlaže dodatnom uznemiravanju. Poslodavac može prekršajno odgovarati samo u slučaju kada nije imenovao osobu ovlaštenu za primanje pritužbi, ali ne i u slučaju kada nije poduzeo potrebne mjere kojima bi radnika zaštitio od daljnjeg uznemiravanja. Procjenjuje se da je u Republici Hrvatskoj od 2003. do 2010. godine podneseno više od sto tužbi radi naknade štete zbog uznemiravanja, ali još uvijek nema nijedne čak ni prvostupanjske presude, i to dijelom i zbog činjenice da su odredbe nejasne i nedostatne.

Tijekom 2008. godine izrađen je Nacrt prijedloga Zakona o zlostavljanju na radu koji bi pitanje zlostavljanja na radu riješio u cijelosti i u odnosu na sve zaposlene – pravne i fizičke osobe u javnom i privatnom sektoru, javne i državne službenike i namještenike te djelatne vojne osobe. Na taj način spomenuti institut uređuje jedinstvene mjere za sve zaposlene, neovisno o tome uređuju li se njihovi radni odnosi temeljem Zakona o radu ili posebnih propisa. Osim toga, važno je istaknuti prijedlog da se u odnosu na krug osoba ne obuhvate samo osobe u radnom odnosu, već i osobe koje obavljaju rad bez radnog odnosa ili su na osposobljavanju kod poslodavca, tj. osobe koje traže zaposlenje, osobe koje su na stručnom osposobljavanju kod poslodavca bez zasnivanja radnog odnosa, učenike i studente koji su kod poslodavca na praktičnoj obuci te osobe koje za vrijeme izdržavanja kazne zatvora ili odgojne mjere obavljaju određene poslove.

Oblici i definicije zlostavljanja preuzeti su iz Okvirnog sporazuma o zlostavljanju i nasilju na radu koji su reprezentativne udruge poslodavaca i radnika parafirale u prosincu 2006. godine, ali taj sporazum, kao ni prethodni, nema snagu Direktive iako njegova ratifikacija obavezuje potpisnice i njihove članice.

Predloženo je da se cijeli postupak zaštite uredi Zakonom jer je neloogično poslodavcima s više od dvadeset zaposlenih utvrđivati razradu pravilnikom dok poslodavci koji imaju manji broj zaposlenih nemaju obavezu donošenja tog akta. Ukoliko oni izravno primjenjuju Zakon, tada to mogu i veći poslodavci, i to uz obavezu uvođenja povjerenstva za rješavanje pritužbi.

Važna razlika u odnosu na sadašnju zaštitu odnosi se na zaštitu od svih osnova zlostavljanja na radu (ne samo onih koji predstavljaju diskriminaciju) te na prava radnika u sudskom postupku na temelju kojih oni mogu zahtijevati da sud naredi prestanak radnje kojom je povrijeđeno njegovo pravo i uklanjanje njome izazvanih posljedica sukladno Zakonu o obaveznim odnosima.

Posebno valja urediti područje prevencije od zlostavljanja na radu, i to ne samo rukovodnih osoba, radnika/radnica i njihovih predstavnika, nego i svih zaposlenih o vrstama zlostavljanja i načinu prepoznavanja svih vrsta zlostavljanja. Kako bi se imenovao povjerenik, traži se suglasnost radničkih predstavnika (radničko vijeće, odnosno sindikalni povjerenik koji preuzima ovlasti radničkog vijeća) jer je logično da takva osoba mora uživati povjerenje zaposlenih, kao što je to Zakonom o radu utvrđeno za osobu koja je ovlaštena prikupljati osobne podatke radnika. Također, ukazalo se potrebnim proširiti prekršajnu odgovornost koja je trenutno

utvrđena samo za slučaj kada poslodavac ne imenuje osobu ovlaštenu za primanje pritužbi.

Nažalost, unatoč pozitivnim kritikama dosadašnjih izmjena i dopuna ZR-a, do danas ne postoji nijedna pravomoćna presuda kojom bi se sankcioniralo zlostavljanje na radnom mjestu, čak i ukoliko bi se takvo ponašanje moglo podvesti pod kategoriju „uznemiravanja“ i „povrede dostojanstva radnika“ prema ZR-u. Štoviše, unatoč predviđenom „razumnom roku“ za rješavanje radnih sporova, koji iznosi šest mjeseci, nijedan radni spor nije završen u tom roku, što dovodi i do sekundarne viktimizacije žrtve te povrede još jednog temeljnog prava, tj. prava suđenja u razumnom roku. Shodno tome, pozitivno je ocijenjeno nedavno rješenje Županijskog suda u Zagrebu od 28. listopada 2008. godine u kojem je sudac, odlučujući o zahtjevu za zaštitu prava na suđenje, u razumnom roku presudio da je zahtjev osnovan jer se u konkretnom slučaju radilo o radnom sporu koji traje od 21. listopada 2003. godine i još uvijek Općinski građanski sud u Zagrebu nije donio nikakvu odluku u spomenutom slučaju. Još je zanimljivija činjenica da se radi upravo o sporu činjenično stanje kojeg obuhvaća, osim povreda iz radnog odnosa, i zlostavljanje na radnom mjestu te diskriminaciju na temelju spola zbog toga što je tužiteljica dobila izvanredni otkaz u visokom stupnju trudnoće. Prilikom odlučivanja Županijskog suda u Zagrebu o prekoračenju razumnog roka ocijenjeni su duljina sudskog postupka, postupanje nadležnog suda, ponašanje predlagateljice (tužiteljice u parničnom postupku) te složenost, vrsta i priroda konkretnog spora. „Glede duljine sudskog postupka u pravno relevantnom razdoblju, koje u ovom postupku predstavlja razdoblje od podnošenja tužbe (21. listopada 2003.) do odlučivanja o zahtjevu za zaštitu prava na suđenje u razumnom roku, odnosno donošenja ovog rješenja (28. listopada 2008.), postupak je trajao pet godina i sedam dana. Postupak se vodio pred Općinskim sudom u Zagrebu. Navedeni sud nije imao većih zastoja u postupanju, ali nije postupao dovoljno ažurno u ovom predmetu hitne naravi. Nadalje, Općinski sud u Zagrebu nije se u dovoljnoj mjeri rukovodio načelima ekonomičnosti i koncentracije postupka te nije bio učinkovit jer u razdoblju od preko pet godina nije donio meritornu odluku.“ Važno je istaknuti da se imenovani sudac u sporu poziva i na norme Europske konvencije za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda koje se odnose na povredu prava suđenja u razumnom roku (čl. 6., st. 1. EKLJP). U kontekstu diskriminacije i višestruke diskriminacije primjeri radnih sporova u RH predstavljaju odličan prikaz sadašnjeg stanja pravosudnog sustava koji je u velikoj mjeri inertan u odnosu na presuđivanje u sporovima u vezi diskriminacije. Međutim, možemo zaključno pohvaliti sudačko znanje

i volju za presuđivanjem u korist tužitelja u predmetima povrede prava suđenja u razumnom roku.

Odgovornost poslodavaca u slučajevima diskriminacije i povrede dostojanstva radnika utvrđena je Zakonom o suzbijanju diskriminacije, Zakonom o ravnopravnosti spolova i Zakonom o radu. Prije svega, valja naglasiti da su subjekti kao što su državna tijela, pravne osobe s javnim ovlastima i pravne osobe u pretežitom vlasništvu države i jedinica lokalne te područne samouprave obavezni provoditi rodno osviještenu politiku (eng. *gender mainstreaming*).³³⁴ Obaveza provedbe rodno osviještene politike spada u opću obavezu koja obuhvaća i obavezu pobrojanih subjekata koji, kada djeluju u svojstvu poslodavaca, moraju voditi računa o tome kako će njihova odluka ili mjera utjecati na „postizanje stvarne ravnopravnosti žena i muškaraca“. Obaveza provedbe rodno osviještene politike ponajprije predstavlja političku obavezu. To se može jasno zaključiti čitajući sam tekst ZORS-a jer on ne predviđa nikakve sankcije u slučaju neprovedbe spomenute obaveze. Međutim, to nije i jedini problem. Profesor Željko Potočnjak, bivši sudac Ustavnog suda RH, objašnjava da pravne elemente te obaveze možemo eventualno naći u činjenici da je isti krug subjekata koji je obavezan provoditi rodno osviještene politike obavezan i provoditi i posebne mjere otklanjanja spolne neravnopravnosti. Pritom je neispunjenje obaveze planiranja i provedbe posebnih (pozitivnih) mjera sankcionirano neuobičajeno blagom prekršajnom sankcijom za hrvatsko radno i prekršajno pravo. Međutim, kako profesor Potočnjak tumači, kada se radi o obavezi provedbe rodno osviještene politike, zbunjuje nametanje obaveze i „pravnim osobama u pretežitom vlasništvu države ili jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave“. Time se ta obaveza nameće pravnim osobama po pravnom statusu njihova vlasnika, a ne po njihovom pravnom statusu. Profesor Potočnjak zaključuje da u tom slučaju može doći do apsurdne situacije u kojoj obavezu provedbe rodno osviještene politike i posebnih (pozitivnih) mjera imaju trgovačka društva u javnom vlasništvu, dok istu obavezu nemaju njima konkurentna trgovačka društva u privatnom vlasništvu, što se može negativno odraziti na lojalnu tržišnu konkurenciju.³³⁵ Između ostalog, poslodavac ima obavezu koja se odnosi na planiranje i provođenje posebnih mjera za promicanje i uspostavu ravnopravnosti spolova, zatim na pružanje informacija Pravobraniteljici za ravnopravnost spolova te isplaćivanje jednakih plaća za jednak rad

334 Rodin, S. 2003., „Rodna jednakost - temeljni pojmovi i uloga europskog konteksta“, u *Jednakost muškaraca i žena: pravo i politika u EU i Hrvatskoj*, op. cit. str. 1-10.

335 Potočnjak Ž., 2007., op. cit., str. 74.

ženama i muškarcima te obavezu koja se odnosi na zaštitu radnika od uznemiravanja i spolnog uznemiravanja.

Žrtve diskriminacije najčešće su slabija strana u odnosu na poslodavca. U slučajevima diskriminacije jako je teško prikupiti dokaze. S obzirom na tu prepreku i uvažavajući problem tereta dokazivanja u antidiskriminacijskim sporovima, hrvatski je zakonodavac po uzoru na europsko pravo preuzeo sasvim nova pravila o teretu dokazivanja. Problematika tereta dokazivanja razrađena je u Direktivi 97/80/EZ koja izričito određuje sljedeće: „Ukoliko osobe koje sebe smatraju oštećenima zbog toga što se na njih nije primijenilo načelo jednakog postupanja utvrde činjenice na temelju kojih može se pretpostaviti postojanje izravne ili neizravne diskriminacije na sudu ili drugom nadležnom organu, na tuženom će biti teret dokazivanja da nije postojala povreda načela jednakog postupanja.“³³⁶ Naime, u Direktivi odstupa se od osnovnog pravila parničnog postupka prema kojem je teret dokazivanja na tužitelju koji tvrdi da je bio ili da je i sada diskriminiran. Analizirajući sadržaj novog Zakona o radu u pogledu pravila o teretu dokazivanja u slučaju spora iz radnog odnosa, teret dokazivanja leži na osobi koja smatra da joj je određeno pravo iz radnog odnosa povrijeđeno, odnosno na osobi koja pokreće spor ukoliko tim ili drugim zakonom nije drugačije uređeno (čl. 131., st. 1.). Nadalje, isti članak u stavku 2. određuje da u slučaju spora zbog stavljanja radnika u nepovoljniji položaj od drugih radnika radi obraćanja radnika zbog opravdane sumnje na korupciju ili u dobroj vjeri podnošenja prijave o toj sumnji odgovornim osobama ili nadležnim tijelima državne vlasti, a što je dovelo do povrede nekog od prava radnika iz radnog odnosa, ako radnik učini vjerojatnim da je stavljen u nepovoljniji položaj i da mu je povrijeđeno neko od njegovih prava iz radnog odnosa, teret dokazivanja prelazi na poslodavca koji mora dokazati da radnika nije stavio u nepovoljniji položaj od drugih radnika, odnosno da mu nije povrijedio pravo iz radnog odnosa.

Navedeno rješenje novog ZR-a drugačije je od onog koje je važno do njegova stupanja na snagu. Stari ZR imao je dvije odredbe o prebacivanju tereta dokazivanja, i to u čl. 2. d u kojem se općenito za antidiskriminacijske sporove postavilo pravilo o podjeli (prebacivanju) tereta dokazivanja s radnika na poslodavca. Međutim, u odredbi članka 22.a, stavak 12. ZR-a (NN 114/03) koja se odnosi na sporove u vezi sa zaštitom dostojanstva radnika (uznemiravanje i spolno uznemiravanje) ZR je određivao da je u tim sporovima isključivi teret dokazivanja na poslodavcu. Osim što je neusuglašenost pravila o prebacivanju tereta dokazivanja u tekstu starog ZR-a stvorila dosta nejasnoće oko same primjene, bila je i primjer

³³⁶ Direktiva Vijeća 97/80/EZ o teretu dokazivanja u slučajevima spolne diskriminacije.

neusklađenosti zakona s pravnom stečevinom EU, odnosno Direktivom o teretu dokazivanja 97/80/EZ koja uopće ne daje mogućnost automatskog prebacivanja tereta dokazivanja na suprotnu stranu, već pretpostavlja da tužitelj mora dokazati postojanje osnove sumnje i, tek ukoliko uspije u tome, teret dokazivanja prelazi na suprotnu stranu, odnosno na tuženika. Ujedno, to je bio i primjer neusklađenosti zakona na horizontalnoj razini jer Zakon o suzbijanju diskriminacije (NN 85/08) propisuje da je stranka u sudskom ili drugom postupku dužna učiniti vjerojatnim da je došlo do diskriminacije ukoliko tvrdi da je povrijeđeno njezino pravo na jednako postupanje prema odredbama Zakona. U tom slučaju teret dokazivanja da nije bilo diskriminacije leži na protivnoj stranci (čl. 20., st.1 ZoSD-a). Nakon prebacivanja tereta dokazivanja poslodavac je dužan dokazati da sporne odluke ili postupci nisu bili diskriminirajući. Ukoliko prije nego što se teret dokaza prebaci na poslodavca radnik ne uspije učiniti vjerojatnim da je diskriminiran, neće dobiti spor. Međutim, ako nakon prebacivanja tereta dokaza poslodavac ne uspije dokazati da radnik nije bio diskriminiran, sud će prema pravilima o teretu dokazivanja donijeti presudu u korist radnika.³³⁷ Prema sadašnjem rješenju ZR-a u članku 130., stavcima 3. i 4. postoje dvije iznimke kada je teret dokazivanja isključivo na poslodavcu. Prva iznimka odnosi se na sporove zbog otkaza ugovora o radu kada je teret dokazivanja za otkaz ugovora o radu na poslodavcu ukoliko je ugovor o radu otkazao poslodavac, a na radniku samo ukoliko je radnik ugovor o radu otkazao izvanrednim otkazom ugovora o radu. Druga iznimka odnosi se na sporove u vezi s radnim vremenom, tj. ukoliko poslodavac ne vodi evidenciju radnika koji su kod njega zaposleni na propisani način, teret dokazivanja radnog vremena leži na poslodavcu.

U dosadašnjim sporovima koji se odnose na zaštitu dostojanstva radnika i koji su podvrsta antidiskriminacijskih sporova praksa je nalogala da je tužitelj (najčešće radnik) taj koji dokazuje da je bio žrtva. Kada se radi o diskriminaciji (izravnoj ili neizravnoj, uznemiravanju ili spolnom uznemiravanju), granica između dopuštenog i zabranjenog u području uznemiravanja i spolnog uznemiravanja u hrvatskom pravu poprilično je neodređena, i to ponajviše zbog toga što se taj institut prvi put uvodi u hrvatsko pravo. Taj članak izuzetno je važan jer se u njegovu opsegu ne nalaze isključivo uznemiravanje i spolno uznemiravanje u smislu koji je zakonodavac uzeo u obzir prilikom donošenja zakona, već se uključuju i slučajevi psihičkog maltretiranja na radnom mjestu (mobing) zbog toga što zasad nemamo primjereno zakonsko rješenje za takav oblik diskri-

337 Potočnjak, Ž. 2007., op. cit., str. 88.

minacije.³³⁸ Na temelju navedenog važno je istaknuti da je kod tereta dokazivanja važno odrediti zakonski standard „činjenice koje opravdavaju sumnju“ u svjetlu svrhe koju instrument cilja ostvaruje, tj. treba osigurati učinkovit način zaštite prava. Na pitanje je li sud postavio previsok prag za prebacivanje tereta dokazivanja odgovor je načelo procesne razumnosti. Dakle, sporna je činjenica da bi konkretno tumačenje ostvarivanje prava na jednakost učinilo gotovo nemogućim ili pretjerano teškim. Primjer za to predstavljaju netransparentni sustavi zapošljavanja ili određivanja plaća. Promatramo li europski i hrvatski sustav izdvojeno, pronaći ćemo razlike u referentnoj točki. U Europskoj uniji primaran je cilj učinkovitost europskog prava, dok u hrvatskom pravnom sustavu primat imaju vrijednosti koje je ustavotvorac (i zakonodavac) dodijelio načelu jednakosti. U europskom pravu načelo efikasne zaštite prava jednakosti proizlazi iz predmeta Danfoss C-88/109 u kojem stoji: „Treba istaknuti da u situaciji u kojoj je uspostavljen sustav pojedinačnih dodataka na plaću, kojem u potpunosti nedostaje transparentnosti, može se utvrditi razlika u postupanju prema zaposlenicima ženskog spola samo ukoliko se uzme u obzir prosječna plaća. One će biti lišene efikasne pravne zaštite prilikom provedbe načela jednake plaće pred nacionalnim sudovima ako cilj prednošenja takvih dokaza nije bio nametnuti poslodavcu teret dokazivanja da njegova praksa u pitanju plaće zapravo nije diskriminirajuća.“ Isto tako, kada je riječ o sudskoj zaštiti u kontekstu načela učinkovitosti europskog prava važno je imati u vidu i procesno načelo razumnosti zbog toga što je materija prebacivanja tereta dokazivanja u hrvatskom pravnom sustavu jako općenito regulirana po uzoru na europske pravne norme. Međutim, europsko pravo dalo je sadržaj tom tumačenju, stoga u predmetu *Peterbroeck C-312/93 ESP* je rekao sljedeće: „U nedostatku pravila Zajednice koja uređuju ovo pitanje domaći pravni sustav svake države članice treba odrediti koji su sudovi nadležni i odrediti precizna pravila postupanja za zaštitu prava pojedinca koja proizlaze iz izravnog učinka europskog prava. Međutim, takvi propisi ne smiju biti manje povoljni od onih koji uređuju slična postupanja u nacionalnom pravu niti činiti gotovo nemogućim ili pretjerano teškim primjenu prava koje proizlazi iz prava Zajednice.“³³⁹

Pravne su norme ili odluke koje su dovele do diskriminacije ništave, odnosno pravna norma, bez obzira na to je li izravno ili neizravno diskriminirajuća, može se ukinuti ili poništiti, a ako se diskriminacija provodi

338 Bodiroga-Vukobrat, N. 2006., *Mobbing – pravi aspekti*, Rijeka: Društvo psihologa Primorsko-goranske županije.

339 Predmet C-312/93, *Peterbroeck, Van Campenhout & Cie SCS vs. Belgian State*, presuda Europskog suda pravde od 14. prosinca 1995., dostupno na: http://eurlex.europa.eu/smartapi/cgi/sga_doc?smartapi!celexplus!prod!CELEXnumdoc&lg=en&numdoc=61993J0312.

zakonom ili drugim propisom, odluku o ukidanju ili poništenju te norme donosi Ustavni sud RH. Osim toga, ZRS u članku 23., stavak 1. predviđa ovlast, a time i dužnost, Pravobraniteljice za ravnopravnost spolova koja mora podnijeti prijedlog za pokretanje postupka ocjene ustavnosti zakona, odnosno ustavnosti i zakonitosti drugog propisa za koji smatra da vrijeda načelo ravnopravnosti spolova. Ukoliko je subjekt diskriminacije pogođen primjenom pravne norme, može zahtijevati da sud utvrdi ništetnost odluke donesene na temelju zabranjenog diskriminirajućeg kriterija. Neki autori, npr. Ivana Grgurev, smatraju da je, utvrđujući pravo diskriminiranog na naknadu štete, naš zakonodavac a contrario isključio ništetnost ugovora kao posljedicu takva postupanja. Pravo na naknadu štete predstavlja pravo subjekta diskriminacije koji može tražiti novčani iznos zbog toga što mu je uskraćeno određeno pravo koje mu po zakonu pripada (npr. pravo na zaposlenje), ali ne mora tražiti samo naknadu troškova sudjelovanja u postupku natječaja, već i iznos izmakle dobiti. Svrha takvog pravnog rješenja leži u preventivnom djelovanju, odnosno sprečavanju drugih u vršenju diskriminacije.³⁴⁰ Takvo razmišljanje u skladu je s praksom Europskog suda pravde. U dva slučaja³⁴¹ raspravljalo se o načinu obeštećenja stranaka koje su bile pogođene diskriminacijom. Stranke su u svom tužbenom zahtjevu istaknule da žele biti primljene na sporna radna mjesta ili, u protivnom, žele da im se isplati odgovarajuća naknada štete. Problem je nastao zbog visine odgovarajuće naknade štete. Njemački zakon predviđao je minimalnu nadoknadu koja se odnosila na poštanske troškove slanja prijave i slične manje troškove. Sud je ocijenio da je takvo rješenje neprihvatljivo i naknada štete mora osigurati učinkovitost i upozoravajuće djelovanje. Zatim je nacionalno zakonodavstvo odgovorilo prihvaćanjem isplate veće svote novaca koja je pak ograničena na maksimum od tri mjesečne plaće, a ukoliko se radi o više oštećenih, ukupna isplata ne može biti veća od šest mjesečnih plaća. Osim toga, kao uvjet za isplatu naknade postavljeno je i postojanje greške pojedinca na strani poslodavca. Spomenute odredbe nacionalnog zakona koje su se odnosile na određivanje maksimalne svote naknade štete i postojanje greške pojedinca (greška poslodavca), vezano za slučaj Deaehmpaehl³⁴² koji je odbijen kao kandidat za radno mjesto predviđeno samo za žene, proglašene su suprotnim europskom pravu. Ograničenje maksimalne isplate na šest

340 Grgurev, I. 2007., *Ugovor o radu* u Potočnjak, Ž. 2007. *Radni odnosi u Republici Hrvatskoj*, Zagreb: Pravni fakultet u Zagrebu i Organizator, str. 1-47.

341 Predmet C-14/83, Von Colson and Kamman vs. Land Nordrhein – Westfalen i Hary vs. Deutche Tradax GmbH.

342 Predmet C-180/95, Deaehmpaehl vs. Urania Immobilienservice OHG.

mjesečnih plaća za više oštećenih dopušteno je samo u slučaju u kojem nacionalni zakoni predviđaju jednaka ograničenja za sve slične situacije.

Slučajevi uznemiravanja i spolnog uznemiravanja ostavljaju viška prostora za razmišljanje jer u takvim slučajevima posljedica ne mora nužno biti prestanak radnog odnosa, zaustavljanje u napredovanju i sl. Postavlja se pitanje je li sama činjenica da je postojalo uznemiravanje i spolno uznemiravanje dovoljna osnova za naknadu štete. Profesor Potočnjak smatra da bi to bilo ispravno, što je apsolutno logično rješenje, jedino što u spomenutom slučaju problem predstavlja utvrđivanje visine štete i njezine naknade. Trebalo bi uzeti u obzir popravljivanje nematerijalne štete zbog povrede prava osobnosti koju je uznemiravani trpio zbog uznemiravanja i pravedne naknade za tu štetu. Osim toga, Zakon o radu nepotpun je i u dijelu u kojem utvrđuje što predstavlja povredu obaveza iz radnog odnosa u slučajevima diskriminacije, stoga je u članku 130., stavku 1. zadržao rješenje iz starog ZR-a u kojem u članku 22.a, stavak 4. samo uznemiravanje i spolno uznemiravanje predstavljaju povredu obaveza iz radnog odnosa. Postavlja se pitanje što je s ostalim oblicima diskriminacije. Novi ZR u članku 130., stavku 1. određuje da se postupak i mjere zaštite dostojanstva radnika od uznemiravanja i spolnog uznemiravanja uređuju posebnim zakonom, kolektivnim ugovorom, sporazumom sklopljenim između radničkog vijeća i poslodavca ili pravilnikom o radu. Ako ZR predmnijeva da uznemiravanje i spolno uznemiravanje predstavljaju povredu iz radnog odnosa, onda se to jednako odnosi i na ostale oblike diskriminacije. Važno je reći da prekršitelj obaveze iz radnog odnosa mogu biti poslodavac i radnik. Međutim, ukoliko novi ZR određuje da se postupci i mjere zaštite dostojanstva radnika u slučaju uznemiravanja i spolnog uznemiravanja uređuju posebnim zakonom, i dalje ostaje nejasno je li zakonodavac pritom mislio na Zakon o suzbijanju diskriminacije. Ako jest, onda je zakonodavac previdio odredbe Zakona o suzbijanju diskriminacije u članku 16. koje određuju da svatko tko smatra da mu je zbog diskriminacije povrijeđeno određeno pravo može tražiti zaštitu tog prava u postupku u kojem se o tom pravu odlučuje kao o glavnom pitanju, a može tražiti i zaštitu u posebnom postupku propisanom člankom 17. Zakona (st. 1.) te da će se posebni postupci za zaštitu od diskriminacije u području rada i zapošljavanja smatrati sporovima iz radnih odnosa (st. 2.). Nejasno je radi li se o nomotehničkoj grešci ili namjeri poslodavca da postupke u vezi diskriminacije u području rada uredi posebnim zakonom, no tada je stavak 2. u članku 16. ZSD-a nepotreban. Poslodavac može prekršiti svoje obaveze iz radnog odnosa činjenjem (vršeći diskriminaciju), nečinjenjem (propuštajući poduzeti odgovarajuće mjere) ili poticanjem drugog na

diskriminaciju. Radnik u tom slučaju ima pravo otkazati ugovor o radu (redoviti ili izvanredni otkaz), kao što ima pravo i na naknadu štete koju zbog takva ugovora o radu trpi. Što se obaveznog prava tiče, predmet naknade štete predstavlja nematerijalna šteta koja proizlazi iz povrede prava osobnosti. U pravu osobnosti predmet pravne zaštite čini osobnost čovjeka (*mutatis mutandis* i pravne osobe), tj. ne radi se o čovjeku, nego o njegovoj osobnosti. Nije čudno što se tako „nevidljiv“ sadržaj regulacije dugo vremena izbjegavao, čak i otvoreno opstruirao. Međutim, razlozi opstrukcije bili su ideološko-političke, a puno manje pravnotehničke naravi. U objektivnom smislu pravo osobnosti skup je normi etičko-pravnog poretka kojima se regulira pravo svakog pravnog subjekta na izražavanje i razvoj vlastite osobnosti u skladu sa stupnjem psihosocijalnog razvoja. U subjektivnom smislu pravo osobnosti predstavlja pravo određenog pravnog subjekta tražiti od svih drugih subjekata te ostvarivati poštovanje i razvoj vlastite osobnosti u skladu sa stupnjem psihosocijalnog razvoja. Također, zahtjev je upućen svim trećim subjektima, npr. državi zbog toga što ona jako često nije samo kršitelj tuđeg subjektivnog prava osobnosti, nego i promicatelj situacija koje stvaraju nepovoljno socijalno ozračje razvoja i primjene prava osobnosti. Međutim, s druge strane, država jedina može predstavljati drugi i odlučujući čimbenik u pravilnom razvoju tog prava. Svaki je čovjek nositelj prava osobnosti, stoga je pravo osobnosti sastavni dio njegove ukupne pravne sposobnosti.

Pravo osobnosti (pravo ličnosti) ima iza sebe dosta dugu povijesnu evoluciju, ali u svojoj punoj znanstvenoj zaokruženosti pojavilo se tek u drugoj polovici 20. stoljeća. Pravo osobnosti predstavlja subjektivno građansko pravo iako proizlazi iz javnog prava (prije svega iz samog Ustava). Međutim, nisu sva ustavna prava ujedno i prava osobnosti. To postaju samo ona ustavna prava koja se mogu konstruirati kao subjektivna i apsolutna u građanskopravnom smislu te riječi. Bez prolaza kroz taj „filter“ nema prava osobnosti.³⁴³ Život i zdravlje ljudi važne su ustavnopravne kategorije te kategorije kaznenog i drugih dijelova javnog prava. Postoji teza da zaštita tih vrijednosti spada isključivo u javno pravo. Takav je argument neprihvatljiv zbog toga što između javnog i privatnog prava ne postoji krajnje isključivo razgraničenje nadležnosti. Osim toga, vrijednosti kao što su život i zdravlje čovjeka u određenoj, čak i dosta velikoj mjeri zahvaća javno pravo, ali ne i ostale neimovinske vrijednosti kao što su ugled, čast, dostojanstvo, talent i sl. To će po svojoj naravi spadati u privatno pravo. Važno je istaknuti da mehanizam zaštite prava osobnosti

343 Radolović, A. 2006., Pravo osobnosti u novom Zakonu o obaveznim odnosima, *Zbornik Pravnog fakulteta Sveučilišta u Rijeci*, br. 1, str. 142.

mora biti u rukama samog nositelja prava i to je možda presudni argument za tezu da pravo osobnosti spada u privatno (građansko) pravo. Svaki je čovjek nositelj prava osobnosti, stoga je pravo osobnosti sustavni dio njegove ukupne pravne sposobnosti. Bez takvih dispozicija nositelja prava osobnosti samo pravo osobnosti izgubilo bi svoj smisao. Kod prava osobnosti, osim njegova subjektiviteta, važno je raščlaniti što je objekt prava osobnosti. Objekt subjektivnih prava u imovinskom dijelu građanskog prava nije dvojben (stvari, činidba, imovina), dok je to slučaj kod prava osobnosti jer njegov objekt nije vidljiv. Međutim, osobnost čovjeka kao objekt prava osobnosti razlikuje se od subjekta do subjekta. Osobnost se „ne upisuje u zemljišnu knjigu“, već je treba utvrđivati analizom psihosocijalne strukture svakog pojedinog subjekta.³⁴⁴ U raspravi o pravu osobnosti govori se i o njegovu (ne)pluralizmu, odnosno radi li se o pravu osobnosti ili o pravima osobnosti. Postoje dva pristupa u analizi jednog i drugog rješenja. Pluralistički (francusko-talijanski) pristup dobar je zbog toga što nabroja pojedina prava osobnosti i ne dopušta „zaborav“ nečega što je potvrđeno kao pravo osobnosti. To je izuzetno važno u uvjetima kada pravo osobnosti tek dobiva na značaju. Monistički (njemački pristup) ima druge prednosti jer omogućuje lakše širenje objekata pravne osobnosti. U ime općeg prava osobnosti mogu se uvijek usvajati i novi prostori do kojih pravo osobnosti ranije nije sezalo. U hrvatskim uvjetima preporučuje se prva varijanta. Ukoliko bismo prihvatili pluralizam prava osobnosti, onda bi bilo potrebno navoditi koja su to sve prava, što nije jednostavan zadatak, stoga je monistička koncepcija jednostavnija. Međutim, Radolović tvrdi da pojedina subjektivna prava treba navoditi sljedećim redom: pravo na život (tjelesni, psihički i društveni integritet), pravo na slobodu, pravo na čast i ugled, pravo na zaštitu privatnog života, pravo na vlastitu sliku (lik), pravo na pisma i osobne zapise, pravo na osobnost (osobni identitet) te moralna prava autorstva i prava izuma.³⁴⁵ Prethodna rasprava iznimno je važna zbog razumijevanja prava osobnosti u definiciji pojma neimovinske štete koja nam je važna u slučajevima diskriminacije. Novi Zakon o obaveznim odnosima u članku 1046. daje definiciju neimovinske štete osim klasične definicije neimovinske štete. To je povreda prava osobnosti. Ta odredba ima povijesno značenje jer se njome stavlja znak jednakosti između prava osobnosti i neimovinske štete. Osim toga, članak 1048. sadrži i zahtjev za prestanak povrede prava osobnosti. Što se tiče naknade neimovinske štete, članak 1100. Zakona o obaveznim odnosima više ne navodi bolove i ostalo kao

344 Radolović, A. 2006., op. cit., str. 146.

345 Radolović, A. 2006., op. cit., str. 149.

temelj prava na naknadu, nego navodi „povredu prava osobnosti“. To je dosljedno novoj koncepciji prema kojoj se neimovinska šteta sastoji u povredi prava osobnosti. ZOO više ne koristi izraz „nematerijalna“, već „neimovinska šteta“.

Cijela ova rasprava o donošenju novih zakona te izmjena i dopuna postojećih zakona koji se odnose na zabranu diskriminacije važna nam je zbog toga što Europska unija i njezine države članice sve više pokazuju interes za stvaranje jedinstvenog antidiskriminacijskog zakonodavstva. Tako se i Hrvatska priprema na donošenje takva zakona koji bi po svojoj prirodi imao karakter ustavnog zakona i jednoznačno bi definirao sve oblike diskriminacije, uključujući i višestruku diskriminaciju, te odredio mehanizme za zaštitu od diskriminacije. Po uzoru na europske norme, takav zakon trebao bi i posebno razrađivati pitanje dokazivanja diskriminacije, odnosno prebacivanje tereta dokazivanja i naknadu neimovinske štete za povredu prava osobnosti. S obzirom na postojeću normativnu horizontalnu neusklađenost u važećim zakonima koji zabranjuju diskriminaciju te na njihovu dosadašnju neprimjenu u praksi, takav zakon mogao bi i trebao ispraviti postojeće nedostatke te olakšati žrtvama diskriminacije pravnu zaštitu. Dvojbeno je što će se dogoditi s postojećim zakonima koji zabranjuju diskriminaciju na temelju spola i spolne orijentacije te mehanizmima koji su stvoreni zahvaljujući Zakonu o ravnopravnosti spolova. Bez obzira na prijemore u sadržaju i zakonskoj snazi spomenutog zakona, on je donio važne promjene u svijesti građana i činjenici da su u praksi ipak pokrenuti sudski sporovi u vezi diskriminacije. Bilo kako bilo, do kraja 2007. godine nije postojala nijedna pravomoćna sudska presuda proizašla iz takva spora.

7. 5. Zabrana nasilja u obitelji

Nasilje u obitelji sankcionirano je hrvatskim zakonodavstvom. Ustav RH propisuje u članku 23. da „nitko ne smije biti podvrgnut bilo kakvu obliku zlostavljanja“. Također, ustavno pravo na život bez nasilja razrađeno je u Kaznenom zakonu, NN 110/97, 27/98, 50/00, 129/00 i 51/01. Osim domaćih zakona, RH je dužna poštivati i međunarodne ugovore koji zabranjuju nasilničko ponašanje u obitelji kao što su CEDAW, Deklaracija Opće skupštine UN-a o eliminaciji nasilja nad ženama, 1993.; Europska konvencija za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda, Preporuke Vijeća Europe - Preporuka R (85) 4 iz 1985. o nasilju u obitelji, Preporuka R (90) 2 iz 1990. godine o socijalnim mjerama za

Popis literature / Literaturverzeichnis

• Rječnici i leksikoni / Wörterbücher und Lexika

Bašić, Zlatko (2000): *Veliki hrvatsko-njemački rječnik gospodarskog, pravnog, političkog i svakodnevnog stručnog nazivlja*. 1. nekorrigirano izdanje. Autorsko izdanje.

Bibliographisches Institut (1964): *Das große Duden-Lexikon in acht Bänden*. Band 7. Mannheim: Lexikonverlag.

Brockhaus (1968): *Brockhaus Enzyklopädie in zwanzig Bänden*, Band 16. 17. Auflage. Wiesbaden: F.A. Brockhaus.

Dudenredaktion (Hg.) (2002): *Duden. Redewendungen*. Mannheim [etc.]: Dudenverlag.

Dudenredaktion (Hg.) (2006): *Duden. Deutsches Universalwörterbuch*. Mannheim [etc.]: Dudenverlag.

Hansen-Kokoruš, Renate et al. (2005): *Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik*. Hrgs. von Dunja Brozović Rončević. Zagreb: Nakladni zavod Globus. Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.

Jakić, Blanka; Hurm, Antun(2004): *Hrvatsko-njemački rječnik*. Deveto izdanje. Zagreb: Školska knjiga.

Muljević, Vladimir (1996): *Njemačko-hrvatski elektrotehnički rječnik*. 1. izdanje. Zagreb: Školska knjiga.

Rodek, Snježana (2009): *Hrvatsko-njemački poslovni rječnik*. Zagreb: Masmedia.

Rodek, Snježana; Kosanović, Jasenka (2004): *Njemačko-hrvatski poslovni rječnik*. Zagreb: Masmedia.

• Elektronički izvori / Elektronische Quellen

Academic dictionaries and encyclopedias (2000-2013): *saubere Weste*. URL: http://universal_lexikon.deacademic.com/44374/eine_saubere_Weste_haben (zuletzt eingesehen am 19.08.2014).

Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften (18.02.2000) : *Charta der Grundrechte der Europäischen Union*. URL: http://www.europarl.europa.eu/charter/pdf/text_de.pdf (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

Antešević Maričić, Sandra; Baričević, Tomislav (2008): *ELEKTROENERGETSKI SUSTAV RH – 2007*. URL: http://www.eihp.hr/hrvatski/e_sustavi-eehr07.html (zuletzt eingesehen am 19.08.2014).

Antidiskriminierungsstelle des Bundes (2014). URL: http://www.antidiskriminierungsstelle.de/DE/Home/home_node.html (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

Bockhorst, Michael. Energielexikon (1999-2011): *Brutreaktor*. URL: <http://www.energieinfo.de/eglossar/brutreaktor.html> (zuletzt eingesehen am 19.08.2014).

Bundesagentur für Arbeit (31.01.2013) : *Anwartschaftszeit*. URL: <http://www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/BuergerinnenUndBuerger/Detail/index.htm?dfContentId=L6019022DSTBAI485658> (zuletzt eingesehen am 28.08.2014).

Burri, Susanne; Prechal, Sacha (September, 2008) : *Geschlechtergleichstellungsrecht der EU*. URL: <http://www.ec.europa.eu> (zuletzt eingesehen am 28.08.2014).

Dalekovod. Proizvodnja: *Antenski stupovi*. URL: <http://www.dalekovod-proizvodnja.com/antenski-stupovi.aspx> (zuletzt eingesehen am 18.08.2014).

Degener, Theresia (6.5.2003) : *Eine UN-Menschenrechtskonvention für Behinderte als Beitrag zur ethischen Globalisierung*. URL: <http://www.bpb.de/apuz/27798/eine-un-menschenrechtskonvention-fuer-behinderte-als-beitrag-zur-ethischen-globalisierung?p=all> (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

Der Europäische Bürgerbeauftragte. URL: <http://www.ombudsman.europa.eu/de/home.faces> (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

Der Standard (28.09.2012) : *Mehr als 100.000 Österreicher insolvent*. URL: <http://derstandard.at/1348284297945/Mindestens-100000-Oesterreicher-sind-insolvent> (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

Deutsche Welle (2014). URL: <http://www.dw.de> (zuletzt eingesehen am 19.08.2014).

Duden. Deutsches Universalwörterbuch (2014). URL: <http://www.duden.de> (zuletzt eingesehen am 19.08.2014).

Energetika.net. Vaš prozor u svijet energije (2014): *TEPCO želi pokrenuti najveću nuklearnu elektranu u Japanu* URL: <http://www.energetika.net> (zuletzt eingesehen am 28.08.2014).

Enter Europe. Vodič kroz informacije o Europskoj uniji: *EU priprema reformu sustava trgovanja emisijama CO2*. URL: <http://www.entereurope.hr/cpage.aspx?page=idnprint.aspx&pageID=172&print=1&clanakID=2809> (zuletzt eingesehen am 28.08.2014).

EUR-Lex. Pristup zakonodavstvu Europske unije. URL: http://eur-lex.europa.eu/homepage.html;ELX_SESSIONID=9bbtT9DP3th5Mj2yHvHcvpzBzZyw2J72f9HkJtQhrGDDTz6Ykqp!-1556749933?locale=hr (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

Europäische Kommission (2.3.2011) : *Zwischenbericht der Europäischen Kommission an das Europäische Parlament und den Rat über Reformen in Kroatien im Bereich Justiz und Grundrechte (Verhandlungskapitel 23)*. URL: http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/;ELX_SESSIONID=bDMcT2JbfJ3nW9GQywGcYLyGJBwQQTgNpk6tFPkl935NqxM2ZvXz!1220631854?uri=CELEX:52011DC0110 (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

Gabler Wirtschaftslexikon. Das Wissen der Experten. URL: <http://wirtschaftslexikon.gabler.de/> (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

Gerichtshof Brüssel, Urteil vom 14. Dezember 1995. AZ: C-312/93. URL: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:61993CJ0312:DE:PDF> (zuletzt eingesehen am 28.08.2014).

Gerichtshof Brüssel, Urteil vom 17. Oktober 1989. AZ: 109/88. URL: http://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:cad6e03-f086-4be3-82f1-5633543164ca.0003.03/DOC_1&format=PDF (zuletzt eingesehen am 28.08.2014).

Gesetze im Internet (2014) : *Zivilprozessordnung*. URL: <http://www.gesetze-im-internet.de/zpo/> (zuletzt eingesehen am 28.08.2014).

Gesetze im Internet (2014): *Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz*. URL: <http://www.gesetze-im-internet.de/agg/> (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

Grgasović, Višnja (8. November 2007): *Okvirna Konvencija UN-a o promjeni klime, Kyotski protokol – obveze Republike Hrvatske. Prezentacija Nacrta Strategije s planom djelovanja za ispunjenje obveza prema UNFCCC i Kyotskom protokolu*. URL: http://klima.mzopu.hr/UserDocsImages/Obveze_Hrvatske_03122007.pdf (zuletzt eingesehen am 28.08.2014).

Grundrechtsschutz (Juni, 2013) : *Allgemeines Persönlichkeitsrecht*. URL: <http://www.grundrechtsschutz.de/allgemein/allgemeines-personlichkeitsrecht-260> (zuletzt eingesehen am 28.08.2014).

Hot, Kemal (2002). *Elektrane. Predavanja*. URL: <http://www.scribd.com/doc/155171209/78223184-Elektrane-TVZ-2005>. (zuletzt eingesehen am 18.08.2014).

Hrvatski jezični portal. URL: <http://hjp.novi-liber.hr/> (zuletzt eingesehen am 18.08.2014).

Hrvatski pravopis (2014). URL: <http://pravopis.hr/> (zuletzt eingesehen am 19.08.2014).

IATE - The EU's multilingual term base. URL: <http://iate.europa.eu/SearchByQueryLoad.do?method=load> (zuletzt eingesehen am 19.08.2014).

Icha, Petra (2013). *Entwicklung der spezifischen Kohlendioxid-Emissionen des deutschen Strommix in den Jahren 1990 bis 2012*. // Climate Change 07/2013. URL: http://www.umweltbundesamt.de/sites/default/files/medien/461/publikationen/climate_change_07_2013_icha_co2emissionen_des_dt_strommixes_webfassung_barrierefrei.pdf (zuletzt eingesehen am 18.08.2014).

Iskorak (2002-2012) : *Udružna tužba*. URL: <http://www.iskorak.hr/tvoja-prava/pravni-sustav-rh/udruzna-tuzba/> (zuletzt eingesehen am 28.08.2014).

Jerkić, Leo (17. März 2011): *EWEA poziva na izradu novih zakona kako bi EU dostigla svoje klimatske ciljeve u 2050*. URL: <http://www.obnovljivi.com/svijet/524-ewea-poziva-na-izradu-novih-zakona-kako-bi-eu-dostigla-svoje-klimatske-ciljeve-u-2050> (zuletzt eingesehen am 28.08.2014).

Juraforum (2003-2014). URL: <http://www.juraforum.de/> (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

JuraMagazin.de (2012): *Arbeitsordnung*. URL: <http://www.juramagazin.de/arbeitsordnung> (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

Kerebel, Cécile (2014): *Nuklearna energija*.

URL:[http://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/fiches_techniques/2013/050705/04A_FT\(2013\)050705_HR.pdf](http://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/fiches_techniques/2013/050705/04A_FT(2013)050705_HR.pdf) (zuletzt eingesehen am 18.08.2014).

Končar - Inženjering za energetiku i transport d.d.: *Vjetroelektrane*. URL: http://www.koncar-ket.hr/podrucja_djelovanja/obnovljivi_izvori/vjetroelektrane (zuletzt eingesehen am 28.08.2014).

Lay, Vladimir; Kufrin, Krešimir; Puđak, Jelena (2007): *Kap preko ruba čaše. Klimatske promjene – svijet i Hrvatska*. URL:

<http://ec.europa.eu/environment/life/project/Projects/index.cfm?fuseaction=home.showFile&rep=file&fil=Kapprekorubacase.pdf> (zuletzt eingesehen am 28.08.2014).

Lohro, Frank; Hilp, Ulrich (2001) : *Arbeitsdokument: Mobbing am Arbeitsplatz*. URL:

http://www.uni-mannheim.de/edz/pdf/dg4/SOCI108_DE.pdf (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

Loš, Branimir (2009): *Tehnologije hvatanja i spremanja ugljikovog dioksida u*

elektroenergetskom sektoru – pregled relevantnog stanja. URL: hrcak.srce.hr/file/63326 (zuletzt eingesehen am 21.08.2014).

Madunić, Branko (28.03.2001): *"Castor" pun nuklearnog otpada digao na noge njemačku javnost*. URL: <http://www.monitor.hr/clanci/castor-pun-nuklearnog-otpada-digao-na-noge-njemacku-javnost/12171/> (zuletzt eingesehen am 21.08.2014).

Ministarstvo gospodarstva (2013): *Drugi nacionalni akcijski plan energetske učinkovitosti za razdoblje do kraja 2013*. URL:

http://www.mgipu.hr/doc/EnergetskaUcinkovitost/II_NAPEURH_2013.pdf (zuletzt eingesehen am 21.08.2014).

Ministarstvo gospodarstva, rada i poduzetništva (2008): *Prilagodba i nadogradnja strategije energetskeg razvoja Republike Hrvatske. Nacrt Zelene knjige*. URL:

http://www.undp.hr/upload/file/208/104189/FILENAME/zelena_knjiga_energy_strategy.pdf (zuletzt eingesehen am 22.08.2014).

Mobbing-web (2009) : *Vorwort zum Mobbing am Arbeitsplatz*. URL: <http://www.mobbing-web.de/mobbing-web-vorwort-zu-mobbing/index.php> (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

Mreža mlade generacije Hrvatskoga nuklearnoga društva (MMG HND): *Proizvodnja električne energije. Prednosti i nedostaci postojećih tehnologija*. (2013). URL: http://nuklearno-drustvo.hr/attachments/article/238/Brosura_MMG_web.pdf (zuletzt eingesehen am 21.08.2014).

Mustapić, Marko (2010): *Uloga lokalne zajednice u rješavanju problema odlaganja komunalnoga otpada u tranzicijskoj Hrvatskoj*. URL: <http://hrcak.srce.hr/60212> (zuletzt eingesehen am 19.08.2014).

Osnovna načela. § 22 Osnovna načela parničnog procesnog prava i postupka. URL: www.pravokutnik.net/sites/default/files/skripte/gppnacela.doc (zuletzt eingesehen am 28.08.2014).

Rechtslexikon.net (2014). URL: <http://rechtslexikon.net/> (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

Stipetić, Antun; Nosal, Petra: *GRADSKA ŽELJEZNICA ZAGREB - SAMOBOR – BREGANA*. URL: https://bib.irb.hr/datoteka/260255.stipetic_paper2.pdf (zuletzt eingesehen am 18.08.2014).

Vjetroelektrane (2013). URL: <http://www.vjetroelektrane.com> (zuletzt eingesehen am 19.08.2014).

Zakon.hr (2014): *Zakon o državnim službenicima*. URL: <http://www.zakon.hr/z/108/Zakon-o-dr%C5%BEavnim-slu%C5%BEbenicima> (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).

Zakon.hr (2014): *Zakon o radu*. URL: <http://www.zakon.hr/z/307/Zakon-o-radu> (zuletzt eingesehen am 27.08.2014).